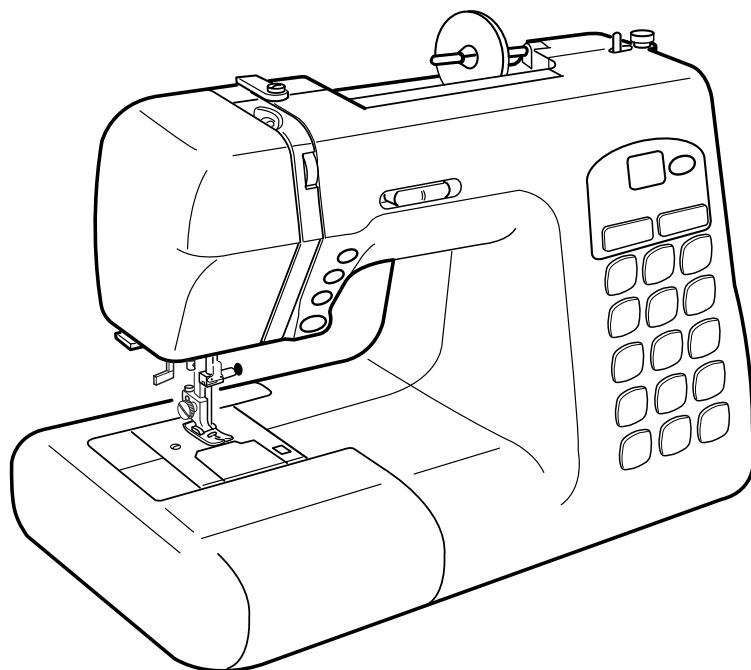


**INSTRUKSJONSBOK**  
**INSTRUKTIONSBOK**  
**INSTRUKTIONSBOG**



# VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

Denna symaskin är designad och tillverkad enbart för hushållsbruk.

Symaskinen är inte en leksak. Låt inte barn leka med maskinen.

Maskinen bör inte användas av barn utan saklig övervakning.

När du använder elektriska maskiner måste alltid grundläggande säkerhetsanvisningar följas, inkluderat följande:  
Läs alla anvisningar före användandet.

## **FARA** - För att minska risken för el-stötar.

1. Symaskinen får aldrig lämnas oövervakad när den är ansluten till nätet. Dra alltid ut kontakten ur vägguttaget omedelbart efter användandet och före rengöring.
2. Dra alltid ut kontakten före lampbyte. Sätt in en ny 12 volts, 5-wattslampa av samma typ.

## **VARNING** - För att minska risken för brännskador, eldsvåda, el-stötar eller personsador:

1. Maskinen får inte användas som leksak. Om maskinen används av eller i närheten av barn måste de hållas under noggrann uppsikt.
2. Använd symaskinen endast för avsett ändamål enligt beskrivningen i handboken. Använd bara tillbehör som rekommenderas av tillverkaren enligt handboken.
3. Använd aldrig symaskinen om sladden eller kontakten är skadad, om den inte fungerar som den ska, om den har tappats eller skadats eller om den doppats i vatten. Lämna då in symaskinen till närmaste auktoriserade återförsäljare eller serviceverkstad för undersökning, reparation och elektrisk eller mekanisk justering.
4. Använd aldrig symaskinen om någon ventilationsöppning är blockerad. Håll maskinens ventilationsöppningar och fotreglaget fria från ludd, damm och löst tyg.
5. Släpp inte ner eller stick in föremål i någon av öppningarna.
6. Använd inte maskinen utomhus.
7. Använd inte maskinen där aerosol (spray) produkter används, eller där syrgas ges.
8. Maskinen stängs av genom att strömbrytaren ställs på "O" (av) och kontakten tas ut ur vägguttaget.
9. Dra inte ut kontakten genom att dra i sladden. Fatta alltid tag i kontakten, inte i sladden.
10. Håll fingrarna borta från rörliga delar. Var särskilt försiktig runt symaskinsnålen.
11. Använd alltid rätt stygnplåt. Fel stygnplåt kan göra att nålen bryts.
12. Använd inte böjda nålar.
13. Dra inte i eller skjut på tyget under sömnaden. Det kan påverka nålen så att den bryts.
14. Ställ först strömbrytaren på "O" (av) innan du gör några justeringar i nålområdet, t.ex. trär maskinen, byter nålen, spolen eller pressarfoten o.s.v.
15. Dra alltid ut kontakten ur vägguttaget innan du öppnar några höljen, smörjer maskinen eller utför andra justeringar som omnämns i denna handbok.

## **SPARA DESSA INSTRUKTIONER**



OBS! Uttjänt produkt ska levereras in för elektronikåtervinning och miljöriktigt omhändertagande.

Om du har några frågor, vänligen kontakta din återförsäljare.

# VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Denne symaskinen er designet og konstruert utelukkende til HUSHOLDINGSBRUK.

Denne symaskinen er ikke et leketøy. Tillat ikke barn å leke med maskinen.

Maskinen er ikke ment brukt av barn eller mentalt svake personer uten tilsyn.

Følg alltid de grunnleggende sikkerhetsregler ved bruk av elektrisk utstyr, herunder følgende:

Les samtlige instruksjoner før maskinen tas i bruk.

## FARE - Slik unngår du å få støt:

1. Sørg for at maskinen alltid er under oppsyn når den er tilsluttet en stikkontakt. Ta alltid støpselet ut av stikkontakten umiddelbart etter bruk og før rengjøring.
2. Ta alltid støpselet ut før du skifter pære. Skift ut pæren med en av samme type på 12 V, 5 W.

## ADVARSEL - Slik unngår du forbrenning, brann, støt eller personskade:

1. Bruk ikke symaskinen som leketøy. Hold øye med symaskinen når den brukes av eller i nærheten av barn.
2. Bruk kun symaskinen som beskrevet i denne bruksanvisning. Bruk kun det tilbehøret som anbefales av fabrikanten og som er beskrevet i denne bruksanvisning.
3. Symaskinen må ikke brukes hvis en ledning eller et støpsel er skadet, hvis den ikke fungerer korrekt, hvis den er blitt mistet i gulvet eller er skadet, eller hvis den har vært under vann.  
Lever inn symaskinen til nærmeste autoriserte forhandler, så den kan undersøkes, repareres eller de elektriske eller mekaniske deler kan justeres.
4. Bruk aldri symaskinen hvis ventilasjonshullene er blokkerte. Hold symaskinens ventilasjonsåpninger og fotpedal fri for lo, støv og stoffrester.
5. Mist ikke noe ned i symaskinen og stikk ikke gjenstander av noe slag inn i den.
6. Bruk ikke symaskinen utendørs.
7. Bruk ikke symaskinen på steder hvor det brukes aerosolprodukter (spray), eller hvor ild oppbevares.
8. Slå av maskinen ved å dreie alle betjeningsknapper til "O" og ta støpselet ut av stikkontakten.
9. Slå ikke av symaskinen ved å trekke i ledningen. Ta tak i støpselet og ikke i ledningen.
10. Hold fingrene vekk fra alle bevegelige deler. Vær spesielt forsiktig rundt symaskinnålen.
11. Bruk alltid den korrekte stingplaten. En feil stingplate kan knekke nålen.
12. Bruk aldri bøyd nåler.
13. Trekk ikke i stoffet under søm. Dette kan bøye nålen og få den til å knekke.
14. Slå av symaskinen med bryteren på "O" når du skal foreta justeringer i området rundt nålen, f.eks. hvis du skal tre nålen, skifte nål, tre spolen, skifte trykkfot eller lignende.
15. Trekk alltid symaskinens støpsel ut av stikkontakten før du fjerner deksler, smører eller foretar andre brukerjusteringer som er nevnt i denne bruksanvisningen.

## TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNING



OBS ! Dette produkt skal gjenvinnes i henhold til reglene i den norske lovgivning for behandling av elektrisk/ elektronisk avfall. Har du spørsmål vedrørende dette, kontakt din forhandler.

# VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Denne symaskine er designet og konstrueret udelukkende til HUSHOLDNINGSBRUG.

Denne symaskine er ikke et legetøj. Tillad ikke børn at lege med maskinen.

Maskinen er ikke lavet til brug af børn eller mentalt svagelige personer uden opsyn.

Følg altid de grundlæggende sikkerhedsregler ved brug af elektrisk udstyr, herunder følgende:

Læs samtlige instruktioner, inden maskinen tages i brug.

## FARE - Sådan undgår du at få stød:

1. Sørg for, at maskinen altid er under opsyn, når den er tilsluttet en stikkontakt. Tag altid stikket ud af stikkontakten umiddelbart efter brug og inden rengøring.
2. Tag altid stikket ud, før symaskinens pære udskiftes. Udskift pæren med en af samme type på 12 V, 5 W.

## ADVARSEL - Sådan undgår du forbrænding, brand, stød eller personskade:

1. Brug ikke symaskinen som legetøj. Hold godt øje med symaskinen, når den bruges af eller i nærheden af børn.
2. Brug kun symaskinen som beskrevet i denne brugsanvisning. Brug kun det tilbehør, der anbefales af fabrikanten, og som er beskrevet i denne brugsanvisning.
3. Symaskinen må ikke bruges, hvis en ledning eller et stik er beskadiget, hvis den ikke fungerer korrekt, hvis den er blevet tabt eller beskadiget, eller hvis den har været under vand.  
Indlevér symaskinen til nærmeste autoriserede forhandler, så den kan undersøges, repareres eller de elektriske eller mekaniske dele kan justeres.
4. Brug aldrig symaskinen, hvis ventilationshullerne er blokerede. Hold symaskinens ventilationsåbninger og fotpedal fri for trævler, støv og stofrester.
5. Tab ikke noget ned i symaskinen, og stop ikke genstande af nogen art ind i den.
6. Brug ikke symaskinen udendørs.
7. Brug ikke symaskinen på steder, hvor der anvendes aerosolprodukter (spray), eller hvor ilt opbevares.
8. Afbryd maskinen ved at dreje alle betjeningsknapper til "O", og tag stikket ud af stikkontakten.
9. Sluk ikke symaskinen ved at trække i ledningen. Tag fat i stikket i stedet for ledningen.
10. Hold fingrene væk fra alle bevægelige dele. Vær specielt forsigtig omkring symaskinenålen.
11. Brug altid den korrekte stingplade. En forkert stingplade kan knække nålen.
12. Brug aldrig bøjede nåle.
13. Skub/træk ikke i stoffet under syning. Dette kan bøje nålen og få den til at knække.
14. Sluk symaskinen "O", når du skal foretage justeringer i området omkring nålen, f.eks. hvis du skal tråde nålen, udskifte nålen, tråde spolen, udskifte trykfoden eller lignende.
15. Træk altid symaskinens stik ud af stikkontakten, før du fjerner dæksler, smører eller foretager andre brugerjusteringer, der er nævnt i denne brugsanvisning.

## GEM DENNE BRUGSANVISNING



Bemærk venligst: Dette produkt skal genanvendes svarende til reglerne i den danske lovgivning om elektrisk/elektronisk affald. I tvivlstilfælde kan din forhandler kontaktes.

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

### AVSNITT I DELARNAS NAMN

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Delarnas namn .....     | 4 |
| Standardtillbehör ..... | 6 |

### AVSNITT II FÖRBEREDELSE

|  |       |
|--|-------|
| Ansluta maskinen till vägguttaget .....        | 8     |
| Innan du använder maskinen .....               | 8     |
| För din säkerhet .....                         | 8     |
| Användningsinstruktioner .....                 | 8     |
| Fotpedal .....                                 | 10    |
| Hastighetsreglage .....                        | 10    |
| Funktionsknappar .....                         | 10-12 |
| Pressarfotens lyftarm .....                    | 14    |
| Trådsklärare .....                             | 14    |
| Förlängningsbord .....                         | 14    |
| Sänka och höja mataren .....                   | 16    |
| Pressarfotstryck .....                         | 16    |
| Bärhandtag .....                               | 16    |
| Byta nål .....                                 | 18    |
| Val av tråd och nål .....                      | 18    |
| Ta bort och montera pressar fotshållaren ..... | 20    |
| Byta pressarfot .....                          | 20    |
| Spolatråd på spolen .....                      | 20-24 |
| Trä maskinen .....                             | 26    |
| Nålpåträdare .....                             | 26    |
| Dra upp undertråden .....                      | 28    |
| Justera trådspänning för raksöm .....          | 28    |
| Justera trådspänning för zick-zack-söm .....   | 30    |

### AVSNITT III GRUNDLÄGGANDE SÖMNAD

|  |       |
|--|-------|
| Raksöm .....                             | 32    |
| Använda sömlinjerna på stygnplåten ..... | 34    |
| Vända i ett hörn med räta vinklar .....  | 34    |
| Quiltguide .....                         | 34    |
| Sy i tjocka tyger .....                  | 36    |
| Justera stygnlängden .....               | 36    |
| Ändra nålens position .....              | 36    |
| Stråveck .....                           | 38    |
| Fästöm .....                             | 38    |
| Förstärkt raksöm .....                   | 38    |
| Elastisksöm .....                        | 40    |
| Låsstygn .....                           | 40    |
| Sadelsöm .....                           | 40    |
| Sicksacksöm .....                        | 42    |
| Fälla med sicksack .....                 | 42    |
| Trestegs sicksack .....                  | 44    |
| Enkel overlock .....                     | 44    |
| Overlockstygn .....                      | 44    |
| Sy fast knappar .....                    | 46    |
| Automatiskt knapphål .....               | 48-50 |

|  |       |
|--|-------|
| Justera stygnens bredd och täthet i knapphål ..... | 52    |
| Knapphål med dubbelt tyglager .....                | 52    |
| Runt knapphål .....                                | 52    |
| Professionellt skräddarknapphål .....              | 52    |
| Stickatknapphål .....                              | 54    |
| Hantverksknapphål .....                            | 54    |
| Stretchknapphål .....                              | 54    |
| Trätt knapphål .....                               | 56    |
| Sy fast blytlås .....                              | 58-60 |
| Osynlig fällsöm .....                              | 62    |
| Stolpsöm .....                                     | 64    |
| Applikation .....                                  | 66    |
| Sömmar för Lapptäcken .....                        | 66    |
| Satängstygn .....                                  | 68    |
| Förlängning .....                                  | 68    |
| Dekormönster med automatisk sömlåsning .....       | 70    |
| Justering av balans .....                          | 72    |

### AVSNITT IV. SKÖTA MASKINEN

|  |    |
|--|----|
| Rengör skyttelbana och matartänderna ..... | 74 |
| Sätta in spolhållaren .....                | 74 |
| Byta glödlampa .....                       | 76 |
| Problem och varningssignaler .....         | 78 |
| Felsökning .....                           | 81 |

## INNHALDSFORTEGNELSE

### AVSNITT I. NAVN PÅ DELER

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Navn på deler .....     | 5 |
| Standard tilbehør ..... | 7 |

### AVSNITT II. KLARGJØRING TIL SØM

|  |       |
|--|-------|
| Tilkopling av maskinen til strømuttak .....  | 9     |
| Før du bruker symaskinen .....               | 9     |
| For din sikkerhet .....                      | 9     |
| Bruksanvisning .....                         | 9     |
| Kontroll av sømhastigheten .....             | 11    |
| Spak for hastighetsregulering .....          | 11    |
| Maskindriftsknapper .....                    | 11-13 |
| Sømfotløfter .....                           | 15    |
| Trådkutter .....                             | 15    |
| Forlengelsesbrett .....                      | 15    |
| Senke eller løfte transportøren .....        | 17    |
| Trykkspake for sømfoten .....                | 17    |
| Bærehåndtak .....                            | 17    |
| Skifte nål .....                             | 19    |
| Valg av tråd og nåler .....                  | 19    |
| Fjerne og montere trykkfholderen .....       | 21    |
| Skifte trykkfot .....                        | 21    |
| Undertrådspole .....                         | 21-25 |
| Træ overtråden .....                         | 27    |
| Nåltræder .....                              | 27    |
| Hente opp undertråden .....                  | 29    |
| Justere trådspenningen for rett søm .....    | 29    |
| Justere trådspenningen for sikksakksøm ..... | 31    |

### AVSNITT III. GRUNNLEGGENDE SYARBEID

|   |       |
|---|-------|
| Rettsøm .....                                   | 33    |
| Bruke sømguidene på stingplaten .....           | 35    |
| Snu i et hjørne .....                           | 35    |
| Quilting .....                                  | 35    |
| Sy i tykke stoffer .....                        | 37    |
| Manuell stinglengde .....                       | 37    |
| Variabel nålstilling .....                      | 37    |
| Biser .....                                     | 39    |
| Automatisk tilbakesøm .....                     | 39    |
| Forsterket rettsøm .....                        | 39    |
| Strekksøm .....                                 | 41    |
| Aut. festesøm .....                             | 41    |
| Sadelsøm .....                                  | 41    |
| Sik-sak .....                                   | 43    |
| Overkasting .....                               | 43    |
| Trikotsøm .....                                 | 45    |
| Overlocksøm .....                               | 45    |
| Sergesøm .....                                  | 45    |
| Sy i knapper .....                              | 47    |
| Automatisk knapphull .....                      | 49-51 |
| Juster stingbredde og tetthet i knapphull ..... | 53    |

|   |       |
|---|-------|
| Knapphull med doble lag .....                                 | 53    |
| Knapphull med rund ende .....                                 | 53    |
| Nøkkelhullsknapphull .....                                    | 53    |
| Strikkeknapphull .....  | 55    |
| Faux Chain-knapphull .....                                    | 55    |
| Elastisk knapphull .....                                      | 55    |
| Knapphull med ileggstråd .....                                | 57    |
| Søm av glidelås .....   | 59-61 |
| Usynlig falding .....   | 63    |
| Endesøm .....   | 65    |
| Applikasjonssøm .....   | 67    |
| Crazy quilt .....   | 67    |
| Satengsøm .....   | 69    |
| Forlengelse .....   | 69    |
| Dekorative sømmønstre med automatisk låsing av<br>sting ..... | 71    |
| Justering av balans .....                                     | 73    |

### AVSNITT IV. VEDLIKEHOLD AV MASKINEN

|   |    |
|---|----|
| Rengjøring av griperbane og transportør ..... | 75 |
| Montere spolehuset .....                      | 75 |
| Tautpæren .....                               | 77 |
| Sette i ny pære .....                         | 77 |
| Problemer og varselsignaler .....             | 79 |
| Feilsøking .....                              | 82 |

## INDHOLDSFORTEGNELSE

### SEKTION I. DELENES NAVN

|                        |   |
|------------------------|---|
| Delenes navne .....    | 5 |
| Standardtilbehør ..... | 7 |

### SEKTION II. SÅDAN GØR DU KLAR TIL SYNING

|  |       |
|--|-------|
| Sådan kobles symaskinen til strømforsyningen .....         | 9     |
| Før du bruger symaskinen .....                             | 9     |
| Af hensyn til din sikkerhed .....                          | 9     |
| Betjeningsvejledning .....                                 | 9     |
| Kontrol af syhastigheden .....                             | 11    |
| Skyder til hastighedsregulering .....                      | 11    |
| Symaskinens betjeningsknapper .....                        | 11-13 |
| Trykfodsløfter .....                                       | 15    |
| Trådkærer .....  | 15    |
| Udtræksbord .....  | 15    |
| Sænkning eller løft af transportøren .....                 | 17    |
| Trykfodens trykjusteringsarm .....                         | 17    |
| Bærehåndtag .....  | 17    |
| Nåleskift .....  | 19    |
| Valg af nål og tråd .....                                  | 19    |
| Fjerne og montere trykkfholderen .....                     | 21    |
| Skifte trykkfot .....                                      | 21    |
| Spoling af undertråd .....                                 | 21-25 |
| Trådning af symaskinen .....                               | 27    |
| Nåletråder .....   | 27    |
| Sådan trækkes undertråden op .....                         | 29    |
| Indstilling af overtrådspændingen til et lige sting .....  | 29    |
| Indstilling af overtrådspændingen til et zigzagsting ..... | 31    |

### SEKTION III. ALMINDELIG SYNING

|  |       |
|--|-------|
| Ligesøm .....                              | 33    |
| Anvende sømføringerne på stingpladen ..... | 35    |
| Drejning i et hjørne .....                 | 35    |
| Quiltning .....                            | 35    |
| Syning i kraftige materialer .....         | 37    |
| Manuel stinglængde .....                   | 37    |
| Variabel nåleposition .....                | 37    |
| Biser .....                                | 39    |
| Automatisk tilbagestyning .....            | 37    |
| Forstærket ligesøm .....                   | 39    |
| Stræksøm .....                             | 41    |
| Auto-lock søm (automatisk hæftning) .....  | 41    |
| Saddelsøm .....                            | 41    |
| Zigzagsting .....                          | 43    |
| Kastning .....                             | 43    |
| Trikotsøm .....                            | 45    |
| Enkelt overlock .....                      | 45    |
| Overlock-søm .....                         | 45    |
| Knapisyning .....                          | 47    |
| Automatisk knaphul .....                   | 49-51 |

|   |       |
|---|-------|
| Indstilling af stingbredde og tæthed i knaphullerne ..... | 53    |
| Dobbeltlaget knaphul .....                                | 53    |
| Knaphul med rund ende .....                               | 53    |
| Øjeknaphul .....  | 53    |
| Strikknaphul .....  | 55    |
| Faux Chain-knaphul .....                                  | 55    |
| Strækknaphul .....  | 55    |
| Knaphul med ilægstråd .....                               | 57    |
| Isyning af lynlås .....                                   | 59-61 |
| Blindsøm .....  | 63    |
| Knaphulssyning .....                                      | 65    |
| Applikation .....   | 67    |
| Patchwork .....   | 67    |
| Satinsøm .....  | 69    |
| Forlængelse .....   | 69    |
| Pyntesøm med automatisk stikkesting .....                 | 71    |
| Justering af sømbalance .....                             | 73    |

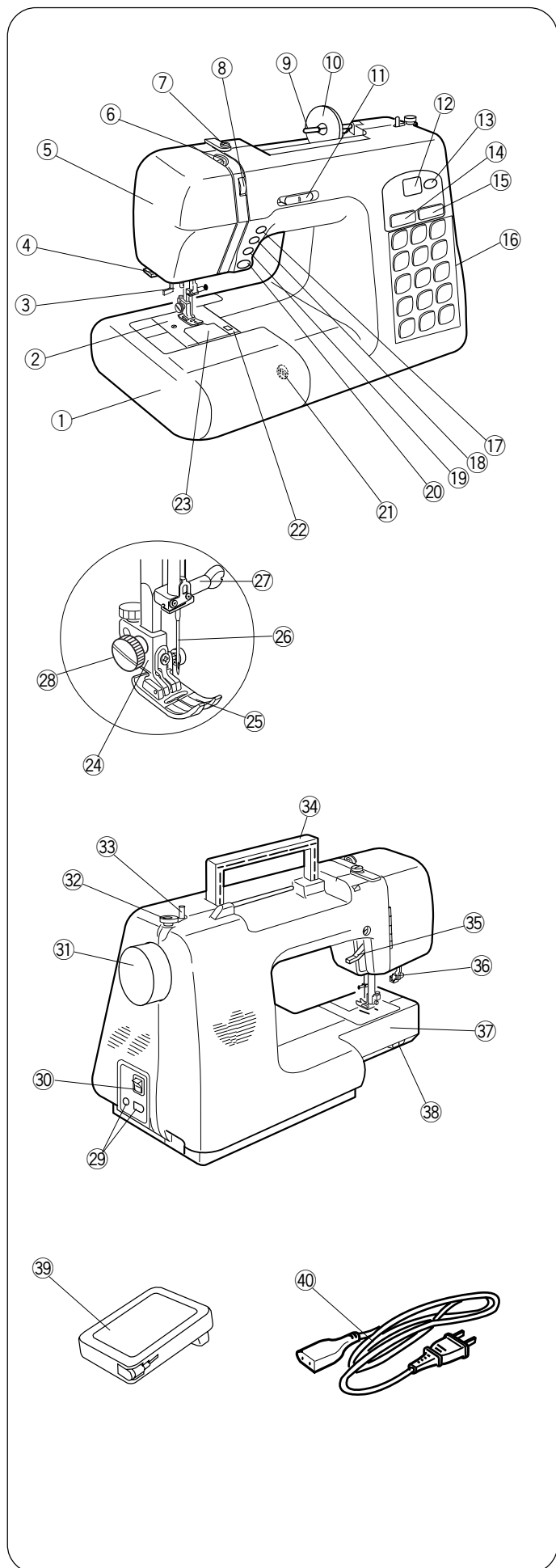
### SEKTION IV. VEDLIGEHOLDELSE AF MASKINEN

|   |    |
|---|----|
| Rengøring af griberbane og transportøre ..... | 75 |
| Samling af griberbanen .....                  | 75 |
| Fjerne pæren .....                            | 77 |
| Sætte pæren i .....                           | 77 |
| Problemer og advarselssignaler .....          | 80 |
| Fejlfinding .....                             | 83 |

## AVSNITT I DELARNAS NAMN

### Delarnas namn

- ① Förlängningsbord (Tillbehörsförvaring)
- ② Stygnplåt
- ③ Nålpåträdare
- ④ Trådkniv
- ⑤ Lock på framsidan
- ⑥ Trådupptagningsarm
- ⑦ Övre trådledare
- ⑧ Trådspänningsreglage
- ⑨ Trådrullspinne
- ⑩ Stor trådrullehållare
- ⑪ Hastighetsreglage
- ⑫ Kontrollfönster
- ⑬ Förlängningsknapp
- ⑭ Knapp för stygnbreddsinställning
- ⑮ Knapp för stygnlängdsinställning
- ⑯ Knapp för val av sömmonster
- ⑰ Knapp för höjning/sänkning av nålen
- ⑱ Knapp för automatisk låsning
- ⑲ Backmatningsknapp
- ⑳ Start/stopknapp
- ㉑ Matarbalansvred
- ㉒ Frigöringsknapp för spolhusets lucka
- ㉓ Spolhusluckan
- ㉔ Pressarfotshållare
- ㉕ Pressarfot
- ㉖ Nål
- ㉗ Nålklämskruv
- ㉘ Tumskruv
- ㉙ Maskinens kontakt
- ㉚ Strömbrytare
- ㉛ Handhjul
- ㉜ Spolartrådsstoppare
- ㉝ Spolarspindel
- ㉞ Bärhandtag
- ㉟ Pressarfotlyftare
- ⓫ Knapphålsarm
- ⓬ Friarm
- ⓭ Matarsänkingsreglage
- ⓮ Fotpedal
- ⓯ Elsladd



\* Utformningen och specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.



## AVSNITT I. NAVN PÅ DELER

### Navn på deler

- ① Uttrekkbord (Tilbehørsboks)
- ② Stingplate
- ③ Nål-i-træder
- ④ Trådkutter
- ⑤ Frontdeksel
- ⑥ Trådløfter
- ⑦ Trådfører
- ⑧ Trådspenningsvelger
- ⑨ Snellepinne
- ⑩ Stor snellestopper
- ⑪ Hastighetsregulator
- ⑫ Indikatorvindu
- ⑬ Forlængelsesknapp
- ⑭ Justeringsknapp for stingbredde
- ⑮ Justeringsknapp for stinglengde
- ⑯ Velgerknapp for søm
- ⑰ Opp/ned nålposisjonsknapp
- ⑱ Automatisk låseknapp
- ⑲ Tilbakesømknapp
- ⑳ Start/stoppknapp
- ㉑ Balanseringsvelger for transport
- ㉒ Utløserknapp for spoledeks
- ㉓ Plate for spoledeksel
- ㉔ Trykkfotfeste
- ㉕ Sømfoot
- ㉖ Nål
- ㉗ Nålklemmeskrue
- ㉘ Skrue til trykkfotfestet
- ㉙ Maskinkontakter
- ㉚ Strømbryter
- ㉛ Håndhjul
- ㉜ Spolestopper
- ㉝ Spoleapparat
- ㉞ Bærehåndtak
- ㉟ Trykkfotløfter
- ㊱ Knapphullspake
- ㊲ Friarm
- ㊳ Spak for transportørsenking
- ㊴ Pedal
- ㊵ Strømledning

## SEKSION I. DELENES NAVN

### Delenes navne

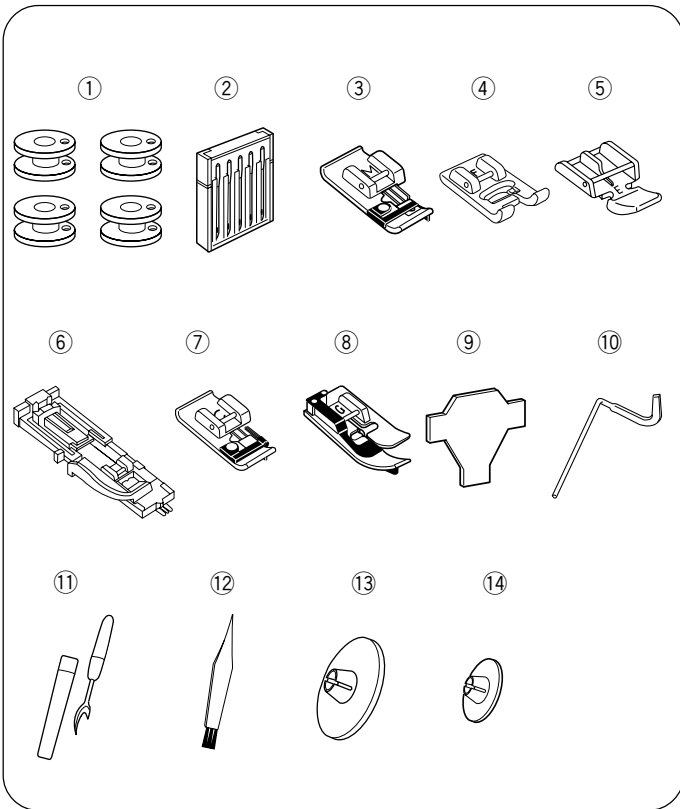
- ① Aftageligt udtræksbord
- ② Stingplade
- ③ Nåltråder
- ④ Trådskeer
- ⑤ Endedæksel
- ⑥ Trådløfter
- ⑦ Øvre trådfører
- ⑧ Trådspændingsvælger
- ⑨ Trådrullepind
- ⑩ Stor trådrullehætte
- ⑪ Skyder til hastighedsregulering
- ⑫ Display
- ⑬ Forlængelsesknop
- ⑭ Knop til indstilling af stingbredde
- ⑮ Knop til indstilling af stinglængde
- ⑯ Knop til valg af søm
- ⑰ Knop for op/ned-nåleposition
- ⑱ Knop for automatisk hæftning
- ⑲ Tilbagesyningsknop
- ㉑ Start/stoppknop
- ㉒ Justeringskrue for fremføring
- ㉓ Spoledækslets udløserknop
- ㉔ Spoledæksel
- ㉕ Trykfodholder
- ㉖ Trykfod
- ㉗ Nåltykkelse
- ㉘ Nålholderskrue
- ㉙ Fingerskrue
- ㉚ Strømkabelstik
- ㉛ Strømafbrøder
- ㉜ Håndhjul
- ㉝ Spolestopper
- ㉞ Spoleapparat
- ㉟ Bærehåndtag
- ㊱ Trykfodsløfter
- ㊲ Knaphulstap
- ㊳ Friarm
- ㊴ Skyder til transportørsænking
- ㊵ Fodpedal
- ㊶ Ledning

\* Konstruksjon og spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel.

\* Konstruktion og specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

## Standardtillbehör

- ① Spolar
- ② Nålsk
- ③ Kastsömsfot: M
- ④ Applikationsfot: F
- ⑤ Blixtlåsfot: E
- ⑥ Auto knapphålsfot: R
- ⑦ Overlockfot: C
- ⑧ Osynlig fällfot: G
- ⑨ Skruvmejsel
- ⑩ Quiltguide
- ⑪ Sprättkniv/knapphålskniv
- ⑫ Rengöringsborste
- ⑬ Stor trådrullehållare
- ⑭ Liten trådrullehållare



## Standard tilbehør

- ① Spole
- ② Nåsett
- ③ Overkastingfot: M
- ④ Applikasjonsfot: F
- ⑤ Glidelåsfot: E
- ⑥ Automatisk knapphullsfot: R
- ⑦ Overlockfot: C
- ⑧ Usynlig faldefot: G
- ⑨ Skrutrekker
- ⑩ Quiltelinjal
- ⑪ Sprettekniv/knapphullåpner
- ⑫ Lobørste
- ⑬ Stor snellestopper
- ⑭ Liten snellestopper

## Standardtilbehør

- ① Spole
- ② Nålesæt
- ③ Kastefod: M
- ④ Applikationsfod: F
- ⑤ Lynlåsfod: E
- ⑥ Automatisk knaphulsfod: R
- ⑦ Kantefod: C
- ⑧ Blindstingsfod: G
- ⑨ Skruetrækker
- ⑩ Quiltelinjal
- ⑪ Opsprætter/knaphulsåbner
- ⑫ Børste
- ⑬ Stor trådrollehætte
- ⑭ Lille trådrollehætte

## AVSNITT II FÖRBEREDELSE

### Ansluta maskinen till vägguttaget

Innan du ansluter maskinen kontrollera att strömmens voltantal och frekvens stämmer överens med vad som anges på maskinen.

#### • Använda start/stopknappen

- ① Maskinens eluttag
- ② Maskinens kontakt
- ③ Strömbrytare
- ④ Maskinens kontakt

1. Slå från strömmen ③.
2. Sätt i maskinkontakten ④ i uttaget ① på maskinen.
3. Sätt in stickkontakten ③ i vägguttaget.
4. Slå på strömmen ③.

#### • Använda fotpedalen

- ① Kontakt för fotpedalen
- ② Maskinens eluttag
- ③ Maskinens nätkontakt
- ④ Strömbrytare
- ⑤ Maskinens kontakt
- ⑥ Fotpedal
- ⑦ Röd markering

1. Slå från strömmen ④.
2. Sätt i kontakten till fotpedalen ① och maskinens kontakt ⑤ i uttaget på maskinen ②.
3. Sätt in stickkontakten ③ i vägguttaget.
4. Slå på strömmen ④.





#### **WARNING:**

Dra inte sladden till fotreglaget förbi den röda markeringen ⑦.

#### **OBS:**

Start/stopkontakten fungerar inte när fotpedalen är ansluten.

När strömmen till maskinen slås på, tänds markeringen  efter en sekund och indikatorförnstret visar .

### Innan du använder maskinen

Innan du syr med maskinen första gången, placera en tygbit under pressarfoten och kör maskinen utan tråd i några minuter. Torka bort eventuell olja.

### För din säkerhet

- \* När du syr, fokusera på syområdet. Rör inga rörliga delar, som t.ex. armen till trådlyftaren, handhjulet eller nålen.
- \* Slå alltid av strömmen och ta ut stickkontakten ur vägguttaget:
  - När du lämnar maskinen utan tillsyn.
  - När du sätter fast eller tar bort delar.
  - När du rengör maskinen.
- \* Placera inte någonting på fotpedalen när du inte syr.

### Användningsinstruktioner:

Symbolen "O" på strömbrytaren indikerar att den är frånslagen (OFF).

För apparater med polariserad kontakt (det ena stiftet är bredare än det andra). För att minska risken för elektriska stötar kan denna sorts kontakt bara passas in på ett sätt i vägguttaget. Vänd på den om den inte passar in i uttaget. Kontakta en behörig elektriker om den fortfarande inte passar i uttaget. Försök inte modifiera kontakten själv.

## AVSNITT II. KLARGJØRING TIL SØM

### Tilkopling av maskinen til strømuttak

Før du kobler til strømledningen, skal du forsikre deg om at spenningen og frekvensen som står oppgitt på maskinen, samsvarer med strømkilden.

#### • Bruke start/stoppknappen

- ① Maskinens strømkontakt
- ② Strømstøpsel
- ③ Strømbryter
- ④ Maskinens støpsel

1. Slå av strømbryteren ③.
2. Sett maskinpluggen ④ inn i kontakten på maskinen ①.
3. Sett strømstøpselet inn i stikkkontakten ②.
4. Slå på strømbryteren ③.

#### • Bruk av pedalen

- ① Støpsel for pedalen
- ② Maskinens strømkontakt
- ③ Strømstøpsel
- ④ Strømbryter
- ⑤ Maskinens støpsel
- ⑥ Pedal
- ⑦ Rødt merke

1. Slå av strømbryteren ④.
2. Sett inn fotregulatorens støpsel ① og maskinpluggen ⑤ inn i kontakten på maskinen ②.
3. Sett strømstøpselet inn i stikkkontakten ③.
4. Slå på strømbryteren ④.





#### **OBS:**

Ikke trekk fotregulatorens ledning bak det røde merket ⑦.

#### **NB:**

Start/stopp-knappen virker ikke når fotreguleringen er tilkoblet.

Når maskinen slås på, tennes  merket etter ett sekund, og indikatorvinduet vil vises .

### Før du bruker symaskinen

Før du bruker symaskinen for første gang, plasser en prøvelapp under sømfoten, og kjør maskinen uten tråd i noen minutter. Tørk vekk all olje som kan komme frem.

### For din sikkerhet

- \* Under drift, hold alltid blikket på syområdet. Ikke berør de bevegelige delene, slik som f.eks. trådoptaksspaken, håndhjulet eller nålen.
- \* Slå alltid av strømbryteren og trekk ut støpselet fra strømuttaket:
  - Når du forlater maskinen uten tilsyn.
  - Når du monterer eller demonterer deler.
  - Når du rengjør maskinen.
- \* Ikke plasser noen gjenstander på fotregulatoren når du ikke syr.

### Bruksanvisning:

Symbolet "O" på en bryter betyr at bryteren er AV. På maskiner med polarisert støpsel (ett blad er bredere enn det andre). For å redusere faren for elektrisk støt kan et slikt støpsel kun settes inn i en polarisert stikkontakt en vei. Hvis støpselet ikke passer i stikkkontakten, kan du snu støpselet. Hvis det fremdeles ikke passer, skal du kontakte en kvalifisert elektriker for å få installert en riktig stikkontakt. Du skal ikke på noen måte modifisere støpselet.

## SEKTION II. SÅDAN GØR DU KLAR TIL SYNING

### Sådan kobles symaskinen til strømforsyningen

Kontrollér, at den angivne spænding og frekvens passer til elforsyningen, før du slutter maskinen til elnettet.

#### • Brug af start/stopknappen

- ① Maskinens stikdåsen til strømkabel
- ② Strømskik
- ③ Strømafbyder
- ④ Maskin stik

1. Sluk på strømafbyderen ③.
2. Stik strømtilførselsstikket ④ ind i symaskinens stikdåse ①.
3. Stik strømtilførselsstikket ② ind i vægkontakten.
4. Tænd på strømafbyderen ③.

#### • Brug af fodpedalen

- ① Stik til fodpedal
- ② Symaskinens stikdåse
- ③ Strømskik
- ④ Strømafbyder
- ⑤ Symaskinens stik
- ⑥ Fodpedal
- ⑦ Rødt mærke

1. Sluk på strømafbyderen ④.
2. Stik strømtilførselsstikket ① og symaskinens stik ⑤ ind i symaskinens stikdåse ②.
3. Stik strømtilførselsstikket ③ ind i vægkontakten.
4. Tænd på strømafbyderen ④.





#### **FORSIGTIG:**

Pas på ikke at trække fodpedalens ledning længere ud end det røde mærke ⑦.

#### **BEMÆRK:**

Start/stoppknappen fungerer ikke, når fodpedalen er tilsluttet.

Når der tændes for maskinen, lyser  mærket efter et sekund, og vinduet viser .

### Før du bruger symaskinen

Før du bruger symaskinen første gang, skal du anbringe et stykke reststof under trykfoden og køre maskinen uden tråd i nogle minutter. Aftør evt. olie.

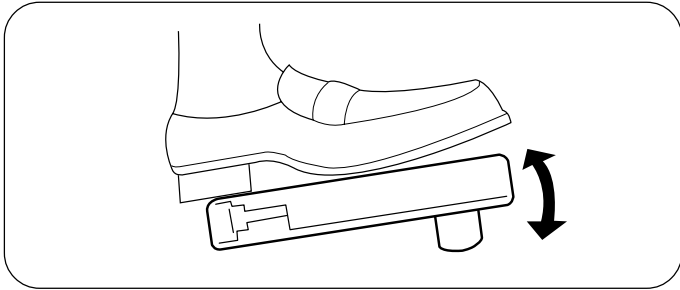
### Af hensyn til din sikkerhed

- \* Under arbejdet skal du altid have opmærksomheden rettet mod det område, der sys. Du må ikke berøre bevægelige dele som f.eks. trådløfteren, håndhjulet eller nålen.
- \* Sluk altid på strømkontakten, og tag stikket ud af stikkontakten:
  - når du efterlader symaskinen uden opsyn.
  - når du sætter dele på eller fjerner dele.
  - når du rengør symaskinen.
- \* Du må ikke placere noget på fodpedalen, mens du syr.

### Betjeningsvejledning:

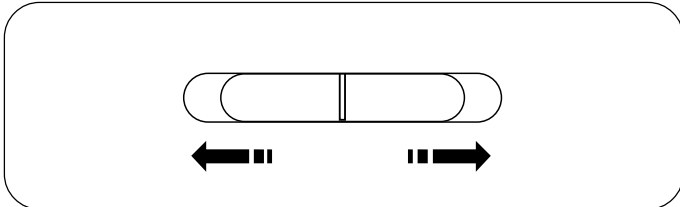
Symbolet "O" på en kontakt viser, at kontakten er i "OFF"-position (slukket).

Til maskiner med et polariseret stik (den ene pind er bredere end den anden). For at reducere faren for elektrisk støt, skal stikket kun kunne sættes i en polariseret kontakt på én måde. Hvis stikket ikke passer i kontakten, bør det vendes. Hvis det stadig ikke passer, bør man få en autoriseret elektriker til installere en rigtig stikkontakt. Du må på ingen måde modifisere kontakten selv. Installere en korrekt stikkontakt. Stikket må ikke på nogen måde ændres.



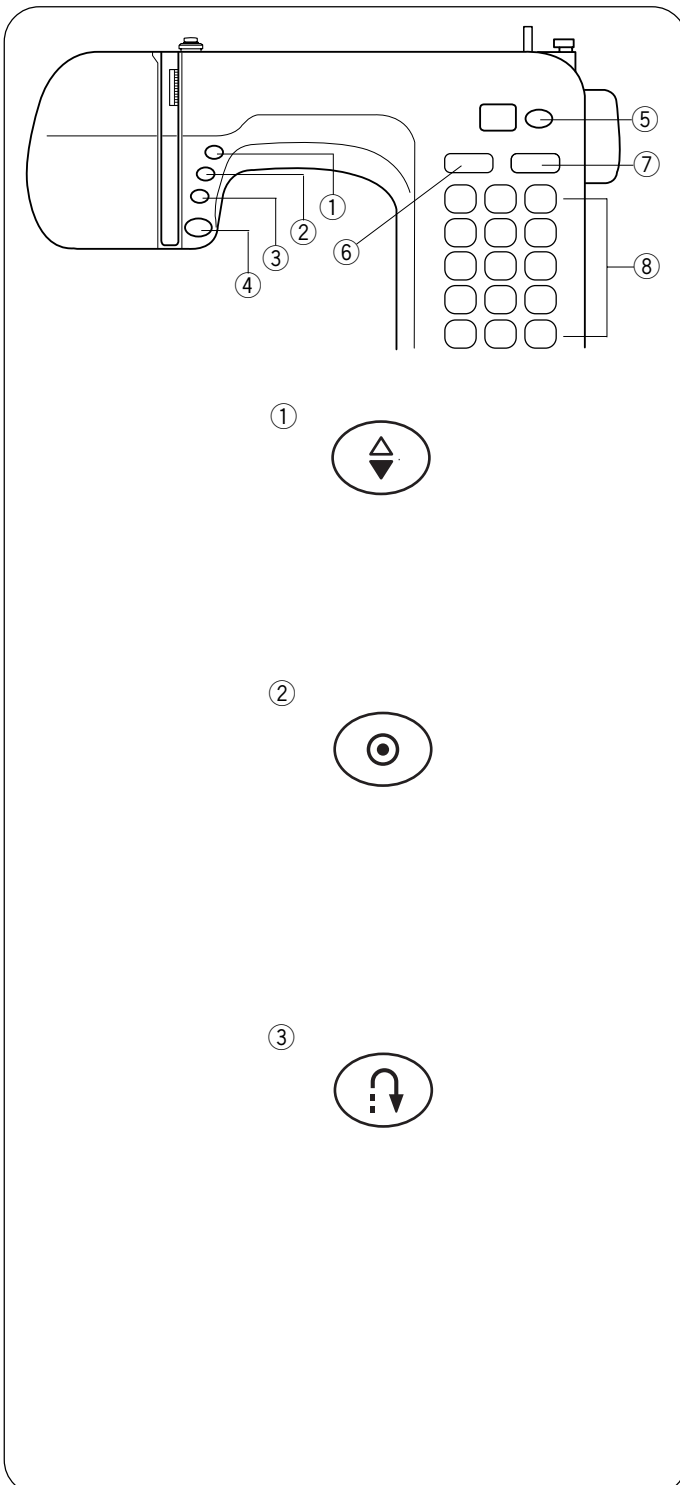
### Fotpedal

Syhastigheten ändras med fotpedalen.  
Ju hårdare du trycker på fotpedalen, desto snabbare går maskinen.



### Hastighetsreglage

Syhastigheten ändras med hastighetsreglaget efter behov.  
Skjut det åt höger för att öka syhastigheten.  
Skjut det åt vänster för att sänka hastigheten.




### Funktionsknappar

#### ① Knapp för höjning / sänkning av nålen


Tryck på knappen när du vill höja eller sänka nålen när maskinen är stoppad.


Maskinen syr de första stygnen långsamt sedan går den på hastigheten som ställts in med hastighetsreglaget.

#### ② Knapp för automatisk låsning

När stygn  är valt, syr maskinen fäststygn och stannar sedan automatiskt när knappen för automatisk fästning trycks in. När du syr andra stygn syr maskinen omedelbart fäststygn i slutet av det aktuella mönstret och stannar sedan automatiskt.

#### ③ Backmatningsknapp

När stygnen  är valda syr maskinen bakåt när backmatningsknappen trycks in.

Om du trycker på backmatningsknappen när du syr andra stygn (EXCEPT  ) syr maskinen omedelbart fäststygn och stannar automatiskt.

## Kontroll av sømhastigheten

Sømhastigheten styres med fotpedalen.  
Jo hardere fotpedalen trykkes, desto hurtigere syr maskinen.

## Kontrol af syhastigheden

Syhastigheden styres med fodpedalen.  
Jo længere fodpedalen trykkes ned, desto hurtigere kører maskinen.

## Spak for hastighetsregulering

Maksimal sømhastighet kan varieres etter behov med spaken til hastighetsregulatoren.

For å øke sømhastigheten, skyves spaken til høyre.

For å minske sømhastigheten, skyves spaken til venstre.

## Skyder til hastighedsregulering

Syhastigheden kan varieres efter behov med skyderen til hastighedskontrol.

For at øge syhastigheden, skubbes skyderen til højre.

For at mindske syhastigheden, skubbes skyderen til venstre.

## Maskindriftnapper

## Symaskinens betjeningsknapper

### ① Opp/ned nålposisjonsknapp

Trykk på denne knappen for å heve eller senke nålen når maskinen har stoppet.


Maskinen begynner med å sy noen sting sakte, og fortsetter så i hastigheten som er stilt inn ved hjelp av den trinnløse hastighetsreguleringen.

### ① Knap for op/ned-nålposition


Tryk på denne knap for at hæve eller sænke nålen helt, når maskinen stopper.

Maskinen kører langsomt de første par sting, hvorefter den kører med den hastighed, der er indstillet med hastighedskontrollen.

### ② Automatisk låseknapp











Når sømmene  er valgt, vil maskinen straks sy festesøm når det trykkes på Auto festesøm tasten og deretter stoppe automatisk. Når du syr annen søm vil maskinen sy festesting ved slutten av mønstere du syr, og så stoppe automatisk.

### ② Knap for automatisk hæftning







Når sømmene  er valgt, vil maskinen straks sy hæftesting, når der trykkes på Auto-lock knappen og herefter stoppe automatisk.

Når der sys andre sømme, syr maskinen hæftesting i slutning af den søm, der sys, og stopper derefter automatisk.

### ③ Tilbakesømknapp

Når sømmene  er valgt, syr maskinen tilbakesøm når man trykker på reverstasten. På alle andre sømmer (EXCEPT         ) syr maskinen straks festesøm og stopper automatisk.

### ③ Tilbagesyning sknap

Når sømmene  er valgt, syr maskine baglæns, mens der trykkes på tilbagesyningsknappen. Hvis du trykker på tilbagesyningsknappen mens andre sømme (EXCEPT     ) sys, syr maskine straks hæftesting og stopper automatisk.

④



#### ④ Start/stopp-knapp

Tryck här för att starta eller stanna maskinen.  
Maskinen startar med några långsamma stygn innan den uppnår den hastighet du ställt in med hastighetsspaken.  
Maskinen syr långsamt så länge du håller in knappen.

- Knappen lyser grönt när maskinen stannas.
- Knappen lyser rött när maskinen körs.

#### OBS:

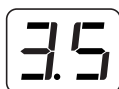
- Start/Stoppknappen kan inte användas när fotpedalen är kopplad till maskinen.
- Om du startar maskinen när pressarfoten är upplyft, visas i fönstret .  
Sänk foten innan du sätter i gång maskinen igen.

⑤



#### ⑤ Förlängningsknapp

Stygnen kan förlängas upp till fem gånger normal längd genom att trycka in den här knappen (se sid 35).

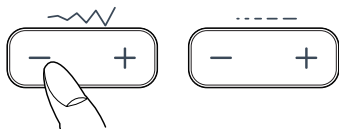


#### ⑥ Knapp för stygnbreddsinställning

Tryck "+" eller "-" för att ändra stygnbredden eller nålens nedsänkingsläge (se sid 36 eller 42).

Knappen lyser grönt och indikatorn visar stygnbredden eller nålens sänkingsläge.

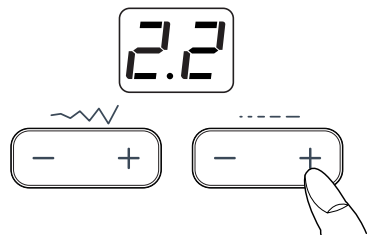
⑥



#### ⑦ Knapp för stygnlängdsinställning

Tryck på "+" eller "-" för att ändra stygnlängden (se sidan 36).  
Knappen lyser grönt och indikatorn visar stygnlängden.

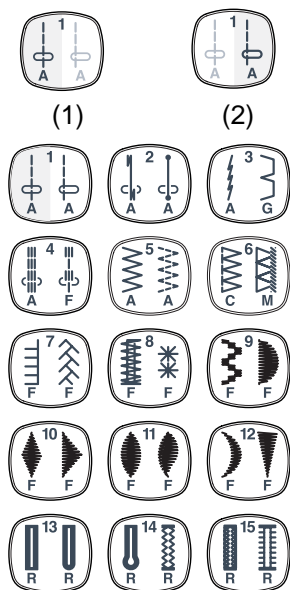
⑦



#### ⑧ Knapp för val av sömmönster

Tryck på väljarknappen för att välja önskat sömmönster.

⑧



(1) Föratt välja ett mönster på vänster sida av väljarknappen, tryck en gång.

Knappen lyser grönt och mönstret till vänster väljs.

(2) Föratt välja ett mönster på höger sida av väljarknappen, tryck två gånger.

Knappen lyser orange och mönstret till höger väljs.

\* I indikatorfönstret visas den förinställda stynlängden för valt sömmönster.

\* Bokstaven under söm anger lämplig typ av pressarfot för vald söm.

#### OBS:

Lyft nålen från tyget vid val av söm.



#### ④ Start/stopknapp

Tryk på denne knappen for at starte eller stoppe maskinen. Maskinen begynder at gå sakte de første få stingene, og derefter går den ved den hastigheden som er indstillet med hastighetsregulatorspaken. Maskinen vil gå sakte slå længe denne knappen er aktivert.

- Knappen lyser grønt når maskinen er stoppet.
- Knappen lyser rødt når maskinen er igang.

##### NB:

- Start/stop-knappen kan ikke bruges når fotreguleringen er tilkoblet maskinen.
- Hvis du starter maskinen med sømfoten oppe, vil indikatorvinduet vise . Senk foten, og start derefter maskinen på nytt.

#### ④ Start/stopknap

Tryk på denne knap for at starte eller standse maskinen. Maskinen begynder at køre langsomt de første få sting, hvorpå den kører med den hastighed, der indstilles med skyderen til regulering af syhastigheden. Symaskinen kører langsomt, så længe du trykker ned på denne knap.

- Knappen lyser grøn, når symaskinen standser.
- Knappen lyser rød, når symaskinen kører.

##### Noter:

- Start/stopknappen kan ikke bruges, når fodpedalen er tilsluttet maskinen.
- Hvis du starter symaskinen med trykfoden oppe, viser displayet . Sænk trykfoden, og start symaskinen igen.

#### ⑤ Forlængelsesknapp

Stingene kan forlænges inntil 5 gange normal længde ved at trykke på denne knappen (se side 35).

#### ⑥ Justeringsknapp for stingbredde

Tryk på "+" eller "-" for at ændre stingbredde eller nålfallposisjon (se side 36 eller 42).

Knappen lyser grønt, og indikatoren vil vise stingbredde eller nålfallposisjon.

#### ⑦ Justeringsknapp for stinglængde

Tryk på "+" eller "-" for at ændre stinglængde (se side 36).

Knappen lyser grønt, og indikatoren vil vise stinglængden.

#### ⑧ Velgerknapp for rettsøm

Tryk på ønsket velgerknapp for stingmønster for at vælge ønsket søm.

(1) For at vælge mønsteret på venstre side av velgerknappen for mønster, tryk én gang.

Knappen lyser grønt, og mønsteret på venstre side er valgt.

(2) For at vælge mønsteret på højre side av velgerknappen for mønster, tryk to ganger.

Knappen lyser oransje, og mønsteret på højre side er valgt.

\* Indikatorvinduet vil vise den forhåndsinnstilte stinglængden for valgt stingmønster.

\* Alfabetet under stingmønstrene indikerer passende syfot for valgt stingmønster.

##### NB:

Løft nålen over stoffet ved valg av stingmønster.

#### ⑤ Forlængelsesknapp

Stingene kan forlænges op til fem gange deres normale længde ved at trykke på denne knap (se side 35).

#### ⑥ Knap til indstilling af stingbredde

Tryk på "+" eller "-" for at skifte stingbredde eller nålposition (se side 36 eller 42).

Knappen lyser grøn, og displayet viser stingbredde eller nålposition.

#### ⑦ Knap til indstilling af stinglængde

Tryk på "+" eller "-" for at ændre stinglængden (se side 36).

Knappen lyser grøn, og vinduet viser stinglængden.

#### ⑧ Knap til valg af søm

Tryk på den ønskede søm for at vælge det ønskede sting.

(1) Vælg sømmen på venstre side af sømvælgerknappen ved at trykke på den én gang.

Knappen lyser grøn, og sømmen på venstre side vælges.

(2) Vælg sømmen på højre side af sømvælgerknappen ved at trykke på den to gange.

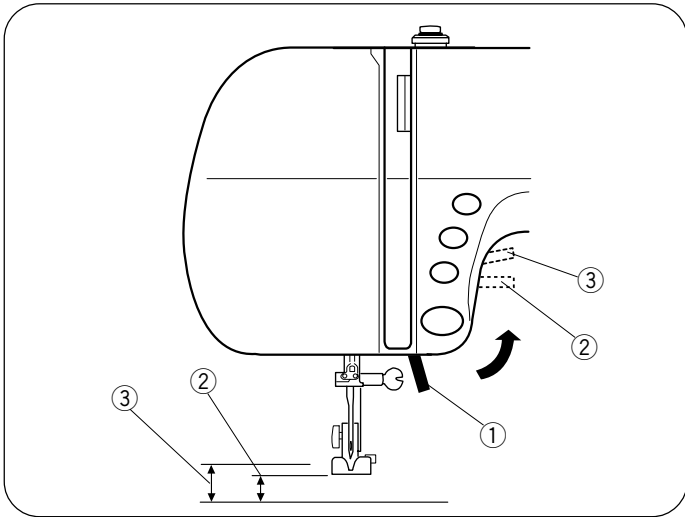
Knappen lyser orange, og sømmen på højre side vælges.

\* Displayet vil vise den allerede indstillede stinglængde for den valgte søm.

\* Alfabetet under sømmen angiver den bedst egnede trykfod til den valgte søm.

##### Bemærk:

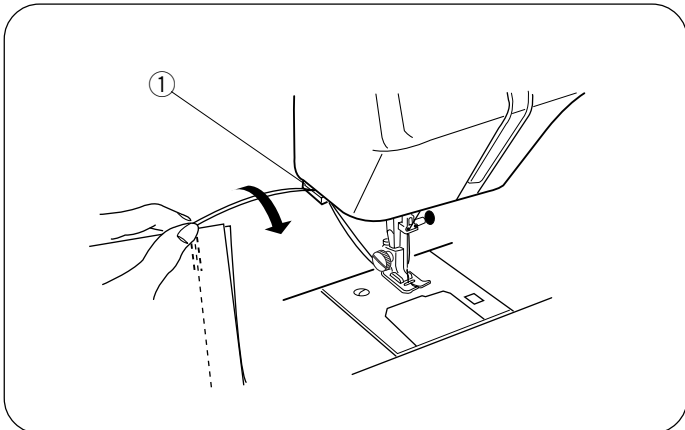
Løft nålen op over stoffet, når du vælger søm.



### Pressarfotens lyftarm

- ① Pressarfotslyftare
- ② Normalt upphöjt läge
- ③ Högsta läge

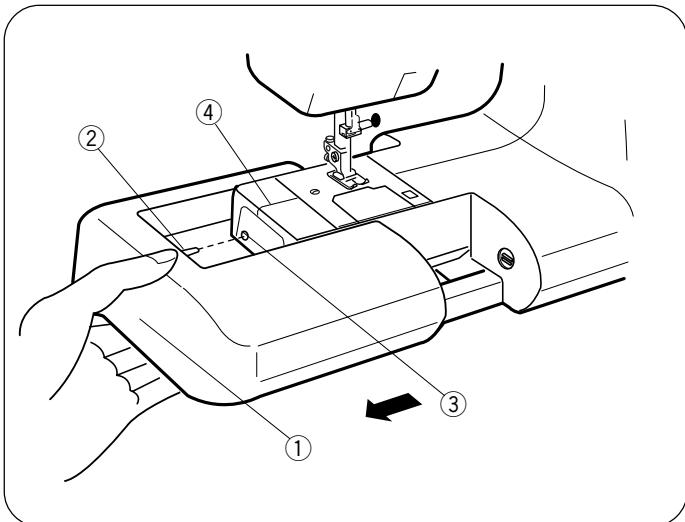
Med pressarfotens lyftarm ① höjer och sänker du pressarfoten. Du kan höja den cirka 0,6 cm över det normala upphöjda läget ②, för att enkelt kunna byta pressarfot, eller för att lättare föra in tjockt tyg under foten.



### Trådkärare

- ① Trådkärare

Du behöver ingen sax för att skära av tråden efter att du sytt. Du använder helt enkelt den inbyggda trådkäraren.



### Förlängningsbord

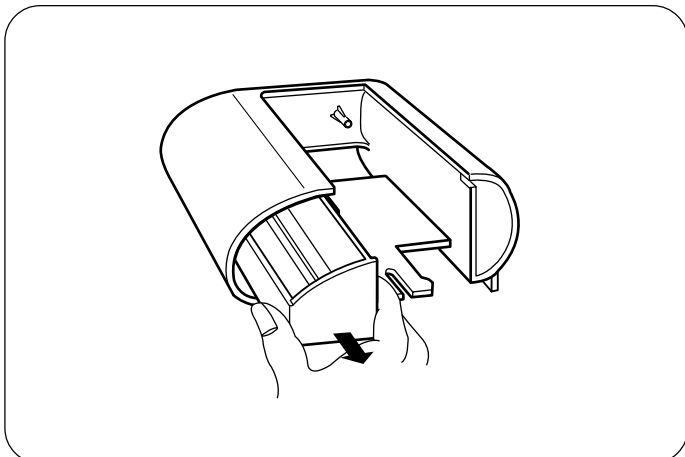
#### • Ta bort bordet

Dra bort bordet från maskinen, som bilden visar, för att sy manschetter och ärmar på frihand.

#### • Sätta fast bordet

Skjut på bordet ①, sätt i stiftet ② i hålet ③ tills bordet sitter fast på maskinen.

- ① Förlängningsbord
- ② Stift
- ③ Hål
- ④ Friarm



### • Tillbehörsfack

Många sytillbehör kan förvaras i tillbehörsfacket.

### Trykkfotløfter

- ① Trykkfotløfter
- ② Normal opp-posisjon
- ③ Høyeste posisjon

Trykkfotløfteren ① hever og senker sømfoten.

Du kan heve sømfoten ca. 6 mm høyere enn normal opp-posisjon ② for lettere å kunne ta av sømfoten eller plassere tykt stoff under sømfoten.

### Trykfodsløfter

- ① Trykfodsløfter
- ② Normal op-position
- ③ Højeste position

Trykfodsløfteren ① hæver og sænker trykfoden.

Den kan hæves ca. 0,6 cm over den normale op-position ② og derved gjøre det nemmere at afmontere trykfoden eller lægge tykke stoffer under trykfoden.

### Trådkutter

- ① Trådkutter

Du trenger ikke saks for å kutte tråden når du er ferdig med å sy. Bruk ganske enkelt den innebygde trådkutteren.

### Trådkærer

- ① Trådkærer

Du behøver ikke en saks til at klippe tråden over etter syning. Du kan blot bruge den indbyggede trådkærer.

### Uttreksbord

#### • Løsne bordet

Trekk bordet bort fra maskinen, slik som vist, for "friarmsøm" på krager og ermer.

#### • Feste bordet

Skyv uttreksbordet ①, sett inn pinnen ② i hullet ③, inntil uttreksbordet ① klikker på plass i maskinen.

- ① Uttreksbordet
- ② Pinne
- ③ Hull
- ④ Friarm

### Udtræksbord

#### • Sådan afmonteres bordet

Træk bordet væk fra symaskinen som vist til friarmssyning af manchetter og ærmer.

#### • Sådan fastgøres bordet

Skub udtræksbordet ① ind, ved at sætte tappen ② ind i hullet ③, inntil udtræksbordet ① klikker på plads i symaskinen.

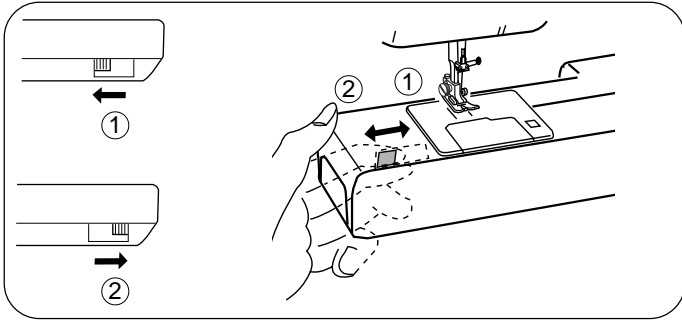
- ① Udtræksbord
- ② Tap
- ③ Hul
- ④ Friarm

#### • Tilbehørseske

Mye sytilbehør oppbevares i tilbehørsesken.

#### • Tilbehørstaske

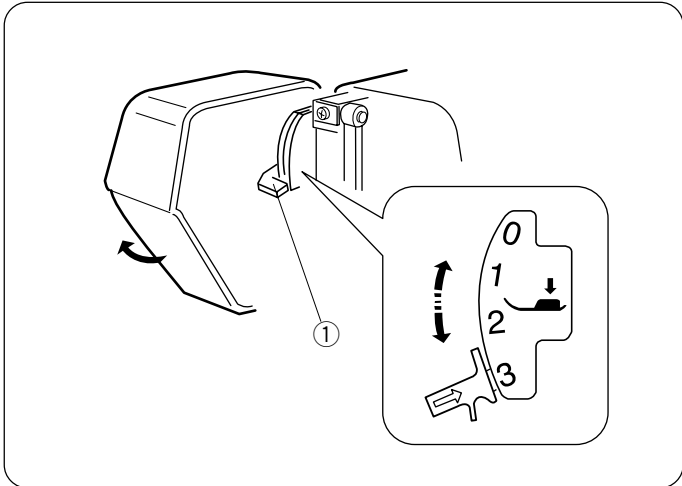
Du kan finde en hel del sytilbehør i tilbehørstasken.



### Att sänka och höja mataren

Matarreglaget sitter under förlängningsbordet på baksidan av maskinen.

- ① För att sänka mataren, för reglaget i pilens riktning enligt bilden.
- ② För att höja mataren, för reglaget i pilens riktning enligt bilden och vrid handhjulet mot dig. Mataren ska vara uppe för att sy normalt.

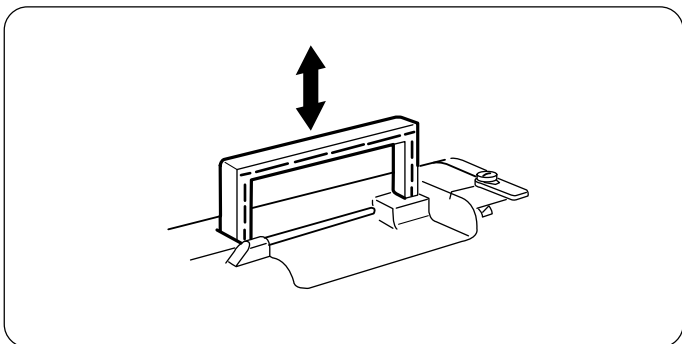


### Inställningsvred för pressarfotstrycket

Inställningsvredet för pressarfotstrycket ska stå på 3 vid normal sömnad.

Ställ pressarfotstryckets vred i läge "2" för minskat tryck på tyget, när du t.ex. syr applikationer, broderi, hålsöm och tråcklar. Sätt trycket på "1" vid sömnad av chiffong, spets, organisa och andra tunna tyger. Velour och stickat med mycket stretch kan också behöva "1".

- ① Justering av pressarfottryck



### Bärhandtag

Använd bärhandtaget när du transporterar maskinen.

För att använda bärhandtaget, dra upp det så långt det går. Tryck ner det när du inte använder det.

#### OBS:

Tryck ner bärhandtaget när du inte använder det.

### Senke eller løfte transportøren

Spaken for transportøren befinner seg på friarmen på baksiden av maskinen.

- ① For å senke transportøren, skyv spaken i retning av pilen, slik som vist.
- ② For å løfte transportøren, skyv spaken i retning av pilen, slik som vist, og vri håndhjulet mot deg. Transportøren skal være hevet ved vanlig søm.

### Trykkspake for sømfoten

Trykkspaken for sømfoten skal stå på "3" ved vanlig søm.

Reduser trykket til "2" ved applikasjonsøm, broderisøm, hullsøm og tråklung.

Still trykket til "1" når du syr chiffon, blonder, organza og andre fine stoffer. Det kan være nødvendig å redusere trykket til "1" når du syr på velur og strikkevarer som er svært elastisk.

- ① Justering av trykket på sømfot

### Senkning eller løft af transportøren

Skyder til transportørsenkning befinner sig under friarmen bag på maskinen.

- ① Skub skyderen i retning af pilen for at lade transportøren falde som vist.
- ② Skub skyderen i retning af pilen for at løfte transportøren som vist, og drej håndhjulet mod dig selv. Transportøren skal være oppe under normal syning.

### Trykfodens trykjusteringsarm

Trykfodens tryk bør indstilles til 3 ved normal syning.

Reducér trykket til 2 for applikationssømme, venetianske sømme, hulsømme og rining.

Indstil trykket til 1, når der sys i chiffon, kniplinger, organdi og andre fine stoffer. Til velour og strik, der strækkes meget, kan det også være nødvendigt at indstille trykket til 1.

- ① Justering af trykfodens tryk

### Bærehåndtak

Bruk bærehåndtak når du bærer symaskinen.

For å bruke bærehåndtaket, trekk det så langt opp som mulig.

Trykk ned bærehåndtaket for å oppbevare det.

**NB:**

Trykk ned og oppbevar bærehåndtaket når det ikke er i bruk.

### Bærehåndtag

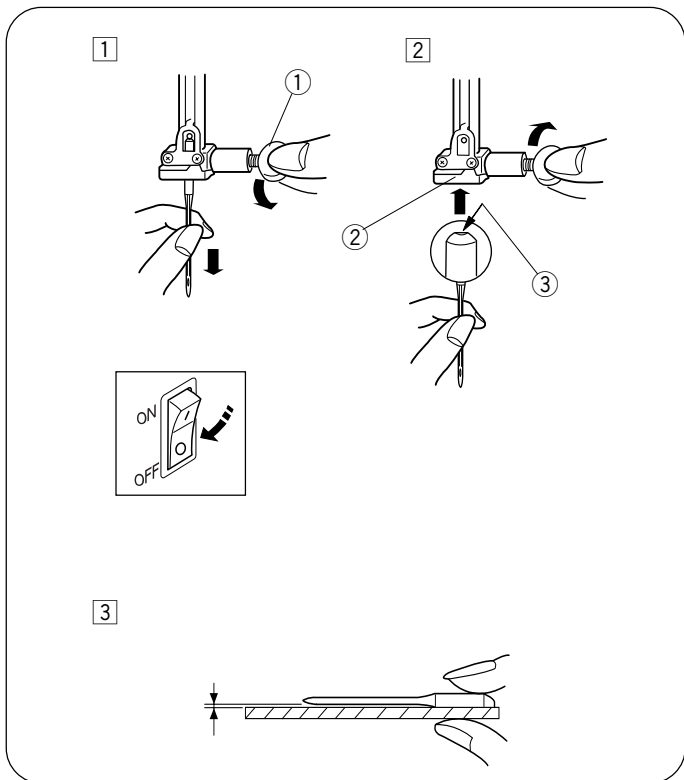
Brug bærehåndtaget, når du bærer symaskinen.

Bærehåndtaget skal først trækkes så langt op som muligt.

Tryk bærehåndtaget ned for at gemme det ad vejen.

**Bemærk:**

Tryk bærehåndtaget ned, når det ikke skal bruges.



## Byta nål

### **⚠ VARNING!**

Var noga med att alltid stänga av strömbrytaren och koppla ur maskinen från strömförsörjningen innan du byter nål.

- ① Klämskruv
- ② Nålklämman
- ① Stäng av strömbrytaren.  
Höj nålen till det högsta läget genom att vrida handhjulet moturs och sänk pressarfoten. Lossa nålens klämskruv ① genom att vrida den moturs. Ta bort nålen från nålklämman ②.
- ② Sätt i den nya nålen i nålklämman ② med den plana baksidan bakåt.  
Tryck nålen så långt uppåt som det går när du sätter in nålen i nålklämman ②.  
Dra åt nålens klämskruv ① ordentligt genom att vrida den medurs.
- ③ Kontrollera att nålen är rak genom att lägga den platta sidan av nålen på någonting plant (t.ex. stygnplåten, en glasskiva). Avståndet mellan nålen och den plana ytan ska vara jämnt. Använd aldrig en böjd eller trubbig nål. En skadad nål kan orsaka permanenta revor eller maskor i stickade material, siden och sidenliknande tyger.

## Val av tråd och nål

För vanlig sömnad används nålstorlek 11/75 eller 14/90. Vid sömnad i lätta tyger ska en tunn nål och tråd användas så att tyget inte förstörs. Tunga material behöver en kraftigare nål som inte nöter på tråden. Prova alltid nålstorleken på en liten bit tyg av samma tyg som ska sys på. En generell regel är att man ska använda samma över och undertråd.

\* Vid sömnad i stretchiga och mycket fina eller syntetiska material användes en BLUE TIP nål. BLUE TIP nålen motverkar effektivt hoppstygn.

|               | Material  | Tråd   | Nål                             |
|---------------|---|--|---------------------------------|
| <b>Lätt</b>   | Batist<br>Georgette<br>Trikå<br>Ull,<br>Syntetisk | Silke # 80-100<br>Bomull # 80-100<br>Syntetisk # 80-100                        | # 9/65 –11/75                   |
| <b>Medium</b> | Bomull,<br>Syntetisk<br>Tunn jersey<br>Ull        | Silke # 50<br>Bomull # 60-80<br>Syntetisk # 50-80<br>Bomull # 50               | # 11/75 –14/90<br><br># 14/90   |
| <b>Tunga</b>  | Denim<br>Jersey<br>Kapptyg<br>Quilt               | Silke # 50<br>Bomull # 40-50<br>Syntetisk # 40-50<br>Silke # 30<br>Bomull # 50 | # 14/95 –16/100<br><br># 16/100 |

## Skifte nål

### **ADVARSEL:**

Slå alltid strømbryteren av og ta maskinens støpsel ut av stikkkontakten før du skifter nål.

- ① Nålklemmeskrue
- ② Nålklemme
- ① Slå av strømbryteren. Løft nålen til dens høyeste posisjon ved å dreie håndhjulet mot klokken (mot deg selv) og senk trykkfoten. Løsne nålklemmeskruen ① ved å dreie den mot klokken. Fjern nålen fra nålklemmen ②.
- ② Sett en ny nål i nålklemmen w med den flate siden bakover. Når nålen monteres i nålklemmen ②, må den skyves helt opp i holderen. Stram nålklemmeskruen ① til ved å dreie den med klokken.
- ③ For å kontrollere om nålen er bøyd, legg den flate siden på noe flatt (stingplaten, glass/speil e.l.). Avstanden mellom nålen og den plane flaten skal være lik i hele nålens lengde. Bruk aldri en bøyd eller butt nål. En ødelagt nål kan forårsake hull eller løpemasker i strikk, silkestoffer og silkelignende materialer.

## Nålskift

### **FORSIGTIG:**

Sluk alltid for strømmen, og tag ledningen ud af maskinen før udskiftning af nålen.

- ① Nålholderskrue
- ② Nålholder
- ① Sluk på kontakten. Løft nålen til dens høyeste position ved at dreje håndhjulet mod uret, imod dig selv, og sænk trykfoden. Løsn nålholderskruen ① ved at dreie den mod uret. Fjern nålen fra nålholderen ②.
- ② Sæt en ny nål i nålholderen ② med den flade side bagud. Når nålen monteres i nålholderen ②, skubbes den så højt op som muligt. Stram nålholderskruen ① helt til ved at dreje med uret.
- ③ For at kontrollere nålen, anbringes den flade side på noget fladt (stingpladen, glas o.lign.). Afstanden mellem nålen og den plane flade skal være den samme i hele nålens længde. Brug aldrig en bøjet eller stump nål. En ødelagt nål kan forårsage huller eller løbemasker i strik, fine silker og silkelignende materialer.

## Valg av tråd og nåler

Til alminnelig søm brukes nåler mellom 11/75 og 14/90. En tynn tråd og en tynn nål (lavere tall = tynnere nål) skal brukes ved søm i tynne stoffer. Tykke stoffer trenger en kraftigere nål som ikke brytter og ikke sliter på tråden. Test om mulig nåltykkelsen på en restebit av det stoffet du skal bruke.

En generell regel er at det skal brukes samme tråd i over- og undertråd.

\* Ved søm i stretch, meget tynne eller syntetiske stoffer brukes en BLUE TIP nål. BLUE TIP nålen motvirker effektivt hoppeping.

## Valg af tråd og nål

Til almindelig syning anvendes nålstørrelse 11/75 eller 14/90. En tynd tråd og nål skal anvendes ved syning i letvægtsstoffer, så stoffet ikke bliver gennemhullet. Kraftige materialer behøver en kraftig nål, der ikke slider på tråden. Test altid nålstørrelsen på et lille stykke af det stof, der skal sys i.

En generel regel er at der skal anvendes samme tråd i over- og undertråd.

\* Ved syning i stræk, meget fine eller syntetiske materialer, anvendes en BLUE TIP nål. BLUE TIP nålen modvirker effektivt oversprungne sting.

|          | Stoff  | Tråd   | Nål                         |
|----------|--|--|-----------------------------|
| Tynne    | Batist<br>Georgette<br>Trikot<br>Ull,<br>Syntetisk | Silke # 80-100<br>Bomull # 80-100<br>Syntetisk # 80-100                        | # 9/65 –11/75               |
|          | Bomull,<br>Syntetisk<br>Tynn jersey<br>Ull         | Silke # 50<br>Bomull # 60-80<br>Syntetisk # 50-80<br>Bomull # 50               | # 11/75 –14/90<br># 14/90   |
| Kraftige | Denim<br>Jersey<br>Quilt                           | Silke # 50<br>Bomull # 40-50<br>Syntetisk # 40-50<br>Silke # 30<br>Bomull # 50 | # 14/95 –16/100<br># 16/100 |

|          | Materiale  | Tråd   | Nål                         |
|----------|--|--|-----------------------------|
| Let      | Batist<br>Georgette<br>Trikot<br>Uld,<br>Syntetisk | Silke # 80-100<br>Bomuld # 80-100<br>Syntetisk # 80-100                        | # 9/65 –11/75               |
|          | Bomuld,<br>Syntetisk<br>Tynd jersey<br>Uld         | Silke # 50<br>Bomuld # 60-80<br>Syntetisk # 50-80<br>Bomuld # 50               | # 11/75 –14/90<br># 14/90   |
| Kraftigt | Denim<br>Jersey<br>Overtøj<br>Quilt                | Silke # 50<br>Bomuld # 40-50<br>Syntetisk # 40-50<br>Silke # 30<br>Bomuld # 50 | # 14/95 –16/100<br># 16/100 |

## Ta bort och montera pressarfotshållaren

### **VARNING!**

Stäng AV strömbrytaren innan du tar bort och sätter fast pressarfotshållaren.

- ① Tumskruv
- ② Pressarfotshållare
- ③ Pressarstång

#### • Ta bort

Ta bort tumskruven ① genom att vrida den moturs med en skruvmejsel.

#### • Montera

Rikta in hålet på pressarfotshållaren ② med det gängade hålet på pressarstången ③. Montera tumskruven ① i hålet. Dra åt skruven ① genom att vrida den medurs med en skruvmejsel.

## Byta pressarfot

### **FÖRSIKTIG!**

Stäng AV strömbrytaren innan du byter pressarfoten. Använd alltid rätt fot för det mönster som valts. Fel fot kan leda till att nålen går av.

- ① Rödknapp
- ② Spår
- ③ Stift

#### • Ta bort

Höj nålen till det högsta läget genom att vrida handhjulet moturs.

Höj pressarfotsspaken och tryck på den röda knappen ① på baksidan av pressarfotshållaren.

#### • Montera

Placera den valda pressarfoten så att stiftet ③ på foten ligger precis under spåret ② på pressarfotshållaren. Sänk pressarfotsstången så att foten fastnar.

## Spolatråd på spolen

#### • Ta bort spolen

- ① Frigöringsknapp för spilluckan
- ② Spollucka

Skjut spilluckans frigöringsknapp ① till höger och ta bort spilluckan ②.

Lyft ut spolen.

#### • Sätta fast trådrollen

- ① Trådrollpinne
- ② Stor trådrollshållare
- ③ Liten trådrollshållare

Lyft upp trådrollpinnen ①. Placera en trådrolle på trådrollepinnen så att tråden matas ut så som visas. Montera den stora trådrollshållaren ② och tryck den ordentligt mot trådrollen. Den lilla trådrollshållaren ③ används för små trådroller.



## Fjerne og montere trykkfotfestet



### ADVARSEL:

Slå AV strømbryteren før du tar av eller setter på syfotholderen.

- ① Skruer til trykkfotfestet
- ② Trykkfotfestet
- ③ Trykkfotstang

#### • Fjerne

Fjern skruen til trykkfotfestet ① ved å dreie mot klokken med en skruetrekker.

#### • Montere

Bruk hullet i trykkfotfestet ② ut for hullet i trykkfotstang ③. Plasser skruen til trykkfotfestet ① i hullet. Stram skruen ① til ved å dreie den med klokken med en skrutrekker.

## Skifte trykkfot



### ADVARSEL:

Slå AV strømbryteren før du skifter foten. Bruk alltid en fot som er egnet for valgt mønster. Feil fot kan føre til at nålen bryter.

- ① Slette på knapp (rød knapp)
- ② Spor
- ③ Pinne

#### • Fjerne

Hev nålen til den høyeste posisjonen ved å dreie håndhjulet mot klokken. Hev trykkfoten og trykk på den røde knapp ① bak på trykkfotfestet.

#### • Montere

Plasser den valgte trykkfoten slik at pinnen ③ på trykkfoten ligger rett under sporet ② på trykkfotfestet. Senk trykkfotstangen slik at trykkfoten festes til trykkfotfestet.

## Undertrådspole

### • Ta ut spolen

- ① Utløser for spolelokket
- ② Spolelokk

Skyv forsiktig utløseren ① mot høyre og fjern spolelokket ②. Løft spolen ut.

#### • Vannrett snellepinne

- ① Snellepinne
- ② Stor snellestopper
- ③ Liten snellestopper

Løft opp i snellepinnen ①. Sett en trådsnelle på snellepinnen slik at tråden ruller av som vist. Monter den store snellestopperen ② og press den helt inn mot trådsnellen. Den lille snellestopperen ③ brukes til små og mellomstore trådsnelle.

## Fjerne og montere trykfodsholderen



### ADVARSEL:

Sluk for strømmen før afmontering eller montering av trykfodsholderen.

- ① Fingerskrue
- ② Trykfodsholder
- ③ Trykfodsstang

#### • Fjerne

Fjern fingerskruen ① ved at dreie mod uret med en skruetrekker.

#### • Montere

Anbring hullet i trykfodsholderen ② ud for hullet i trykfodsstangen ③. Placer fingerskruen ① i hullet. Stram skruen ① til ved at dreie den med uret med en skruetrekker.

## Trykfodsskift



### FORSIGTIG:

Sluk for strømmen før udskiftning af trykfoden. Brug altid den korrekte fod til den valgte søm. En forkert trykfod kan få nålen til at knække.

- ① Snap-on knapp (rød knapp)
- ② Rille
- ③ Tap

#### • Fjerne

Hæv nålen til den højeste position ved at dreje håndhjulet mod uret. Hæv trykfoden og tryk på den røde knapp ① bag på trykfodsholderen.

#### • Montere

Anbring den valgte trykfod så tappen ③ på trykfoden ligger lige under rillen ② på trykfodsholderen. Sænk trykfodsstangen for at låse trykfoden på plads.

## Spoling af undertråd

### • Fjerne spolen

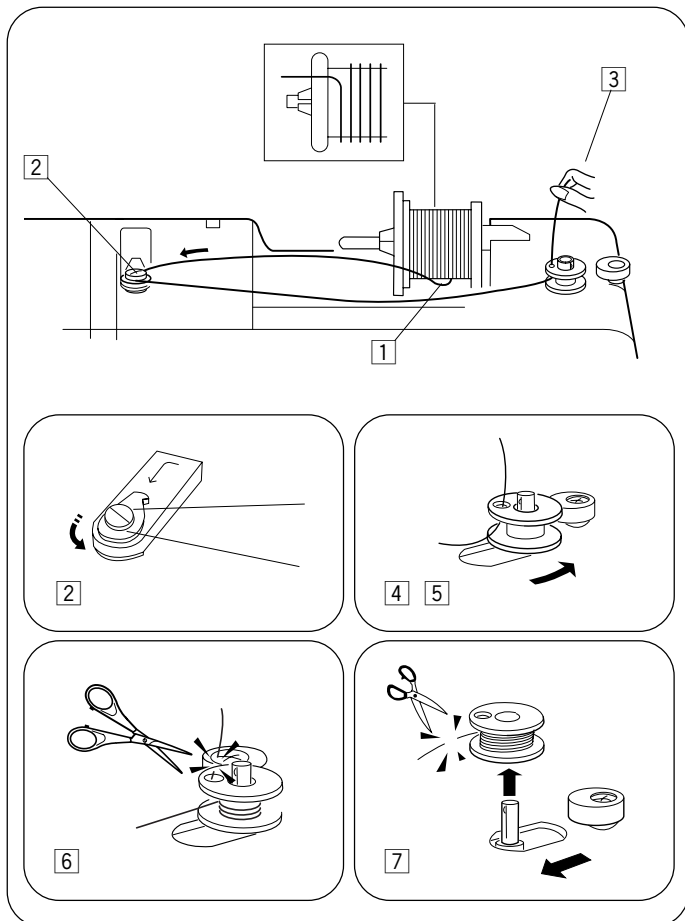
- ① Udløsergreb til spoledæksel
- ② Spoledæksel

Skub forsigtigt udløsergrebet til spoledækslet ① mod højre og fjern spoledækslet ②. Løft spolen ud.

#### • Vandret trådrollepind

- ① Trådrollepind
- ② Stor trådrolleholder
- ③ Lille trådrolleholder

Løft op i trådrollepinden ①. Sæt trådrullen på trådrollepinden så tråden ruller af som vist. Monter den store trådrolleholder ② og pres den helt ind mod trådrullen. Den lille trådrolleholder bruges til små og mellemstore trådruller.



### • Spola tråd på spolen

- 1 Dra ut tråd från rullen.
- 2 För tråden runt övre trådledare.
- 3 För in tråden genom hålet i spolen, inifrån och ut.
- 4 Sätt spolen på spolmekanismens axel.
- 5 Skjut spolmekanismens axel åt höger. Indikatorn visar **7L**.
- 6 Håll trådens fria ände i handen och trampa på fotpedalen. Stanna maskinen när spolen snurrat några varv och klipp av tråden nära hålet på spolen.
- 7 Trampa på fotpedalen igen. När spolen är full stannar den automatiskt. Återför spolen till sitt ursprungsläge genom att flytta axeln åt vänster och klipp av tråden så som visas.

#### **OBS!:**

Maskinen syr inte förrän sländen har förts tillbaka till vänster.


#### **OBS!:**

Försäkra dig om att bärhandtaget inte står upp vid spolning av undertråd.


#### **OBS!:**

Av säkerhetsskäl stoppas motorn automatiskt efter två minuters drift.

#### • Spoling av undertråd

- 1 Trekk tråden fra trådsnellen.
- 2 Før tråden rundt trådguiden.
- 3 Tre gjennom hullet i spolen innenfra og ut.
- 4 Sett spolen på spoleapparatet.
- 5 Skyv spolen mot høyre.  
Indikatoren viser .
- 6 Hold trådenden i hånden mens du trykker på fotpedalen.  
Stans maskinen etter et par omganger og klipp av tråden tett ved hullet i spolen.
- 7 Trykk igjen på fotpedalen. Når spolen er full stopper maskinen automatisk. Trykk spoleapparatet mot venstre, tilbake til utgangsposisjonen, og klipp tråden som vist.

#### • Spoling af undertråd

- 1 Træk tråden fra spolen.
- 2 Før tråden rundt om trådguiden.
- 3 Tråd igennem hullet i spolen indefra og ud.
- 4 Anbring spolen på spoleapparatet.
- 5 Skub spolen mod højre.  
Displayet viser .
- 6 Hold trådenden i hånden, mens der trykkes på fodpedalen.  
Stop maskinen efter et par omgange og klip tråden tæt ved hullet i spolen.
- 7 Tryk igen på fodpedalen. Når spolen er fuld, stopper maskine automatisk. Tryk spoleapparatet mod venstre, tilbage til udgangspositionen, og klip tråden som vist.

#### **MARK:**

Maskinen syr ikke før spindelen er ført tilbake til venstre.

#### **BEMÆRK:**

Maskinen syr ikke, før spolenapparatet er skubbet tilbake til venstre side.

#### **MARK:**

Ikke flytt spoleapparatets spindel mens maskinen går. Av sikkerhetshensyn stopper motoren automatisk når den har kjørt i to minutter.

#### **BEMÆRK:**

Af sikkerhetshensyn vil motoren standse efter to minutters kørsel.

• Att sätta i spolen

- ① Tråd
- ② Skåra
- ③ Skåra
- ④ Trädningssdiagram

1 Placera spolen i spolkållaren så att tråden matas ut moturs.

2 För tråden in i första skåran ② på spolkållarens framsida. Dra tråden åt vänster och för den genom spännfjädern.

3 Fortsätt att dra försiktigt i tråden tills den glider ned i andra skåran ③. Dra ut ca 10 cm tråd mot baksidan.

4 Montera spolluckan. Kontrollera trädningen efter trädningssdiagrammet ④ på stygnplåten.

• **Sette spolen i**

- ① Trådende
- ② Inngangsspor
- ③ Utgangsspor
- ④ Trådføringsskjema

① Legg en spole i spolehuset med tråden ut til venstre.

② Før tråden i inngangsspor ② på forsiden av spolehuset. Trekk tråden mot venstre og la den gli inn mellom trådspenningsskivene.

③ Fortsett med å trekke lett i tråden til den kommer ut av utgangsporet ③. Trekk ut ca. 15 cm tråd.

④ Sett på plass spolelokket. Kontroller treingen med diagram ④ som er vist på spolelokket.

• **Sætte spolen i**

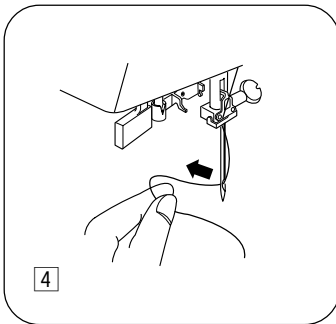
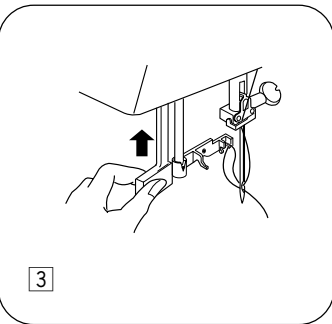
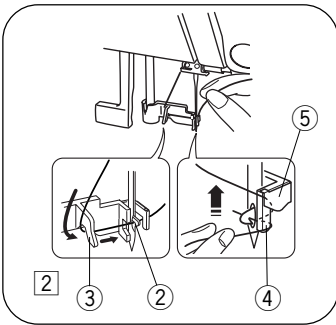
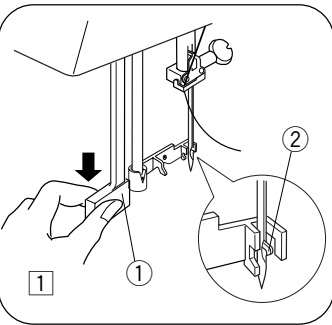
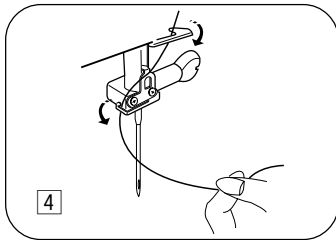
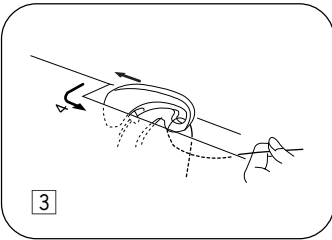
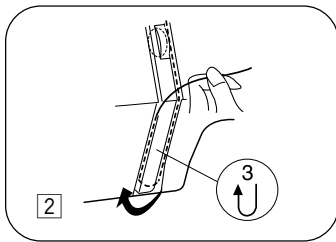
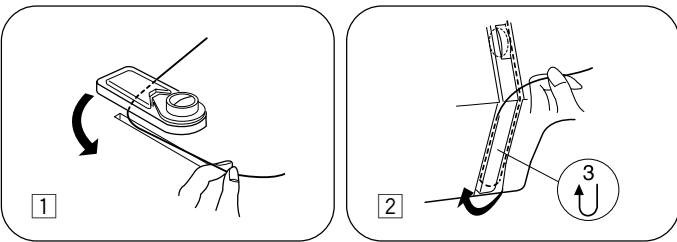
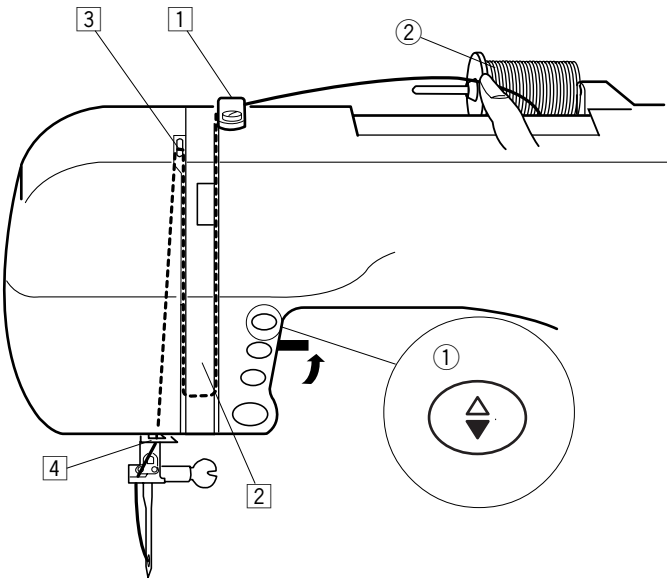
- ① Trådende
- ② Hak
- ③ Hak
- ④ Trådning diagram

① Anbring en spole i spolehuset med tråden løbende mod uret.

② Før tråden ind i det første hak ② på forsiden af spolehuset. Træk tråden mod venstre og lad den glide ind imellem trådspændingsskiverne.

③ Fortsæt med at trække let i tråden mens den glider ned i det andet hak ③. Træk ca. 6" (15 cm) tråd ud.

④ Placér spoledækslet. Kontrollér trådningen med trådning diagrammet ④, der er vist på spoledækslet.



## Trå maskinen

### Trå maskinen

① Knapp för höjning/sänkning av nålen

② Trådrulle

\* Lyft armen till trådlyftaren så högt den går.

\* Hög pressarfotslyftaren.

\* Placera trådrullen på trådpinnen, med tråden i den riktning som framgår av bilden.

① Drag änden på tråden runt den övre trådhållaren.

② Håll tråden nära rullen ②, drag änden på tråden neråt runt kontrollfjäders hållare.

③ Drag tråden med ett fast grepp uppåt från höger till vänster över trådlyftaren och ner till hålet på trådlyftaren.

④ Drag tråden genom den nedre trådhållaren. Låt tråden glida bakom nålhållarens trådhållare till vänster. Trä igenom nålhållarens trådhållare till vänster. Trä nålen framifrån och bakåt eller använd nålpåträdaren.

## Nålpåträdare



### VARNING:

Slå av strömbrytaren (OFF) när du använder nålpåträdaren.

① Spak

② Hake

③ Hållare (a)

④ Hållare (b)

⑤ Hållarplåt

① Sänk pressarfoten. Hög nålen till dess högsta position. Tryck ner nålpåträdarens knapp ① så långt som möjligt. Haken kommer ut genom nålsögat från baksidan.

② Drag tråden från hållaren (a) ③ till hållaren (b) ④ och under kroken ②. Drag upp tråden längs högra sidan på hållaren (b) ④ och stick in den mellan hållaren (b) och hållarplattan ⑤.

③ Lyft spaken i pilens riktning som på bilden ⑤ och trä öglan genom nålen.

④ Drag trådändan genom nålsögat.

### OBS:

Nålpåträdaren kan användas med en #11 till #16-nål eller en nål med blå spets. Tråd storlek 50 till 90 fungerar bra.

## Træ overtråden

### • Træ overtråden

① Opp/ned nålposisjonsknapp

② Trådsnelle

\* Hev syfotløfteren til høyeste posisjon.

\* Hev sømfoten.

\* Plasser en trådsnelle på snellepinnen, med tråden som kommer ut slik som vist.

- 1 Trekk enden av tråden rundt øvre trådføring.
- 2 Mens tråden holdes i nærheten av snellen ②, trekk enden av tråden ned rundt kontrollfjæholderen.
- 3 Trekk tråden fast opp fra høyre til venstre over trådløfteren, og ned inn i trådløfterens øye.
- 4 Før tråden gjennom nedre trådfører.  
Før tråden bak nållederen  
Før tråden bak nålføreren til venstre. Træ nålen forfra og bakover, eller bruk en nåltræder.

## Trådning af symaskinen

### • Trådning af symaskinen

① Knap for op/ned-nålposition

② Trådrulle

\* Løft trådløfteren til den højeste position.

\* Løft trykfodsløfteren.

\* Anbring en trådrulle på trådrullepinde. Tråden skal komme ud af spolen som vist.

- 1 Træk enden af tråden omkring den øverste trådfører.
- 2 Mens du holder i tråden tæt ved spolen ②, trækkes enden af tråden ned omkring fjederholderen.
- 3 Træk bestemt tråden op fra højre til venstre over trådløfteren og ned i trådløfterens øje.
- 4 Før tråden gennem den nederste trådfører.  
Før tråden bag trådføreren på venstre side.  
Tråd nålstangens trådføre til venstre. Tråd nålen fra for til bag, eller brug en nåltræder.

## Nåltræder



### OBS:

Slå av strømbryteren når du bruker nåltræderen.

- ① Spak
- ② Krok
- ③ Føring (a)
- ④ Føring (b)
- ⑤ Holderplate

- 1 Senk sømfoten. Hev nålen til høyeste posisjon. Trekk Nål-i-træder-spaken ① ned så langt som mulig. Kroken kommer ut gjennom nåløyet bakfra.
- 2 Trekk tråden fra føreren (a) ③ til føreren (b) ④ og under kroken ②. Trekk tråden opp langs høyre side av føreren (b) ④, og legg tråden inn mellom føreren (b) og holderplaten ⑤.
- 3 Løft spaken i pilens retning på ⑤ illustrasjonstegningen, træ trådløkken gjennom nålen.
- 4 Trekk tråden gjennom nåløyet.

### NB:

Nåltræderen kan brukes med nål nr. 11 til nr. 16 eller en nål med blå spiss. Trådtykkelse på 50 til 90 skulle passe bra.

## Nåletræder



### FORSIGTIG:

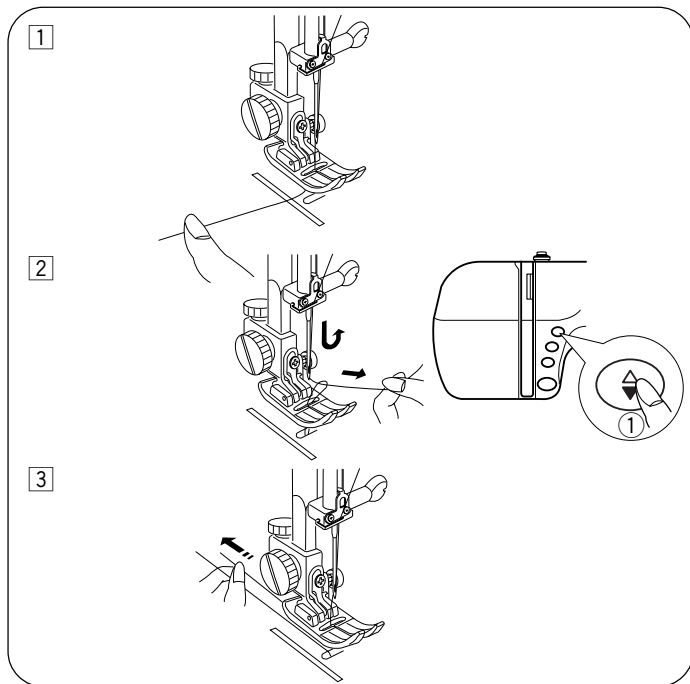
Sluk på strømbryderen, når nåletræder brukes.

- ① Tappen
- ② Griber
- ③ Trådfører (a)
- ④ Trådfører (b)
- ⑤ Holdeplade

- 1 Sænk trykfoden. Løft nålen til øverste position. Træk Nåltrædertappen ① så langt nedad som muligt. Krogen kommer ud gennem nåleøjet bagfra.
- 2 Træk tråden fra trådføreren (a) ③ til trådføreren (b) ④ og under griberen ②. Træk tråden op langs den højre side af trådføreren (b) ④, og før tråden mellem trådfører (b) og holdepladen ⑤.
- 3 Løft tappen i pilens ⑤ retning på tegningen, og træk trådløkken gennem nålen.
- 4 Træk tråddenden gennem nåleøjet.

### BEMÆRK:

Nåletræderen kan benyttes med nål nr. 11-16 eller en nål med blå spids. Trådstørrelser på 50 til 90 fungerer også fint.



### Dra upp undertråden

- 1 Lyft pressarfoten. Håll övertråden löst med vänster hand.
- 2 Tryck på knappen för höjning/sänkning av nålen ① två gånger för att sänka och höja den för att fånga upp undertråden.
  - ① Knapp för höjning/sänkning av nålen
- 3 Drag båda trådarna 10 till 15 cm under och bakom pressarfoten.

### Justera trådspänning för raksöm

#### • Automatisk trådspänning

Denna maskin har en autoinställning i spänningskontrollen, vilken täcker en mängd syförhållanden. Ställ in reglaget för trådspänningskontroll på A för allmän sömnad, om inte annat anges i den här bruksanvisningen.

#### • Rätt trådspänning

- ① Övertråd
- ② Undertråd
- ③ Lossa
- ④ Spänn

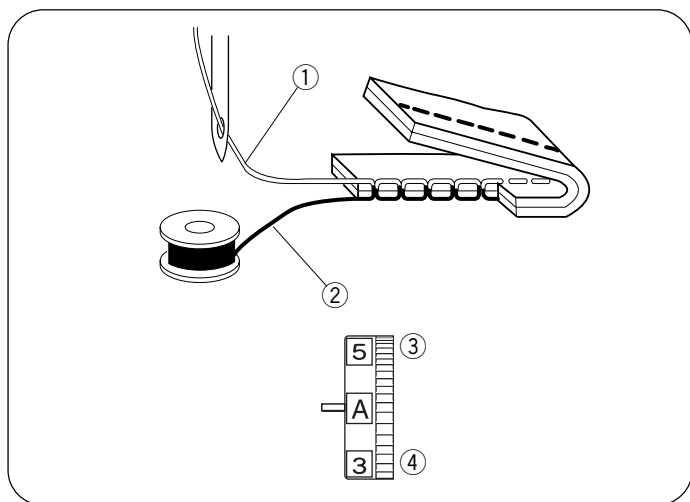
Den idealiska raksömmen har trådarna låsta mellan två lager av tyg, enligt bilden (förstorat för att visa detaljer).

Om du tittar på över- och undersidan av en söm, lägg märke till att stygnen är jämna.

När du justerar trådspänningen, betyder en högre siffra en hårdare spänning.

#### Resultaten beror på:

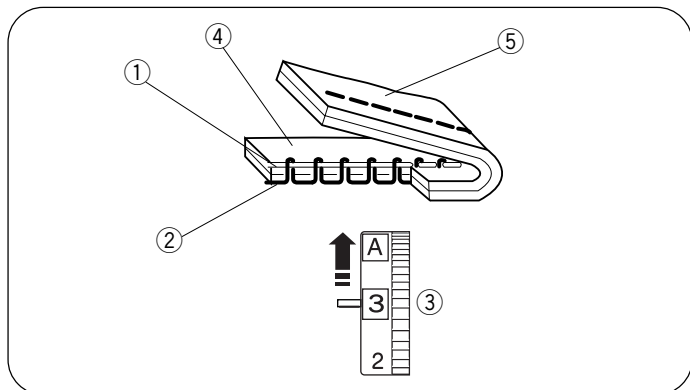
- tygets tjocklek och stelhet
- antalet tyglager
- typ av stygn



#### • Spänningen är för hård

- ① Övertråd
- ② Undertråd
- ③ Lossa spänningen
- ④ Rättsidan (översidan) av tyget
- ⑤ Avigsidan (undersidan) av tyget

Om övertråden är för spänd, syns undertråden på tygets rättsida. Vrid reglaget till en lägre siffra och lossa trådspänningen.





## Hente opp undertråden

① Løft syfoten. Hold nåltråden lett med venstre hånd.

② Trykk opp/ned nålposisjonsknappen ① to ganger for å senke og løfte nålen for å hente opp undertråden.

① Opp/ned nålposisjonsknapp

③ Trekk begge trådene 10 til 15 cm under og bak sømfoten.

## Sådan trækkes undertråden op

① Løft trykfoden. Hold overtråden let med venstre hånd.

② Tryk på knappen, der bringer nålen op/ned ① to gange for at sænke og løfte nålen, så undertråden kan bringes op.

① Knap for op/ned-nålposition

③ Træk begge tråde 10 til 15 cm under og bag trykfoden.

## Justere trådspenningen for rett søm

### • Automatisk trådspenning

Denne maskinen har automatisk innstilling for spenningskontroll, som dekker et stort utvalg sytilstander. Still spenningskontrollbryteren til "A" for generell sying, med mindre annet er oppgitt spesielt i denne håndboken.

### • Riktig spenning

- ① Nåltråd (overtråd)
- ② Undertråd
- ③ Løsne
- ④ Stramme

Ved ideell rettsøm knyttes trådene mellom to stofflag som vist (forstørret for å vise detaljene).

Hvis du ser på toppen og bunnen av en søm, ser du at stingene er jevnt balansert.

Ved justering av nåltrådspenningen er spenningen for overtråden strammere, jo høyere tallet er.

#### Resultatene avhenger av:

- stivheten og tykkelsen til stoffet
- antallet stofflag
- typen søm.

### • Spenningen er for stram

- ① Nåltråd (overtråd)
- ② Undertråd
- ③ Løsne spenningen
- ④ Retten (oversiden) av stoffet
- ⑤ Vrangen (undersiden) av stoffet

Hvis nåltrådspenningen er for stram, trekkes undertråden opp og vil vises på rettsiden av stoffet. Vri velgeren til en lavere spenningsinnstilling for å løsne nåltrådspenningen.

## Indstilling af overtrådspændingen til lige søm

### • Automatisk trådspænding

Denne symaskine har automatisk indstilling i spændingskontrol, som dækker et bredt udsnit af syforhold. Indstil spændingskontrollvælgeren på "A" ved almindelig syning, med mindre andet angives i denne vejledning.

### • Korrekt spænding

- ① Overtråd
- ② Undertråd
- ③ Løsning
- ④ Stramning

Det ideelle ligesting låser trådene mellem to stofflag som vist (forstørret billede).

Hvis du ser på begge sider af en søm, vil du se, at stingene er jævnt balanceret.

Når du justerer overtrådens spænding, bør du vide, at jo højere tallet er, desto strammere bliver overtråden.

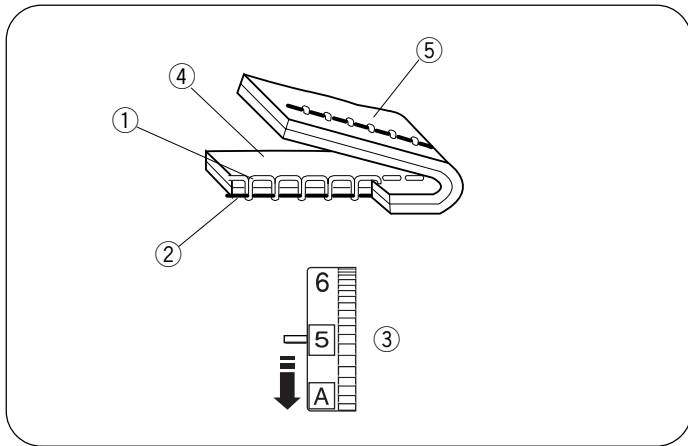
#### Resultatet afhænger af:

- stoffets stivhed og tykkelse
- hvor mange lag stof, der skal sys igennem
- stingtypen

### • Spændingen er for høj

- ① Overtråd
- ② Undertråd
- ③ Løsne spænding
- ④ Stoffets retside (overside).
- ⑤ Stoffets vrangside (underside)

Hvis overtråden er for stram, trækkes undertråden op, så den kan ses på stoffets retside. Drej trådspændingsknappen til et lavere tal for at løsne trådspændingen.



• **Spänningen är för lös**

- ① Övertråd
- ② Undertråd
- ③ Öka spänningen
- ④ Rätsidan (översidan) av tyget
- ⑤ Avigsidan (undersidan) av tyget

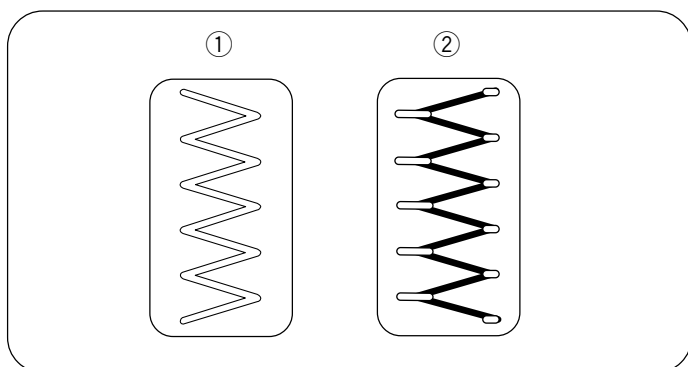
Om övertråden är för lös bildas öglor på tygets avigsida. Vrid reglaget till en högre siffra för att öka trådspänningen.

• **Justera trådspänning för zick-zack-söm**

Vid idealisk zig-zagsöm syns inte undertråden på rätsidan, och övertråden syns knappt på avigsidan.

Se bilden för en korrekt söm.

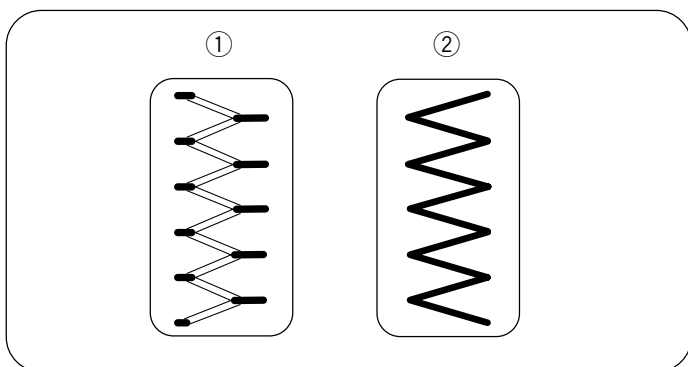
För att stygnen ska se ut som på bilden, justerar du trådspänningen efter behov.



• **Rätt trådspänning**

- ① Rätsidan (översidan) av tyget
- ② Avigsidan (undersidan) av tyget

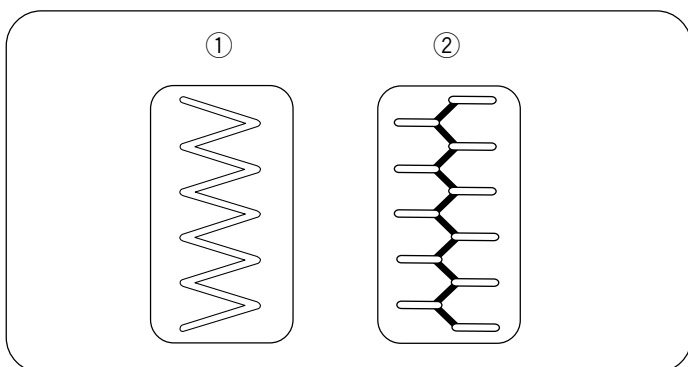
Minska mängden tråd som syns på avigsidan utan att sömmen rynkas eller gör så att undertråden syns på rätsidan. Resultatet varierar med tyg, tråd och syförhållanden.



• **Spänningen är för hård**

- ① Rätsidan (översidan) av tyget
- ② Avigsidan (undersidan) av tyget

Varje hörn på sicksacksömmen dras ihop på rätsidan.



• **Spänningen är för lös**

- ① Rätsidan (översidan) av tyget
- ② Avigsidan (undersidan) av tyget

Varje hörn på sicksacksömmen dras ihop på avigsidan.

- **Spenningen er for løs**

- ① Nåltråd (overtråd)
- ② Undertråd
- ③ Stramme til spenningen
- ④ Retten (oversiden) av stoffet
- ⑤ Vrangen (undersiden) av stoffet

Hvis nåltrådspenningen er for løs, løkkes nåltråden opp på vrangen av stoffet. Vri velgeren til en høyere spenningsinnstilling for å stramme nåltrådspenningen.

### **Justere trådspenningen for sikksakksøm**

Ved ideell sikksakksøm vises ikke undertråden på retten (oversiden) av stoffet, og overtråden vises bare så vidt på vrangen (undersiden) av stoffet.

Se illustrasjonene for riktig utseende.

For å få til dette utseendet, juster nålstrammingen etter behov.

- **Riktig spenning**

- ① Retten (oversiden) av stoffet
- ② Vrangen (undersiden) av stoffet

Minimer mengden overtråd som er synlig på vrangen (undersiden) av stoffet uten å forårsake for mye rynking eller gjøre at undertråden vises på retten (oversiden) av stoffet. Resultater varierer med stoff, tråd og syforhold.

- **Spenningen er for stram**

- ① Retten (oversiden) av stoffet
- ② Vrangen (undersiden) av stoffet

Hjørnet på hver sikksakk trekker sammen på retten (oversiden) av stoffet.

- **Spenningen er for løs**

- ① Retten (oversiden) av stoffet
- ② Vrangen (undersiden) av stoffet

Hjørnet på hvert sikksakpunkt trekker sammen på vrangen (undersiden) av stoffet.

- **Spændingen er for lav**

- ① Overtråd
- ② Undertråd
- ③ Stramme spænding
- ④ Stoffets retside (overside).
- ⑤ Stoffets vrangside (underside)

Hvis overtrådens spænding er for lav, danner overtråden løkker på stoffets vrangside. Drej trådspændingsknappen til et højere spænding for at løsne overtrådens spænding.

### **Indstilling af overtrådspændingen til et zigzagsting**

Ved ideelle zigzagsting kan undertråden ikke ses på stoffets retside (øverste stoflag), mens overtråden lige kan anes på vrangside (bagsiden) af stoffet.

Se tegningen for korrekt udseende.

Justér nålens spænding efter behov for at matche denne spænding.

- **Korrekt spænding**

- ① Stoffets retside (overside).
- ② Stoffets vrangside (underside)

Sørg for, at så lidt som muligt af overtråden kan ses på stoffets vrangside (underside), uden at der opstår buler eller undertråden kan ses på stoffets retside (overside). Resultatet varierer med stoffet, tråden og forholdene under syning.

- **Spændingen er for høj**

- ① Stoffets retside (overside).
- ② Stoffets vrangside (underside)

Hjørnet af hver zigzag trækker sammen på stoffets retside.

- **Spændingen er for lav**

- ① Stoffets retside (overside).
- ② Stoffets vrangside (underside)

Hjørnet af hvert zigzagpunkt trækker sammen på stoffets vrangside.

## AVSNITT III. GRUNDLÄGGANDE SÖMNAD

### Raksöm

- |                 |                |
|-----------------|----------------|
| ① Söm:          | ↓ ↓            |
| ② Trådspänning: | A              |
| ③ Pressarfot:   | Sicksackfot: A |

#### OBS:

När raksömfoten används försäkra dig om att nålen är i center position annars kan nålen slå i pressarfoten och gå av.

#### • Sömnad

Höj pressarfoten och placera tyget vid en sömlinje på stygnplåten (5/8" (1,6 cm) är vanligast).

Sänk nålen på det ställe där du vill börja sy. Sänk pressarfoten och dra över- och undertråden bakåt.

Tryck ned fotpedalen. För försiktigt tyget längs sömlinjen och låt tyget matas fram av sig själv.



#### Varning:

Placera inte fingrarna nära pressarfoten när tyget guidas fram då kan nålklämskruven träffa och skada dina fingrarna.

#### • Ändra syriktning

Stoppa maskinen och för ned nålen i tyget genom att trycka på nållägesknappen upp/ned.

Höj pressarfoten.

Vrid tyget runt nålen och ändra syriktning efter behov. Sänk pressarfoten.

- ① Nållägesknapp upp/ned
- ② Pressarfotslyftare

#### • Fästa en söm

- ① Backmatningsknapp
- ② Trådavskärning
- ③ Tyget

För att fästa tråden i slutet av sömmen, tryck på backmatningsknappen och sy flera stygn bakåt.

Höj pressarfoten. Ta bort tyget ③ och dra trådarna bakåt för att skära av dem med trådavskäraren ②.

Trådarna är nu i rätt längd för att börja sy nästa söm.


– När Söm (↓ ↓) är valt sys automatiskt fäststygn i början av sömmen och fortsätter att sy framåt.

När du når slutet av sömmen tryck en gång på backmatningsknappen ①.

Maskinen syr då fyra stygn bakåt och fyra stygn framåt och därefter stanna.

### AVSNITT III. GRUNNLEGGENDE SYARBEID

#### Rettsøm

- ① Søm: 
- ② Trådspenning: A
- ③ Trykkfot: Sik-sakfot:A

#### NB:

Når rettsømfoten brukes er det viktig at nålen er sentrert, ellers kan den treffe trykkfoten og muligens knekke.

#### • Begynn å sy

Hev syfoten og styr stoffet langs en guidelinje på stingplaten (5/8" (1,6 cm) er mest vanlig). Senk nålen der du ønsker å starte sømmen. Senk syfoten og trekk trådene bakover. Trykk på fotpedalen. Før forsiktig stoffet langs sømguidelinjen mens det selv trekkes bakover.



#### ADVARSEL:

Hold ikke fingrene nær trykkfoten mens stoffet føres da nålklemmeskruen kan treffe og skade dem.

#### • Skifte av syretning

Stopp maskinen og senk nålen ned i stoffet ved å trykke på Nålstopp oppe/nede tasten.

Hev trykkfoten.


Drei stoffet rundt nålen til den ønskede sømretningen. Senk trykkfoten.

- ① Nålstopp oppe/nede tast  
② Trykkfotløfter

#### • Avslutte søm


- ① Reverstast  
② Trådkutter  
③ Stoff

Fest sømmen ved å trykke på reverstasten og sy noen sting bakover og frem igjen. Løft trykkfoten. Fjern stoffet ③, trekk trådene bakover og klipp de på trådkutteren ②. Tråddene i maskinen har nå den rette lengde til å begynne den neste sømmen.

– Når søm (  ) er valgt, syes automatisk hæftesting bakover i begynnelsen av sømmen før maskinen fortsetter fremover. Når kanten av stoffet nås trykkes en gang på reverstasten ①. Maskinen syr fire sting i revers, fire sting fremover og stopper deretter automatisk.

### SEKSTION III. ALMINDELIG SYNING

#### Ligesøm

- ① Søm: 
- ② Trådspænding: A
- ③ Trykfod: Zigzagfod:A

#### BEMÆRK:

Når ligestingsfoden anvendes, er det vigtigt at nålen er centreret, ellers kan den ramme trykfoden og muligvis knække.

#### • Begynd at sy

Hæv trykfoden og anbring stoffet langs en føringslinie på stingpladen (5/8" (1,6 cm) er mest almindeligt). Sænk nålen, hvor du ønsker at starte. Sænk trykfoden og træk trådene bagud. Tryk på fodpedalen. Før forsigtigt stoffet langs sømføringslinien, mens det selv får lov at glide.



#### ADVARSEL:

Sæt ikke fingrene nær trykfoden, mens stoffet føres, da nålholderskrue kan ramme og skade dem.

#### • Ændre syretning

Stop maskine og sænk nålen ned i stoffet ved at trykke på nålstop oppe/nede knappen.

Hæv trykfoden.


Drej stoffet rundt om nålen til den ønskede syretning. Sænk trykfoden.

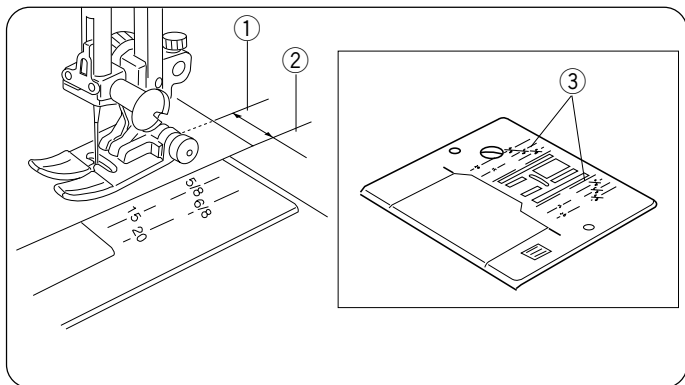
- ① Nålstop op/ned  
② Trykfodsløfter

#### • Afslutte syning

- ① Tilbagesyningsknap  
② Trådkærer  
③ Stof

Hæft sømmen ved at trykke på tilbagesyningsknappen og sy nogle sting bagud. Løft trykfoden. Fjern stoffet ③, træk trådene bagud og skær dem over med trådkæderen ②. Trådene har nu den rette længde til at begynde den næste søm.

– Når søm (  ) er valgt, sys automatisk hæftesting bagud i begyndelsen af sømmen, og forsætter derefter fremad. Når kanten af stoffet nås, trykkes en gang på tilbagesyningsknappen ①. Maskinen syr fire sting baglæns, fire sting fremad og stopper derefter.



### Använda sömlinjerna på stygnplåten

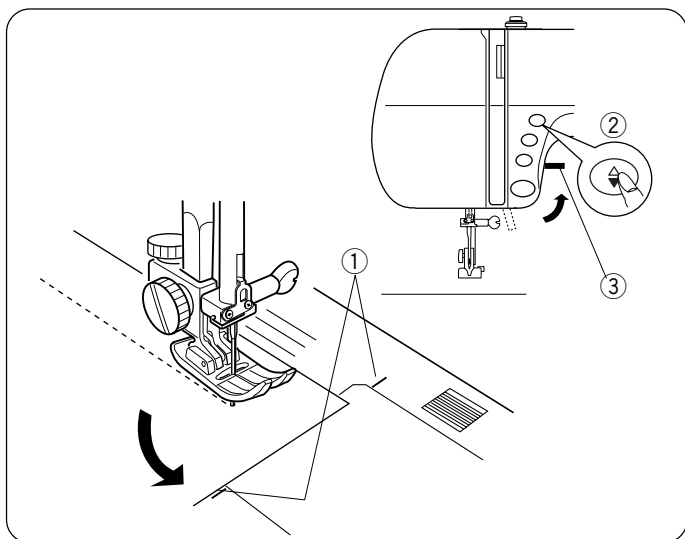
- ① Nålens sänkningsläge
- ② Tygkant
- ③ Stygnplåtens sömlinjer

Sömlinjerna på stygnplåten hjälper dig att mäta sömmens bredd.

Numret på nålplattan anger avståndet mellan mittersta nålläget och tygkanten.

Linjerna är 0,3 cm från varandra och graverade vid 0,9, 1,2, 1,5 och 1,8 cm.

Linjerna i millimeter är 5 mm från varandra och graverade 10 mm, 15 mm och 20 mm.

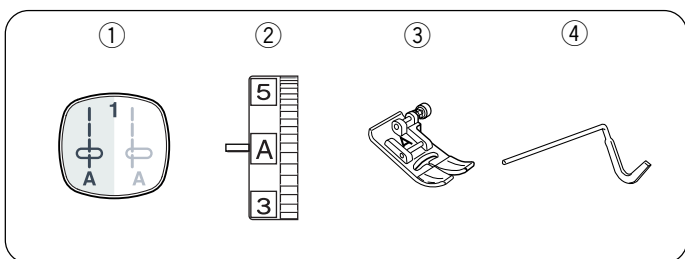


### Vända i ett hörn med rätta vinklar

- ① Hörnledare
- ② Nållägesknapp upp/ned
- ③ Pressarfotslyftare

Använd hörnledaren på stygnplåten om du vill ha en sömsmån på 1,5 cm när du syr rätvinkliga hörn.

1. Sluta sy när tygets framkant når hörnledarens linjer ①.
2. Sänk nålen genom att trycka på nållägesknappen upp/ned ②.
3. Hög pressarfoten ③ och vrid tyget moturs 90 grader.
4. Sänk pressarfoten och börja sy i den nya riktningen.

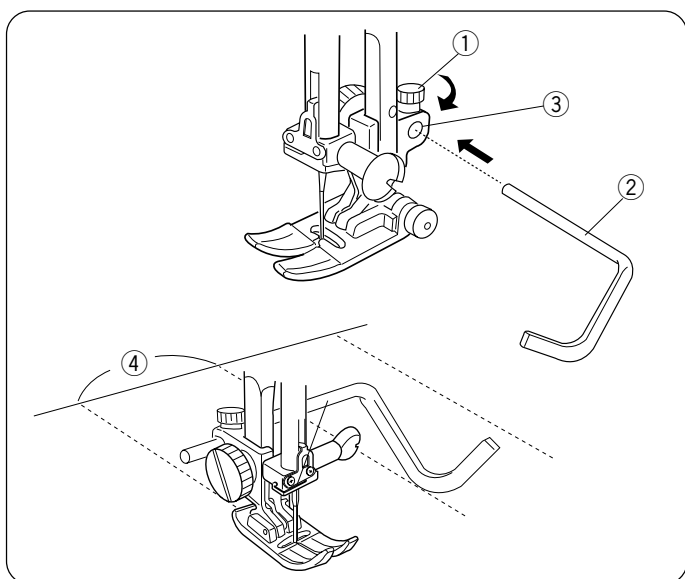


### Använda quiltguiden

- ① Söm:
- ② Trådspänning: A
- ③ Pressarfot A: Sicksackfot: A
- ④ Quiltguide

#### Varning:

Placera inte fingrarna nära pressarfoten när tyget guidas fram då kan nålklämskruven träffa och skada dina fingrar.



- ① Quiltguidens fästskruv
- ② Quiltguide
- ③ Hål
- ④ Sömlinjer

Använd sömlinjerna på stygnplåten och friarmen för att avgöra avståndet mellan quiltsömmarna. Quiltguiden gör att sömmarna blir parallella och har lika avstånd.

1. Lossa quiltguidens fästskruv ① på baksidan av pressarfoten så som visas.
2. Skjut quiltguiden ② in i hålet ③ under skruven och rikta in den efter det avstånd du vill ha mellan sömmarna.
3. Dra åt skruven ①.
4. Sy och för quiltguiden längs den föregående sömmen.

## Bruke sømguidene på stingplaten

- ① Nåledropp posisjon
- ② Stoffkant
- ③ Stingplaten sømguidelinjer

Sømguidene på stingplaten er gravert inn for å hjelpe med å måle sømrommet. Tallet på stingplaten viser avstanden mellom den midterste nålstillingen og stoffkanten. Linjene har en avstand på 1/8" (0,3 cm) og er gravert inn med 3/8", 4/8", 5/8" og 6/8". Linjene med millimeteravstand er det 5 mm mellom og er gravert inn med 10 mm, 15 mm og 20 mm.


## Snu i et hjørne

- ① Hjørneguidlinje
- ② Nålstopp oppe/nede tast
- ③ Trykkfotløfter

For å sy med et sømrom på 5/8" og snu i et hjørne.

1. Stopp sømmen når den forreste stoffkanten når hjørneguidlinje ①.
2. Senk nålen ved å trykke Nålstopp oppe/nede tast ②.
3. Hev trykkfotløfter ③ og dreii stoffet mot klokken 90°.
4. Senk trykkfoten og start sømmen i ny retning.

## Quilting

- |                 |   |
|-----------------|---|
| ① Søm:          |  |
| ② Trådspenning: | A   |
| ③ Trykkfot:     | Sik-sakfot:A  |
| ④ Quiltelinjal  |   |



### NB:

Når rettsømfoten brukes, skal nålen være sentrert da den ellers kan treffe syfoten og evt. knekke.

- ① Skru til quiltelinjal
- ② Quiltelinjal
- ③ Hull
- ④ Avstand

Bruk stingplaten sømguidelinjer samt friarmen til å bestemme avstanden mellom sømmene. Quiltelinjalen hjelper med å holde den riktige avstanden.

- 1 Løsne quilten festeskruer ① på baksiden av trykkfoten som vist.
- 2 Sett inn quiltelinjalen ② i hullet ③ under skruen for den bredden av quilte sting du ønsker.
- 3 Skru til skruen ①.
- 4 Sy mens du guider quilten over den forrige raden med sting.

## Anvende sømføringene på stingpladen

- ① Nåldrop posisjon
- ② Stoffkant
- ③ Stingpladen sømføringslinje

Sømføringene på stingpladen er indgraverede for at hjelpe med å måle sømrummet. Tallet på stingpladen viser avstanden imellem den midterste nålposition og stoffkanten. Linjerne har en avstand på 1/8" (0,3 cm) og er indgraverede med 3/8", 4/8", 5/8" og 6/8". Linjerne med millimeterafstand er der 5 mm imellem og er indgraverede med 10 mm, 15 mm og 20 mm.


## Drejning i et hjørne

- ① Hjørne føringslinje
- ② Nålstopp op/ned
- ③ Trykkfotløfter

Når der sys med stoffkanten langs 5/8" linjen, drejes i et hjørne, så sømrummet stadig er det samme.

1. Stop syningen når den forreste stoffkant når hjørneføringslinjen ①.
2. Sænk nålen ved å trykke nålstopp op/ned ②.
3. Hæv trykfoden ③ og dreii stoffet mod uret 90°.
4. Sænk trykfoden og start syningen i en ny retning.

## Quiltning

- |                 |   |
|-----------------|---|
| ① Søm:          |  |
| ② Trådspænding: | A   |
| ③ Trykfod:      | Zigzagfod: A  |
| ④ Quiltelineal  |   |



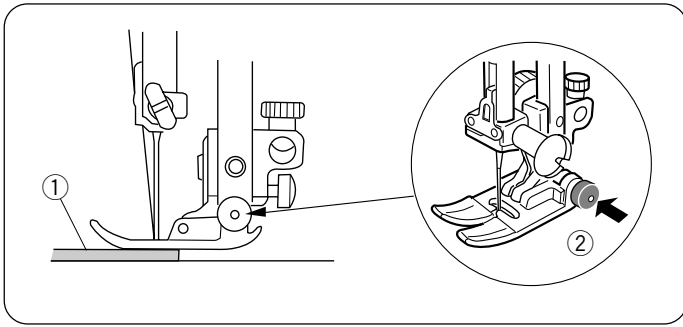
### BEMÆRK:

Når ligestingsfoden anvendes, skal nålen være centreret, da den ellers kan ramme trykfoden og evt. knække.

- ① Skru til quiltelineal
- ② Quiltelineal
- ③ Hul
- ④ Afstand

Brug stingpladen sømføringslinjer samt friarmen til å bestemme avstanden imellem quiltesømmene. Quiltelinealen hjelper med å holde den riktige avstand.

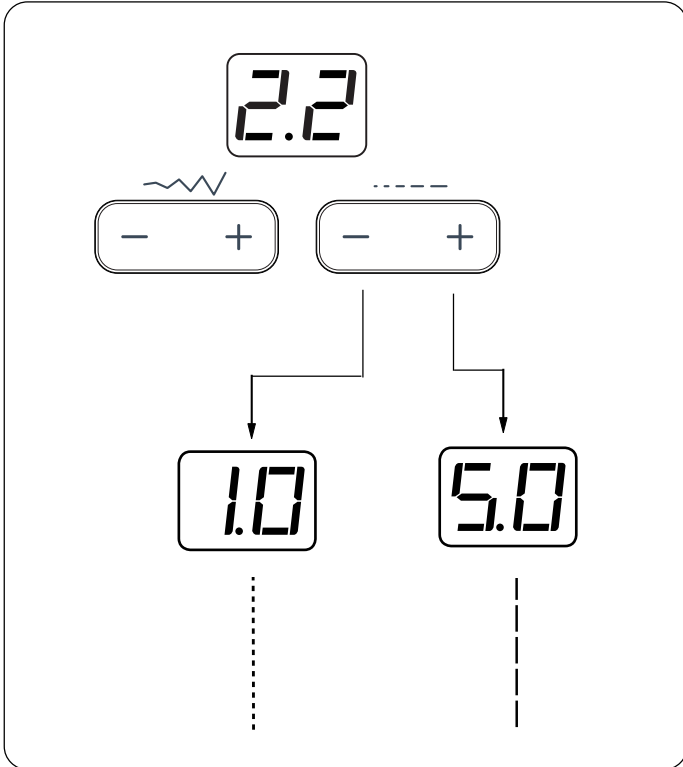
- 1 Løs quiltelinealens skruer ① bag på trykfoden (som vist).
- 2 Skub linealen ② ind i hullet ③ under skruen, indtil den ønskede afstand.
- 3 Stram skruen ①.
- 4 Sy med quiltelinealen i den tidligere syede søm.



### Sy i tjocka tyger

- ① Tyg
- ② Svart knapp

Den svarta knappen ② på fot A låser foten i horisontalt läge om du trycker in den innan pressarfoten sänks. Den ser till att tyget matas jämnt i början på sömmen och när du fallar jeans. När tjockleken börjar öka sänker du nålen och höjer pressarfoten. Tryck på fotens spets och tryck in den svarta knappen ②. Sänk sedan pressarfoten och fortsätt att sy. Knappen lossas automatiskt efter några stygn.



### Justera stygnlängden

Tryck på “-” eller “+” för att justera stygnlängden.

När du vill minska stygnlängden tryck på “-”.

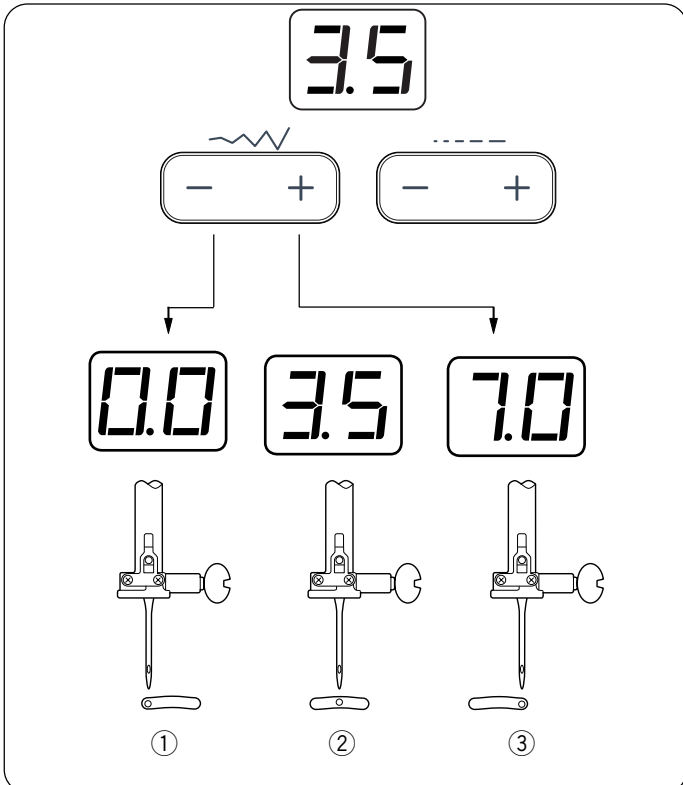
När du vill öka stygnlängden tryck på “+”.

Den förprogrammerade stygnlängden är anpassad till de flesta sömnadsförhållandena.

Du kan ändra dessa inställningar för att till mötes gå olika tygers karaktärer eller för att uppnå en önskad effekt.

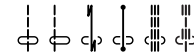
Tryck på “-” eller “+” tills den önskade inställningen är nådd.

\* Stygnlängden vid användning av backmatningsknappen kan inte göras längre än 1/8” (0,3 cm).



### Ändra nålens position

Dessa inställningar är endast anpassade för “raksöm”: Söm #1, #2 och #4.



När du väljer ovanstående sömmar kan du justera nålens position till höger eller vänster.

Tryck på “-” för att flytta nålstången åt vänster.

Tryck på “+” för att flytta nålstången åt höger.

- ① Vänster (0,0)
- ② Centrerad (3,5)
- ③ Höger (7,0)



## Søm i tykke stoffer

- ① Stoff
- ② Sort knapp

Den sorte knappen ② på fot A låser foden i vannrett stilling hvis den skyves og holdes inne mens trykkfoten senkes. Dette gir en bedre transport i begynnelsen av sømme og hjelper også til ved søm over mange lag, f.eks. over sidesømmen ved opplegg av jeans.

Når du kommer til punktet hvor tykkelsen øker og foden begynner å heve seg i fronten stopper du med nålen nede i stoffet, før trykkfoten heves. Trykk ned på fotens forreste del slik at den er vannrett i luften, trykk inn den sorte knappen ②. Senk deretter trykkfoten mens knappen holdes inne og du er klar til å fortsette sømme.

Knappen løses automatisk ut etter få sting.

## Juster stinglengde

Trykk “-” eller “+” for å justere stinglengden.

For å kortere stinglengde, trykk “-”.

For å øke stinglengden, trykk “+”.

Den forprogrammerte stinglengden er velegnet til de fleste sømoppgaver. Du kan dog endre disse innstillingene for å imøtekomme forskjellige stoffers karakter eller oppnå en ønsket effekt. Trykk “-” eller “+” inntil den ønskede innstillingen er nådd.

\* Tilbakesøms stinglengden kan ikke øke mer enn 1/8" (0,3 cm).

## Syning i kraftige materialer

- ① Stof
- ② Sort knapp

Den sorte knapp ②, på fot A, låser foden i vandret stilling hvis den skubbes ind inden trykfoden sænkes. Det medfører en ensartet transport i begynnelsen af sømme og hjælper ved syning over mange lag f.eks. over sidesøm ved oplægning af jeans.

Når punktet, hvor tykkelsen øges, er nået, sænkes nålen og trykfoden hæves. Tryk ned på fodens forreste del og tryk den sorte knapp ② ind. Sænk derefter trykfoden og fortsæt syningen.

Knappen udløses automatisk efter få sting.

## Manuel stinglængde

Tryk “-” eller “+” for at justere stinglængden.

For at mindske stinglængden, tryk “-”.

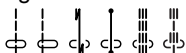
For at øge stinglængden, tryk “+”.

Den forprogrammerede stinglængde er velegnet til de fleste af dine sybehov. Du kan dog ændre disse indstillinger til at imøtekomme forskellige stoffers karakter eller opnå en ønsket effekt. Tryk “-” eller “+” indtil den ønskede indstilling er nået.

\* Tilbagesynings stinglængden kan ikke øges mere end 1/8" (0,3 cm).

## Variabel nålstilling

Denne innstillingen gjelder kun for “rette sømme”: Søm #1, #2 og #4.

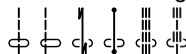


Når du velger sømmene ovenfor, kan du justere nålstillingen til høyre eller venstre. Når du trykker på “-” flyttes nålstillingen mot venstre. Når du trykker “+” flyttes nålstillingen mot høyre.

- ① Venstre (0,0)
- ② Sentrert (3,5)
- ③ Høyre (7,0)

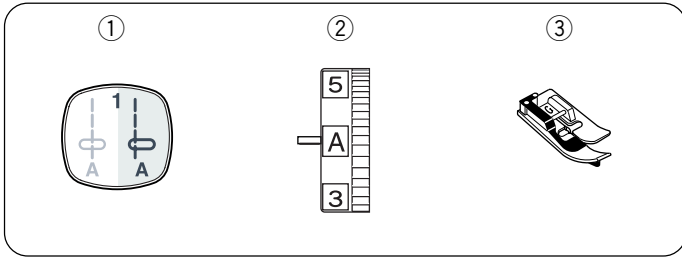
## Variabel nålposition

Denne innstillingen gjelder kun for “ligesøm”: Søm #1, #2 og #4.



Når du velger sømmene ovenfor, kan du justere nålpositionen til høyre eller venstre. Når du trykker “-” flyttes nålpositionen mot venstre. Når du trykker “+” flyttes nålpositionen mot høyre.

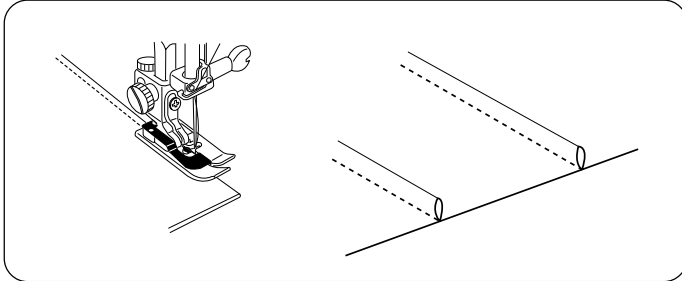
- ① Venstre (0,0)
- ② Centreret (3,5)
- ③ Høyre (7,0)



### Stråveck

- ① Söm:
- ② Trådspänning:
- ③ Pressarfot:

1  
A  
Osynlig fällfot: G



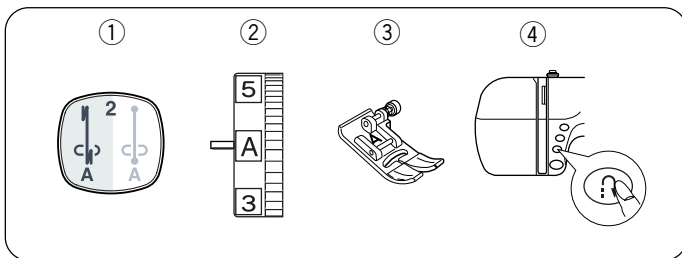
Vik tyget med avigsidorna mot varandra.

Placera det vikta tyget så att vikningen ligger längs med guiden på pressarfoten.

Sänk pressarfoten.

Mata tyget försiktigt längs med guiden under sömnad.

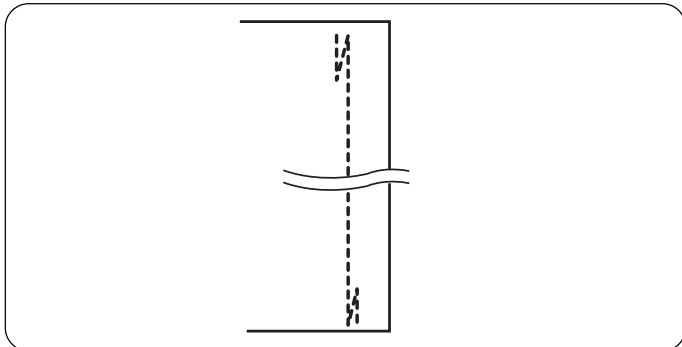
Öppna tyget och pressa vecket åt ena sidan.



### Fästsöm

- ① Söm:
- ② Trådspänning:
- ③ Pressarfot:
- ④ Backmatningsknapp

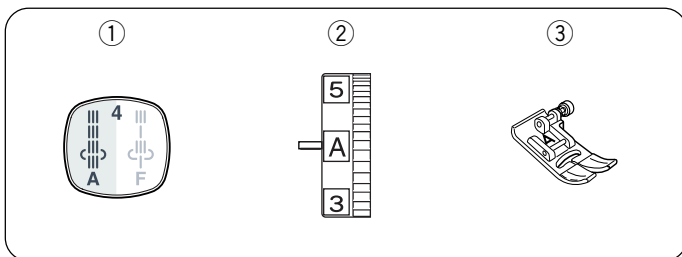
2  
A  
Sicksackfot: A



Använd denna söm för att fästa, lappa och förstärka i början och slutet av sömmen.

Tryck på backmatningsknappen ④ en gång när du nått slutet på sömmen.

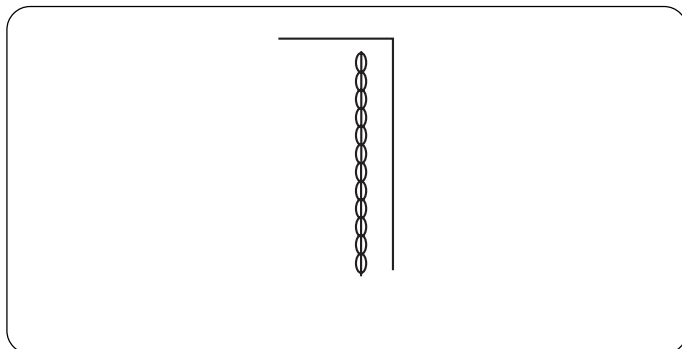
Maskinen börjar genast sy fästsömmen och slutar automatiskt när den är klar.



### Förstärkt raksöm


- ① Söm:
- ② Trådspänning:
- ③ Pressarfot:

4  
A  
Sicksackfot: A



Denna starka hållbara söm rekommenderas för områden där det krävs både elasticitet och styrka för att garantera bekvämlig- och hållbarhet. Använd den för att förstärka exempelvis sömmar i gren och armhål. Använd den även för extra styrka när du till exempel syr ryggsäckar.

### Biser


- ① Søm: 
- ② Trådspenning: A
- ③ Trykkfot: Blindstingsfot:G

Brett stoffet vrang mot vrang.

Plasser stoffet så bretten ligger inntil trykkfotens føring. Senk trykkfoten og sy mens bretten føres langs føringen.

Åpne stoffet og press bisen til den ene siden.

### Biser


- ① Søm: 
- ② Trådspænding: A
- ③ Trykfod: Blindstingsfod:G

Fold stoffet vrang mod vrang.

Anbring stoffet, så folden ligger op af trykfodens føring. Sænk trykfoden og sy mens folden føres langs føringen.


Åbn stoffet og pres bisen til den ene side.

### Automatisk tilbakesøm

- ① Søm: 
- ② Trådspenning: A
- ③ Trykkfot: Sik-sakfot:A
- ④ Reverstast


Denne tilbakesømmen kan brukes til å feste, lappe eller forsterke sømmen. Ved slutten av sømmen, trykk på reverstasten ④ en gang. Deretter syr maskinen automatisk en Aut. festesøm og stopper automatisk.

### Automatisk tilbagesyning

- ① Søm: 
- ② Trådspænding: A
- ③ Trykfod: Zigzagfod:A
- ④ Tilbagesyningsknap

Denne tilbagesøm kan anvendes til af hæfte, lappe eller forstærke søm. Ved en søms slutning, trykkes på tilbagesyningsknappen ④ én gang. Herefter syr maskine automatisk en auto-lock søm og stopper automatisk.

### Forsterket rettsøm

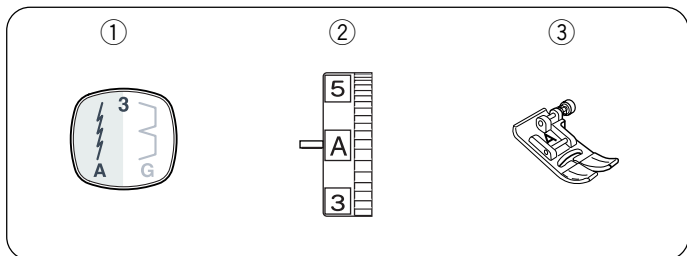
- ① Søm: 
- ② Trådspenning: A
- ③ Trykkfot: Sik-sakfot:A

Denne sterke og holdbare sømmen anbefales når både elasticitet og styrke er nødvendig for å sikre komfort og holdbarhet. Bruk den til forsterking i områder som f.eks. skritt og ermhule. Den kan også brukes til f.eks. festing av bærestropper på vesker og ryggsekker.


### Forstærket ligesøm

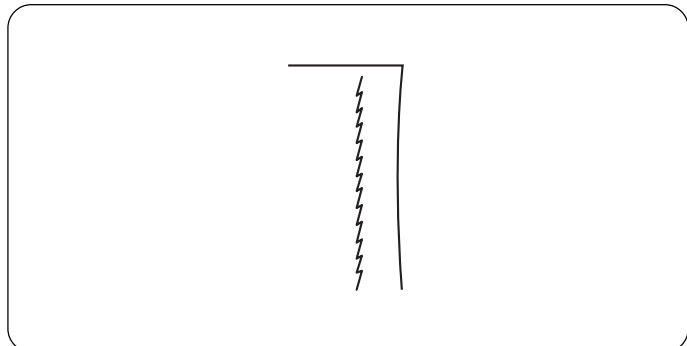
- ① Søm: 
- ② Trådspænding: A
- ③ Trykfod: Zigzagfod:A

Denne stærke og holdbare søm anbefales når både elasticitet og styrke er nødvendig for at sikre komfort og holdbarhed. Brug den til forstærkning i områder som benrundinger og armehulssøm. Den kan også anvendes når der sys ting som f.eks. rygsække.

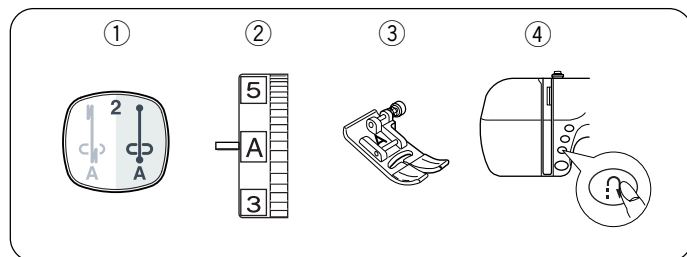


### Elastisksöm


- ① Söm: 
- ② Trådspänning: A
- ③ Pressarfot: Sicksackfot: A

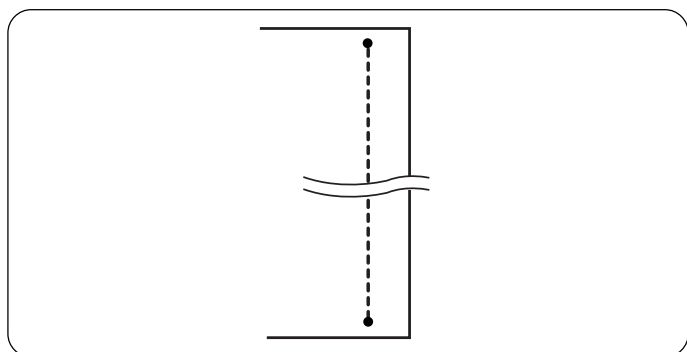


Detta är en smal elastisksöm som är utformad att förhindra att stickade tyger och diagonala sömmar rynkas samtidigt som den kan pressas öppen och plant. Sömmen kan även användas till att sy ihop eller kasta kanterna på trikå och chiffong. Det blir en mycket smal och nästan osynlig avslutning.

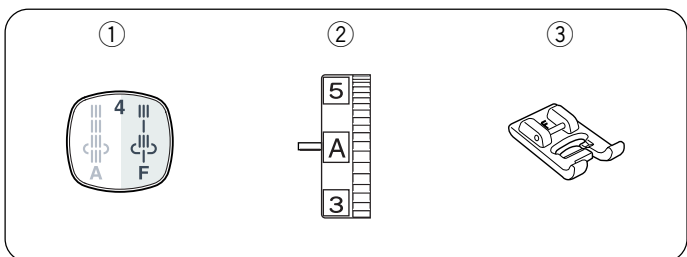


### Låsstygn


- ① Söm: 
- ② Trådspänning: A
- ③ Pressarfot: Sicksackfot: A
- ④ Backmatningsknapp

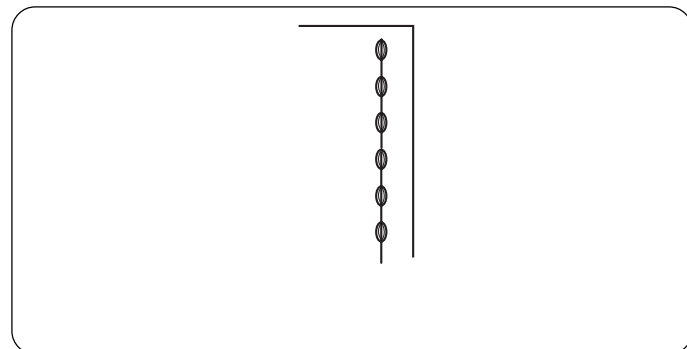


Sänk nålen så den är nära början av tygets kant och sänk pressarfoten. Maskinen syr flera fäststygn och fortsätter sedan att sy framåt. När du trycker på backmatningsknappen ④ i slutet av sömmen syr maskinen flera fäststygn och stannar sedan automatiskt.




### Sadelsöm

- ① Söm: 
- ② Trådspänning: A
- ③ Pressarfot: Applikationsfot: F




Sadelsömmen består av ett stygn framåt och två stygn bakåt och ett fjärde stygn bakåt. Du får en trevlig handarbetsutseende när du syr dräcker, kavajer, jumprar och jeansplagg med sadelsöm.

### Streksøm

- ① Søm: 
- ② Trådspenning: A
- ③ Trykkfot: Sik-sakfot:A


Denne sømmen er en smal streksøm, laget for å motvirke at sømmen buler i strikkmaterialer samt ved søm på skrå av trådretning, men som likevel skal kunne presses helt flat. Sømmen kan også brukes til samtidig å sy sammen og kaste over når det syes i trikot og chiffon. Det gir en meget smal og nesten usynlig avslutning.

### Stræksøm

- ① Søm: 
- ② Trådspænding: A
- ③ Trykfod: Zigzagfod:A


Denne søm er en smal stræksøm, lavet til at modvirke at sømmen buler i strik materialer samt ved syning på skrå, og som stadig kan presses helt flat. Sømmen kan også anvendes til en samtidig sammensyning og kastning når der sys i trikot og chiffon. Det giver en meget smal og næsten usynlig afslutning.

### Aut. festesøm

- ① Søm: 
- ② Trådspenning: A
- ③ Trykkfot: Sik-sakfot:A
- ④ Reverstast


Senk nålen tett ved stoffets kant og senk trykkfoten. Maskinen syr flere festesting på et sted og syr deretter fremover. Ved å trykke på reverstasten ④ ved enden av sømmen syr maskinen flere festesting på stedet og stopper deretter automatisk.

### Auto-lock søm (automatisk hæftning)

- ① Søm: 
- ② Trådspænding: A
- ③ Trykfod: Zigzagfod:A
- ④ Tilbagesyningsknap

Sænk nålen tæt ved stoffets kant og sænk trykfoden. Maskinen syr flere hæftesting på ét sted og syr derefter fremad. Ved at trykke på tilbagesyningsknappen ④, syr maskine flere hæftesting på stedet og stopper derefter automatisk.

### Sadelsøm

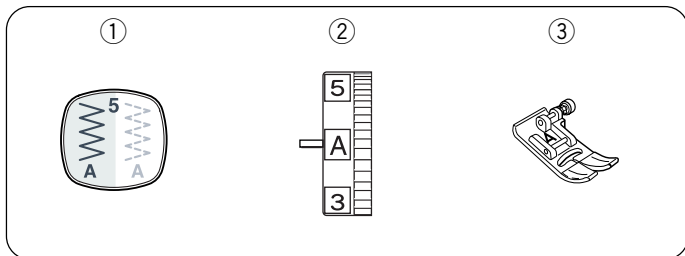
- ① Søm: 
- ② Trådspenning: A
- ③ Trykkfot: Applikasjonsfot:F

Denne sømmen lages med et sting fremover, to sting bakover og et fjerde fremover. Med denne sømmen kan du oppnå en flott håndsydd effekt med stikninger på jakkesett, trøyer og denim.


### Sadelsøm

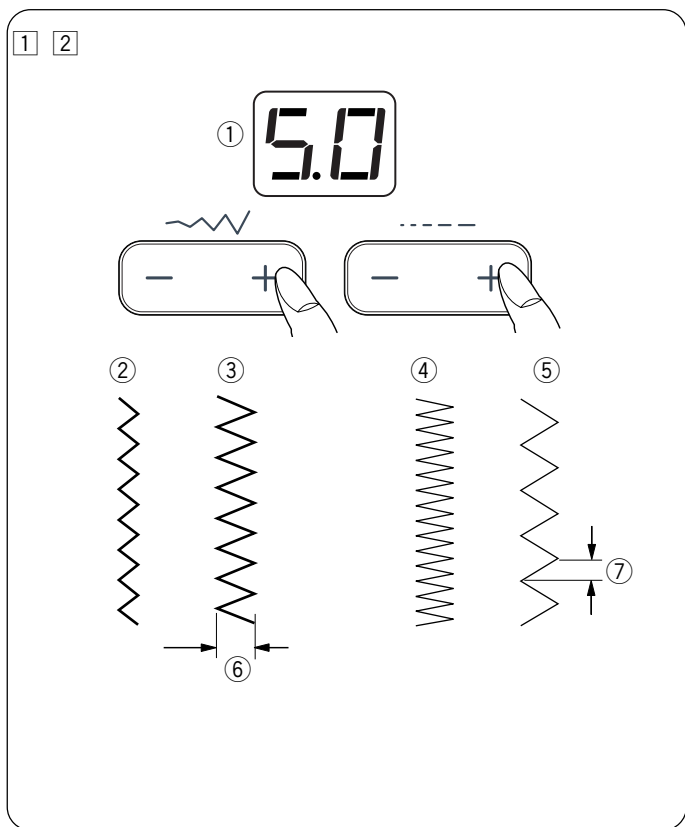
- ① Søm: 
- ② Trådspænding: A
- ③ Trykfod: Applikationsfod:F

Denne søm er dannet med et sting fremad, to sting bagud og et fjerde fremad. Du kan oppnå en flot håndsyet effekt med stikninger på jakkesæt, trøjer og denim med sadelsømmen.



### Sicksackstöm

- |                 |   |
|-----------------|---|
| ① Söm:          |  |
| ② Trådspänning: | A   |
| ③ Pressarfot:   | Sicksackfot:A   |

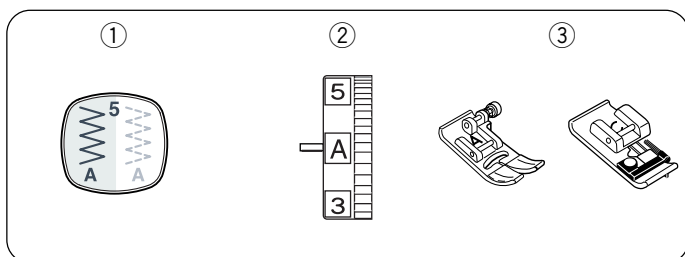


### • Justera stygnbredd och stygnlängd


Sicksackstömmen är användbar till t.ex. fällning, applikation och lagning.

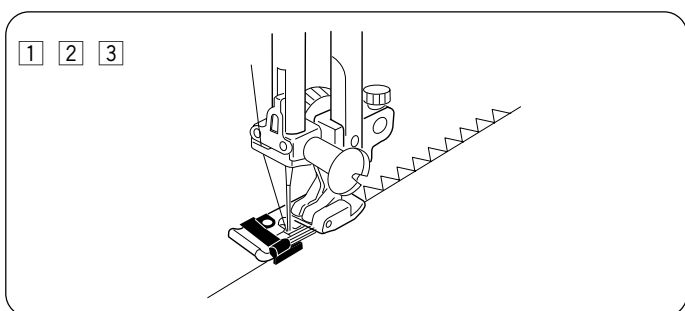
När du ändrar stygnbredden ska nålen vara över tyget.

- 1 När sömmen väljs visas den förprogrammerade inställningen ① av stygnlängd och stygnbredd ⑥. För att manuellt ändra på stygnbredden eller stygnlängden tryck på "+" för att öka eller "-" för att minska.
- 2 När "+" eller "-" trycks in ändras stygnbredd och stygnlängd så som visas på illustrationen här in till.
  - ① Förprogrammerad inställning
  - ② Smal bredd (låg siffra)
  - ③ Bred bredd (hög siffra)
  - ④ Tätt stygnlängd (låg siffra)
  - ⑤ Gles stygnlängd (hög siffra)
  - ⑥ Bredd
  - ⑦ Längd



### Fålla med sicksack

- |                 |   |
|-----------------|---|
| ① Söm:          |  |
| ② Trådspänning: | A   |
| ③ Pressarfot:   | Sicksackfot:A   |
| Pressarfot:     | Overlockfot:C   |




Denna sicksack variation är mycket användbar vid sömnad av kläder och vid avslut på tygkanter oavsett sömnads projekt.

- 1 Den svarta kanten och trådarna på overlockfoten håller kanten fin och tyget rakt.
- 2 Placera tyget så att trådarna på pressarfoten ligger längs med kanten. Maskinen syr över trådarna. Den svarta kanten håller in tygets lösa trådar så att nålen syr över dem.
- 3 Under sömnad ska tygets kant ligga i mot den svarta kanten.

### OBS:

Vid användning av overlockfoten försäkra dig om att stygnbredden är inställd mellan 5 och 7 annars kan nålen slå i pressarfoten.

## Sik-sak


- |                 |   |
|-----------------|---|
| ① Søm:          |  |
| ② Trådspenning: | A   |
| ③ Syfot:        | Sik-sakfot:A  |

### • Endring av bredde og lengde

Sik-sak er praktisk til kasting, applikasjoner, lapping osv. Når sik-sakbredden endres skal alltid nålen være på oversiden av stoffet.

- 1 Når sømmen velges vises de forprogrammerte innstillingene ① av stinglengde og bredde ⑥. Trykk på sik-sak breddetasten "+", "-" eller Stinglengdetasten "+", "-" for å endre stingbredde eller – lengde manuelt.
- 2 Når det trykkes på "+" eller "-", endres bredde og lengde deretter.
  - 1 Forprogrammerte innstillinger
  - 2 Smal sik-sak (lite tall)
  - 3 Bred sik-sak (stort tall)
  - 4 Tett søm (lite tall)
  - 5 Åpen søm (stort tall)
  - 6 Bredde
  - 7 Lengde

## Overkasting

- |                 |   |
|-----------------|---|
| ① Søm:          |  |
| ② Trådspenning: | A   |
| ③ Trykkfot:     | Sik-sakfot:A  |
| Trykkfot:       | Overlockfot:C   |


Denne sik-sak variasjonen er meget anvendelig ved søm av klær og til overkasting av klippekanter i ethvert sømprosjekt.

- 1 Den sorte guiden og føringsstiftene på overlockfoten holder kanten jevn og hindrer rynking/snurping av kanten.
- 2 Styr stoffkanten inntil den sorte guiden slik at stiftene ligger langs kanten. Maskinen syr sømmen over stiftene og lager trådknuten rundt disse. Trådknuten trekkes så av stiftene og legger seg rundt stoffkanten uten å trekke i stoffet. Den sorte kanten holder stoffets løse tråder inne i sømmen.
- 3 Under sømmen skal stoffets kant styres mot den sorte guiden.

### NB:

Når Overlockfoten brukes, kontroller at stingbredden er mellom 5 og 7, da nålen ellers kan treffe foden.

## Zigzagsøm


- |                 |   |
|-----------------|---|
| ① Søm:          |  |
| ② Trådspænding: | A   |
| ③ Trykfod:      | Zigzagfod:A   |

### • Ændring af bredde og længde

Zigzag er praktisk til kastning, applikation, lapning osv. Når zigzagbredden ændres, skal nålen være over stoffet.

- 1 Når sømmen vælges, vises de forprogrammerede indstillinger ① af stinglængde og bredde ⑥. Tryk på zigzagbredde knappen "+", "-" eller stinglængdeknappen "+", "-" for at ændre stingbredde eller – længde manuelt.
- 2 Når der trykkes på "+" eller "-", ændres bredde og længde svarende hertil.
  - 1 Forprogrammerede indstillinger
  - 2 Smal bredde (lille tal)
  - 3 Bred bredde (stort tal)
  - 4 Tæt søm (lille tal)
  - 5 Grov søm (stort tal)
  - 6 Bredde
  - 7 Længde

## Kastning

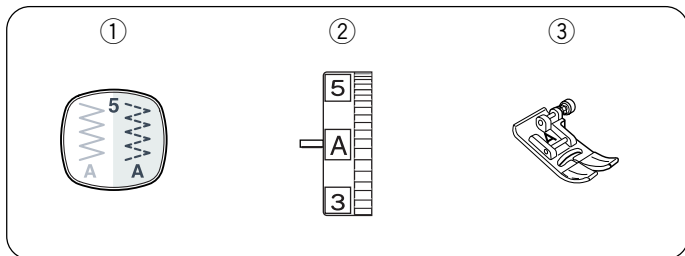
- |                 |   |
|-----------------|---|
| ① Søm:          |  |
| ② Trådspænding: | A   |
| ③ Trykfod:      | Zigzagfod:A   |
| Trykfod:        | Overlockfod:C   |

Denne zigzagvariation er meget anvendelig ved syning af tøj og til kantning af rå kanter i ethvert syprojekt.


- 1 Den sorte kant og føringsstifterne på overlockfoden holder kanten pæn og stoffet lige.
- 2 Anbring stoffet, så stifterne ligger langs kanten. Maskinen syr over stifterne. Den sorte kant holder stoffets løse tråde inde, så nålen syr over dem.
- 3 Under syningen skal stoffets kant ligge op mod den sorte kant.

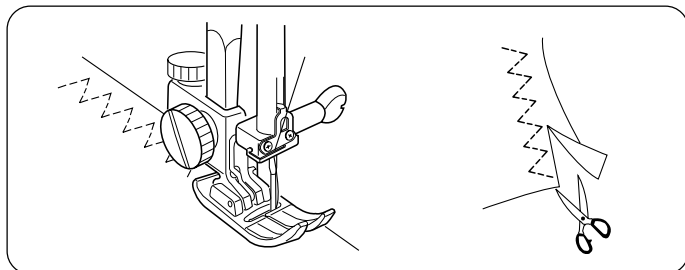
### BEMÆRK:

Når Overlockfoden anvendes, kontrolleres at stingbredden er mellem 5 og 7, da nålen ellers kan ramme foden.

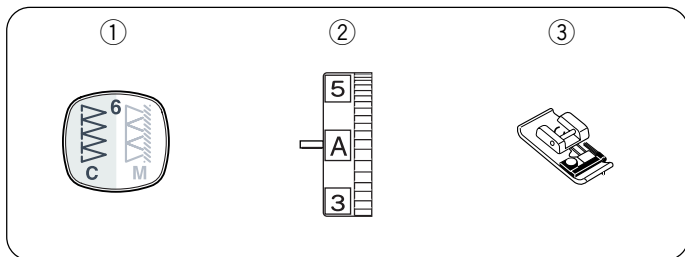


### Trestepsicksack


- ① Söm: 
- ② Trådspänning: A
- ③ Pressarfot: Sicksackfot:A

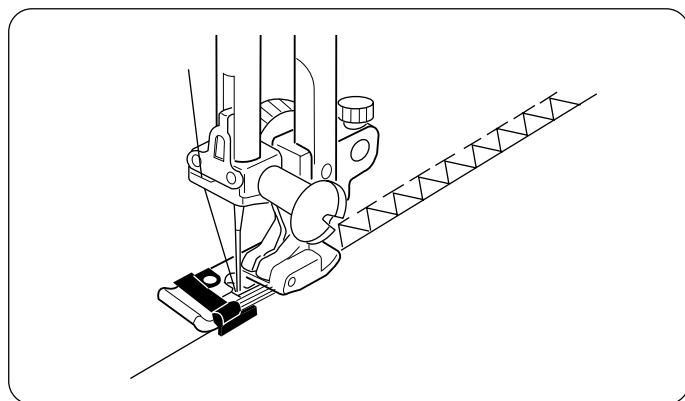


Denna söm används för att avsluta den obearbetade kanten på syntettyg och andra tyger som har benägenhet att vecka sig. Sömmen är även fantastisk till stoppning och lagning av hål. Sy längs kanten på tyget och lämna tillräcklig sömsmån (1,5 cm). Klipp bort sömsmänen nära stygnet. Var noga med att inte klippa i stygnet.



### Enkel overlock

- ① Söm: 
- ② Trådspänning: A
- ③ Pressarfot: Overlockfot:C



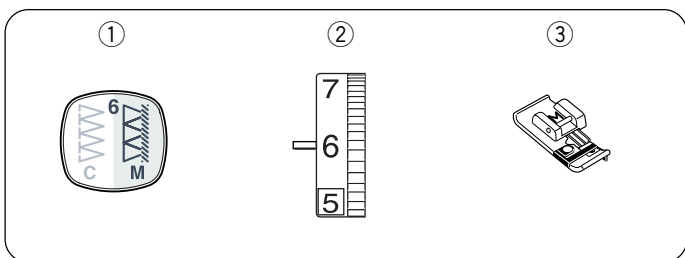
Denna söm kombinerar raksöm med sicksack. Tillsammans med overlockfoten kastar den över kanten och syr samman i ett enda moment.

Den är ideell till 0,6 cm sömmar i trikå (på syning av mudd) eller i medium till Kraftiga tyger där en smal söm önskas.


Placera tyget så kanten passar under trådarna och rör den svarta kanten.

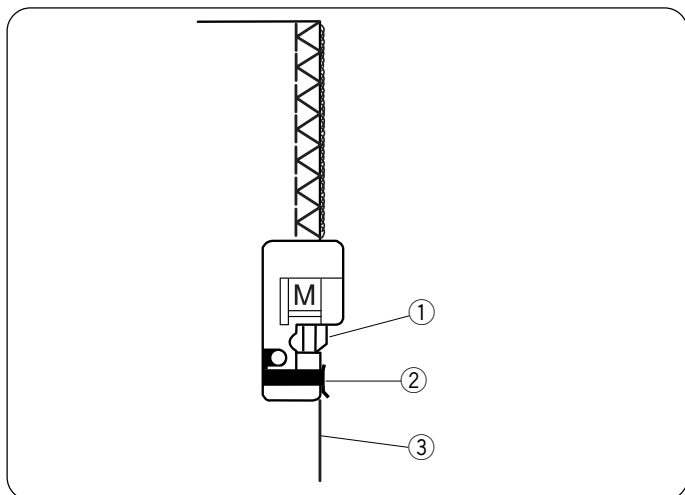
#### OBS:

Stygnbredden ska hållas mellan 5,0 till 7,0. Använd Blue Tip nålen till elastiska tyger.



### Överlockstygn

- ① Söm: 
- ② Trådspänning: A
- ③ Pressarfot: Fällningsfot: M




Detta stygn avslutar tygkanter med ett professionellt utseende som motsvarar det man får med kommersiella överlockmaskiner.

Lägg tygkanten berdvid pressarfotstödet och sy sedan.

- ① Tygkant
- ② Stöd
- ③ Pressarfotens tråd




### Trikotsøm

- ① Søm: 
- ② Trådspenning: A
- ③ Trykkfot: Sik-sak:A


Denne sømme brukes til å kante sømrommet i syntetiske og andre stoffer som har en tendens til å bulke seg. Sømme er også fantastisk til stoping og lapping av hull. Styr stoffet slik at det dannes et sømrom på 5/8" (1,5 cm). Klipp av overlødig stoff. Vær forsiktig så det ikke klippes i sømme.

### Trikotsøm

- ① Søm: 
- ② Trådspænding: A
- ③ Trykfod: Zigzag:A

Denne søm anvendes til at kante sømrummet i syntetiske og andre materialer, der har en tendens til at bule. Sømme er også fantastisk til stoping og lapning af huller. Anbring stoffet, så der dannes et sømrum på 5/8" (1,5 cm). Klip overskydende stof af. Vær forsigtig, så der ikke klippes i sømme.

### Overlocksøm


- ① Søm: 
- ② Trådspenning: A
- ③ Trykkfot: Overlockfot:C

Denne sømme kombinerer rettsøm med sik-sak. Samme med overlockfoten kaster den over kanten og syr samme i et trinn. Den er ideell til 1/2" (0,6 cm) sømme i strikkestoffer (ved påsyning av ribbekant) eller i medium til kraftig vevde stoffer hvor en smal søm ønskes. Styr stoffet så stoffkanten ligger mot den sorte guiden.

#### NB:

Stingbredden skal holdes mellom 5,0 og 7,0. Blue Tip nålen anbefales til strekkmaterialer.

### Enkelt overlock


- ① Søm: 
- ② Trådspænding: A
- ③ Trykfod: Overlockfod:C

Denne søm kombinerer ligesøm med zigzag. Samme med overlockfoden kaster den over kanten og syr samme i et trin. Den er ideell til 1/2" (0,6 cm) sømme i strik (ved påsyning af rib) eller i medium til kraftigt vævede stoffer hvor en smal søm ønskes. Anbring stoffet så kanten passer under stifterne og rører den sorte kant.

#### BEMÆRK:

Stingbredden skal holdes imellem 5,0 og 7,0. Blue Tip nålen anbefales til strækmaterialer.


### Dobbel overlock-søm

- ① Søm: 
- ② Trådspenning: A
- ③ Trykkfot: Overkasfot: M

Denne sømme gjør ferdig stoffkanter på samme måte som en industriell overlockmaskin og gir et profesjonelt utseende.

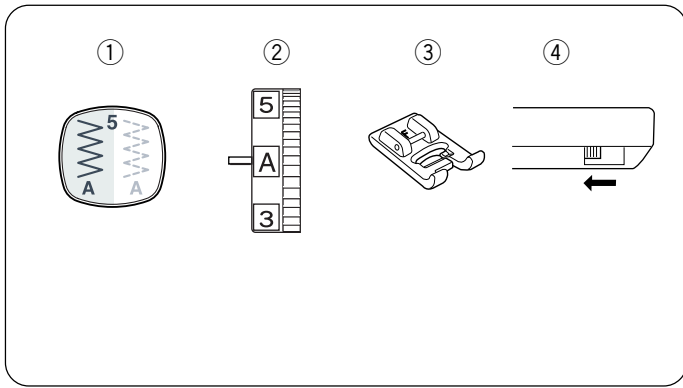
- ① Stoffkant
- ② Guide
- ③ Strenger på fot

### Overlock-søm

- ① Søm: 
- ② Trådspænding: A
- ③ Trykfod: Kastefod: M

Denne søm kanter stof i lighed med en kommerciel overlockmaskine og giver et professionelt udseende. Læg stoffkanten opad føringen på foden og sy.

- ① Kanten af stoffet
- ② Førning
- ③ Tråde på foden

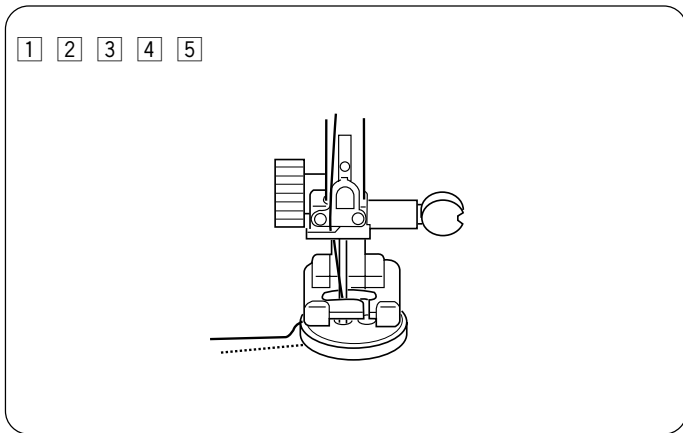


## Sy fast knappar

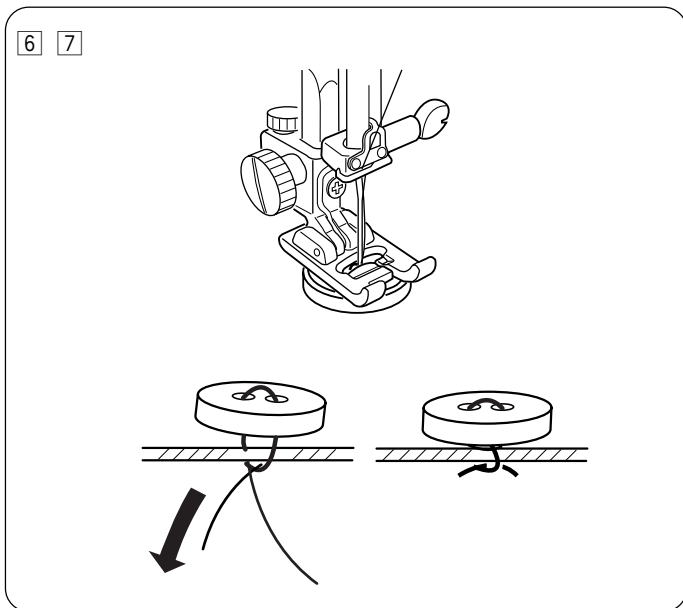
- ① Söm:
- ② Trådspänning:
- ③ Pressarfot:
- ④ Matartänderna:

5

A  
Applikationsfot:F  
Sänkta




- ① Anpassa knappens hål till pressarfotens horisontella skåra.
- ② Sänk pressarfoten för att hålla knappen på plats.
- ③ Vrid handhjulet tills nålspetsen är precis över knappen.
- ④ Tryck på stygnbreddsknappen (+ eller -) så att nålen träffar det vänstra hålet på knappen.
- ⑤ Vrid handhjulet så att nålen träffar högra hålet på knappen. Efter justera stygnbredden om nödvändigt.




- ⑥ Sy några stygn.
- ⑦ Efter sömnad klipps tråden av 7 – 10 cm från knappen.
- ⑧ Dra övertråden till baksidan med en synål och knyt ihop de båda trådarna.  
\* Höj matartänderna när du sytt klart.

## Sy i knapp

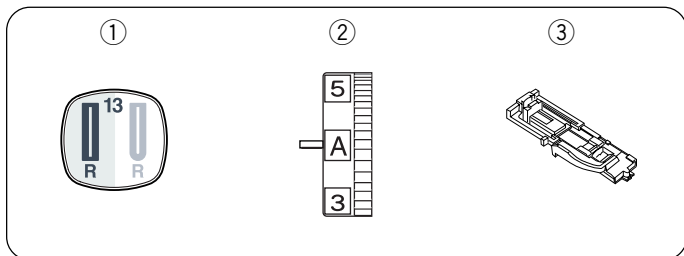
- |                 |   |
|-----------------|---|
| ① Søm:          |  |
| ② Trådspenning: | A   |
| ③ Trykkfot:     | Applikasjonsfot:F   |
| ④ Transportør:  | Senket  |

- 1 Avpass knappens hull til åpningen i trykkfoten.
- 2 Senk trykkfoten for å holde knappen på plass.
- 3 Drei på håndhjulet til nålspissen er rett over knappen.
- 4 Trykk på stingbreddetasten (+ el. -) så nålen treffer det venstre hullet i knappen.
- 5 Drei på håndhjulet så nålen treffer det høyre hullet i knappen. Juster stingbredden hvis det er nødvendig.
- 6 Sy nødvendig antall sting.
- 7 Etter søm klippes tråden av 3 – 4" (7 – 10 cm) fra knappen.
- 8 Tre overtråden til baksiden med en synål og lag en knute.  
\* Etter søm heves transportøren igjen.


## Isyning af knap

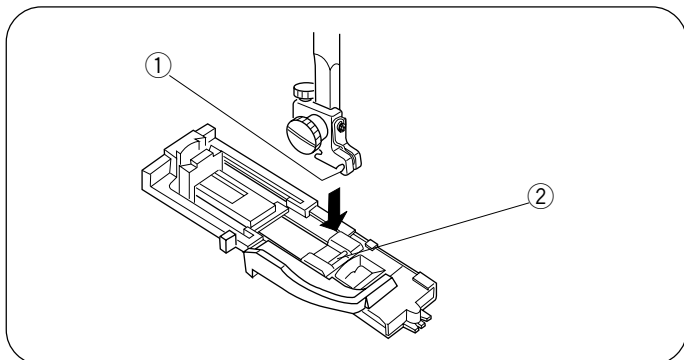
- |                 |   |
|-----------------|---|
| ① Søm:          |  |
| ② Trådspænding: | A   |
| ③ Trykfod:      | Applikationsfod:F   |
| ④ Transportør:  | Sænket  |

- 1 Afpas knappens huller til den vandrette rille på trykfoden.
- 2 Sænk trykfoden for at holde knappen på plads.
- 3 Drej på håndhjulet indtil nålspidsen er lige over knappen.
- 4 Tryk på stingbreddeknappen (+ el. -) så nålen rammer det venstre hul i knappen.
- 5 Drej på håndhjulet, så nålen rammer det højre hul i knappen. Genjustér stingbredden hvis det er nødvendigt.
- 6 Sy adskillige sting.
- 7 Efter syning, klippes tråden af 3 – 4" (7 – 10 cm) fra knappen.
- 8 Træd overtråden om på bagsiden, med en synål, og bind en knude.  
\* Efter isyning af knap hæves transportøren igjen.



### Automatiskt knapphål

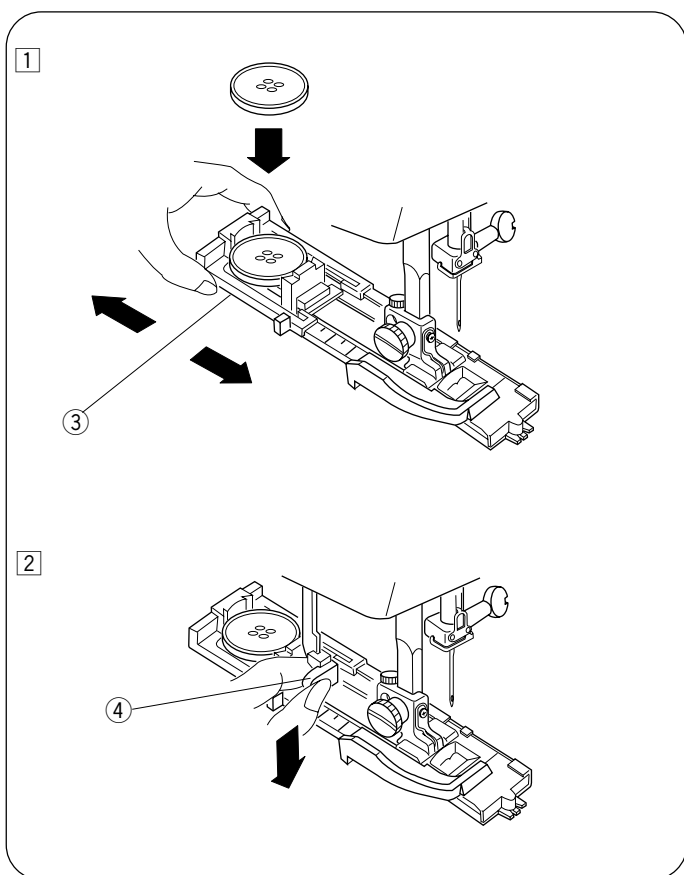
- ① Söm: 
- ② Trådspanning: A
- ③ Pressarfot: Automatisk knappålsfot:R



### • Förberedelse för söm

- ① Spår
- ② Stift

Montera den automatiska knappålsfoten R. Försäkra dig om att spåret på pressarfotshållaren snäpper fast om stiftet när pressarfoten sänks.



- ③ Knappållare
- ④ Knappållsspak

Knappålets storlek ställs automatiskt in när du placerar en knapp på baksidan av den automatiska knappålsfoten. Fotens knappållare kan hantera knappar upp till 2,5 cm diameter.

Använd mellanlägg för elastiska tyger.

- ① Dra knappållshållaren ③ bakåt och placera knappen i den.  
Skjut ihop den ordentligt runt knappen

- ② Dra ner knappållsspaken ④ så långt det går.

## Automatisk knapphull

- ① Søm: 
- ② Trådspenning: A
- ③ Trykkfot: Automatisk knapphullsfot:R

### • Forberedelse

- ① Spor
- ② Pinne

Monter den automatiske knapphullsfoten R. Kontroller at trykkfotens spor treffer ned over trykkfotens festepinne når trykkfoten senkes.


- ③ Knappeholder
- ④ Knapphullsspak

Knapphullsstørrelsen stilles inn automatisk ved å legge knappen bakerst i knapphullsfoten. Knappeholderen måler knapper med en diameter opp til 1.0" (2,5 cm).  
Bruk et stabiliseringsmateriale i strekkstoffet.

- ① Trekk knappeholderen ③ bakover og legg i knappen. Skyv holderen helt inn mot knappen.

- ② Trekk knapphullsspaken ④ helt ned.

## Automatisk knaphul

- ① Søm: 
- ② Trådspænding: A
- ③ Trykfod: Automatisk knaphulsfod:R

### • Forberedelse

- ① Rille
- ② Tap

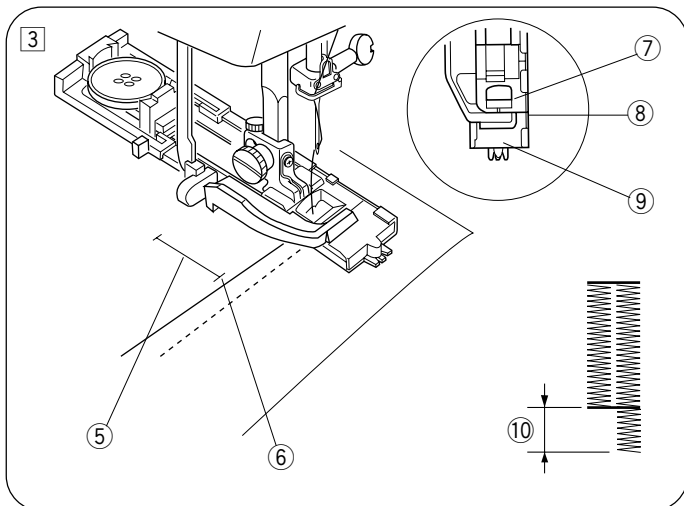
Monter den automatiske knaphulsfod R. Kontrollér at trykfodsholderens rille rammer ned over trykfodens tap, når trykfoden sænkes.

- ③ Knapholder
- ④ Knaphulsgreb

Knaphulsstørrelsen indstilles automatisk ved at anbringe knappen bakerst i knaphulsfoden. Knapholderen kan måle en knap med en diameter op til 1.0" (2,5 cm).  
Brug et stabiliseringsmateriale i strækstoffet.

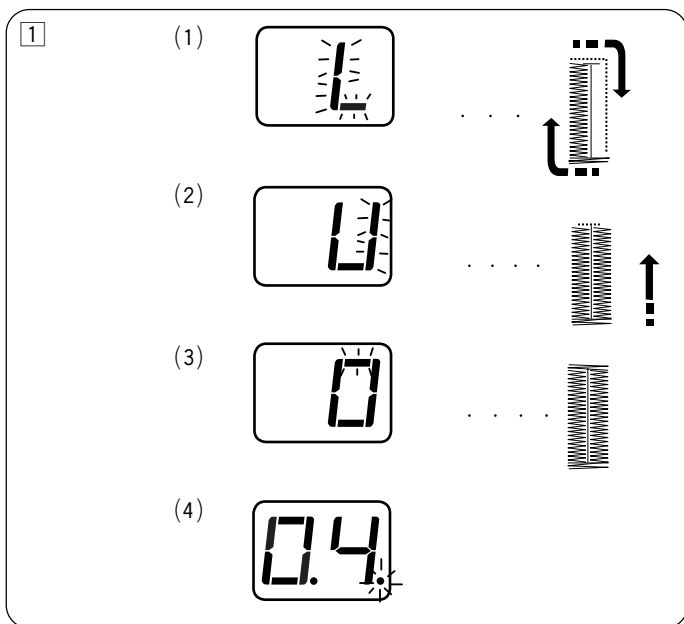
- ① Træk knapholderen ③ bagud og anbring knappen heri. Skub den helt tæt frem mod knappen.

- ② Træk knaphulsgrebet ④ helt ned.



- ⑤ Knapphålsmarkering
- ⑥ Startpunkt
- ⑦ Glidstycke
- ⑧ Här får det inte vara något avstånd
- ⑨ Främreanslag
- ⑩ Skillnad

③ Hög pressarfoten. Dra nåltråden igenom hålet på foten. Dra bägge trådarna till vänster under foten. Placera tyget under foten och sänk nålen där knapphålsmarkeringen börjar. Sänk sedan ned knapphålsfoten. Om det är avstånd ⑨ kan det skapa en skillnad ⑩ på stolparnas längd så som visas.



① Starta maskinen för att sy knapphålet. Knapphålet sys automatiskt.

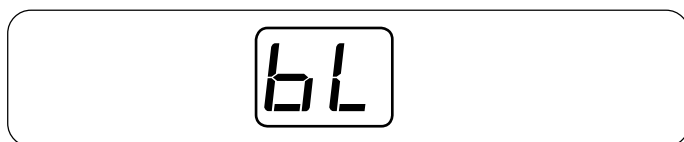
Steg 1: Maskinen syr den främre tränsen och vänster stolpe först.

Sedan går den tillbaka till startpunkten med raksöm.

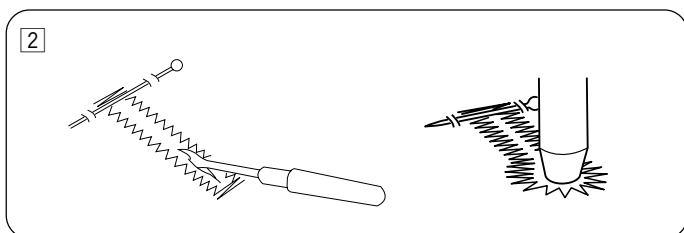
Steg 2: Maskinen syr höger stolpe.

Steg 3: Maskinen syr den bakre tränsen och stannar sedan automatiskt.

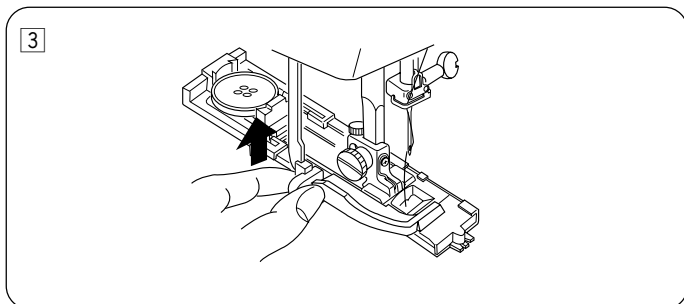
Steg 4: Maskinen stannar automatiskt och en punkt blinkar.



Om du börjar sy utan att dra ner knapphållsspaken visas ett varningsmeddelande i skärmen och maskinen stannar efter några stygn. Dra ner knapphållsspaken och börja sy.



② Ta bort tyget och sätt fast en knappnål strax under tränsen i varje ände så att du inte sprättar sönder stygnen av misstag. Skär upp hålet med en sprättarkniven.



③ Tryck knapphållsspaken så långt uppåt det går när knapphålet är klart.



Om du väljer ett annat mönster utan att fälla upp pressarfoten eller knapphållsspaken när du har sytt knapphålet, visar indikatorn en varningssignal.

Hög pressarfoten och knapphållsspaken och välj mönstret igen.

- ⑤ Marker knapphullets plassering
- ⑥ Startpunkt
- ⑦ Glider
- ⑧ Her må det ikke være avstand
- ⑨ Fjærholder
- ⑩ Forskjell

③ Løft trykkfoten. Trekk overtråden gjennom hullet i foden. Trekk begge trådene til venstre under foden. Legg stoffet under foden og senk nålen ned i stoffet ved startpunktet. Senk knapphulls-foden. Hvis det er avstand her ⑨, kan det skape en forskjell i stolpenes lengde som vist i tegning ⑩.

① Start maskinen for å sy knapphullet. Knapphullet syes automatisk.

Trinn 1: Maskinen syr fremre sperresøm og venstre rad først. Deretter går den tilbake til startpunktet med rettsøm.  
 Trinn 2: Maskinen syr venstre rad.  
 Trinn 3: Maskinen syr bakre sperresøm, og stopper deretter automatisk.  
 Trinn 4: Maskinen stopper automatisk og en prikk blinker.

Pass på at det ikke er mellomrom mellom glidestykket og fremre stopper, ellers vil venstre og høyre side få ulike lengde.

② Fjern stoffet og sett en knappenål på tvers rett før stolpesømmen i hver ende. På den måten forhindrer du at sprettekniiven skjærer for lang og gjennom stolpen.

③ Når knapphullene er sydd skyves knapphullsspaken helt opp igjen.

Hvis du velger et annet mønster uten å heve sømfoten eller knapphullshendelen etter at å ha sydd knapphull, vil indikatoren vise et varselsignal. Hev sømfoten og knapphullshendelen, velg så mønster.

- ⑤ Markér knapphullets placering
- ⑥ Startpunkt
- ⑦ Glider
- ⑧ Her må ikke være avstand
- ⑨ Fjederholder
- ⑩ Forskel

③ Løft trykkfoden. Træk nåltråden igennem hullet i foden. Træk begge tråde til venstre under foden. Anbring stoffet under foden og sænk nålen ned i stoffet ved startpunktet. Sænk knapphulls-foden. Hvis der er afstand ⑨, kan det skabe en forskel i stolpernes længde som vist ⑩.

① Start maskinen for at sy knapphullet. Knapphullet sys automatisk.

Trin 1: Maskinen syr den forreste trense og venstre stolpe først. Den går derefter tilbake til startpunktet med ligesøm.  
 Trin 2: Maskinen syr højre stolpe.  
 Trin 3: Maskinen syr den bagerste trense, hvorefter den stopper automatisk.  
 Trin 4: Maskinen stopper automatisk, og en diode blinker.

Hvis du begynner at sy uden at trykke knapphuls-grebet ned, viser LCD-displayet en advarsel, og maskinen stopper efter nogle få sting. Skub knapphuls-grebet ned, og begynd at sy.

② Fjern stoffet og sæt en knappenål i lige før trensen i hver ende for at forhindre at sprætte dem op. Skær knapphullet op med opsprætteren.

③ Når knapphullerne er syet, skubbes knapphuls-grebet helt op igen.

Hvis du vælger en anden søm uden at hæve trykkfoden eller knapphuls-grebet efter syning af knapphullet, viser indikatoren et advarselsskilt. Hæv trykkfoden og knapphuls-grebet, og vælg derefter søm.

## Justera stygnens bredd och täthet i knapphål

### • Ändra stygnens bredd

Med justeringsknappen för stygnbredd, regleras stygnbredden.

Den förinställda bredderna för knapphål är: rektangulärt knapphål 5,0, runt knapphål 4,0, nyckelhålsknapphål 7,0, stretchknapphål 5,0, stickat knapphål 5,0

tryck "+" eller "-" för att justera hela knapphållets stygnbredd, från 2,5 till 7,0 beroende på vilket knapphål som valts.

- ① Minska bredden genom att trycka på "-".
- ② Öka bredden genom att trycka på "+".

### • Ändra stygntätheten

Med justeringsknappen för stygnlängd, regleras stygntätheten.

Den förinställda tätheten varierar från 0,4 till 1,0 beroende på vilket knapphål som valts.

Tryck "+" eller "-" för att justera hela knapphållets täthet, från 0,2 till 2,5 beroende på vilket knapphål som valts.

- ③ Tätare stygn genom att trycka på "-".
- ④ Grövre stygn genom att trycka på "+".

### Knapphål med dubbelt tyglager

För att göra ett stadigt knapphål syr du över ett knapphålslager till över de föregående stygnen.

När knapphållet är färdigt, sätter du i gång maskinen igen.

(1) Lyft inte pressarfoten eller byt mönster.

Maskinen syr ett knapphål till i följande ordning och stannar automatiskt när det är färdigt:

- (2) Sy raksöm baklänges för att gå tillbaka till startpunkten
- (3) Främre stolpe och vänster rad
- (4) Höger rad
- (5) Bakre stope och låsstygn i slutet

### Runt knapphål


- ① Söm: 
- ② Trådspänning: A
- ③ Pressarfot: Auto knapphålsfot: R

Detta knapphål används på tunna till medeltunga tyger, särskilt för blusar och barnkläder.

\* Sy på samma sätt som vid automatisk knapphålsöm.

- ④ Startpunkt
- ⑤ Stolpsöm

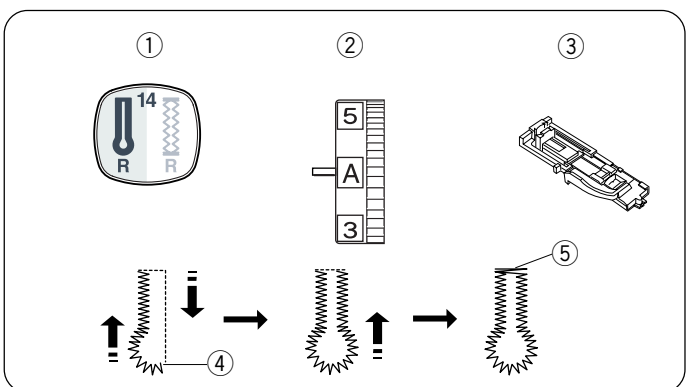
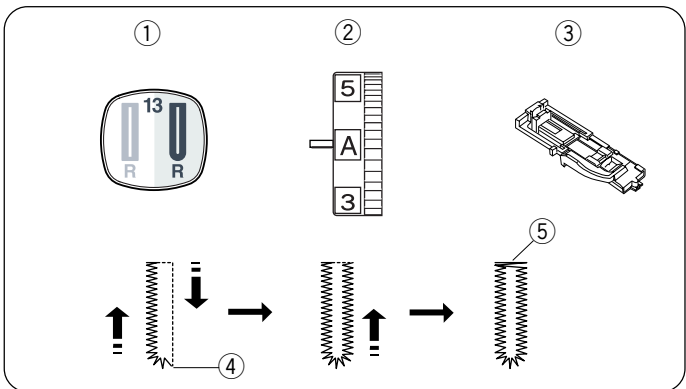
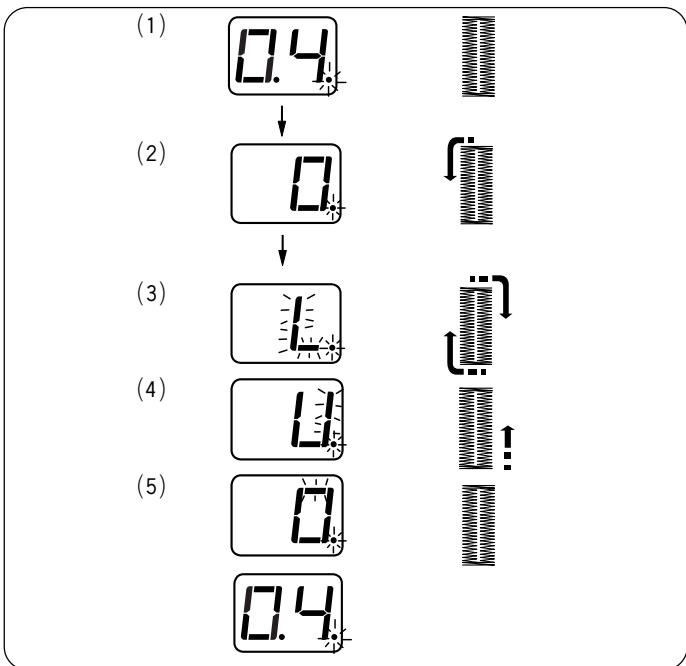
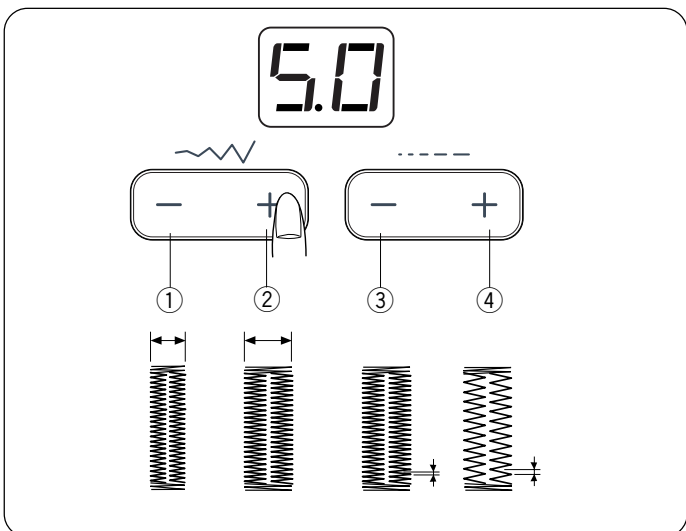
### Professionellt skräddarknapphål

- ① Söm: 
- ② Trådspänning: å A
- ③ Pressarfot: Auto knapphålsfot: R

Detta professionella skräddarknapphål används vanligtvis på medeltunga till tunga tyger. Det är också lämpligt för tjockare och större knappar.

\* Sy på samma sätt som vid automatisk knapphålsöm.

- ④ Startpunkt
- ⑤ Stolpsöm





## Juster stingbredde og tetthet i knapphull

### • Endre stingbredde

Stingbreddevelgeren kontrollerer stingbredden.

De forhåndsinnstilte knapphullbreddene er: firkantetknapphull 5,0, rundet knapphull 4,0, nøkkelhullknapphull 7,0, strekkknapphull 5,0, strikkeknapphull 5,0.

Trykk på "+" eller "-" for å justere stingbredden på hele knappullet, som strekker seg fra 2,5 til 7,0, avhengig av valgt knapphull.

- ① Smalere bredde ved å trykke på "-".
- ② Breder bredde ved å trykke på "+".

### • Endre stingtetthet

Stinglengdevelgeren kontrollerer stingtettheten.

Forhåndsinnstilt tetthet varierer fra 0,4 til 1,0 etter valgt knapphull.

Trykk på "+" eller "-" for å justere stingtettheten på hele knappullet mellom 0,2 og 2,5, avhengig av valgt knapphull.

- ③ Tettere sting ved å trykke på "-".
- ④ Grovere sting ved å trykke på "+".

## Knapphull med doble lag

For å lage et solid og stødig knapphull, sy enda et lag knapphull over det første.


Etter at knappullet er ferdig, trykk ganske enkel ned fotregulatoren igjen.

(1) Ikke løft foten eller velg mønster på nytt.

Maskinen vil sy et nytt knapphull i følgende rekkefølge og stoppe automatisk:

- (2) Rette sting i revers for å gå tilbake til startpunktet
- (3) Frontendesøm og venstre rad.
- (4) Høyre rad
- (5) Endesøm bak og låsing av stingene på enden.

## Knapphull med rund ende


- ① Søm: 
- ② Trådspenning: A
- ③ Trykkfot: Automatisk knapphullsfot: R

Dette knappullet brukes på fine stoffer til stoffer med middels vekt, spesielt for bluser og barneklær.

\* Fremgangsmåten er den samme som for automatisk søm av knapphull.

- ④ Startpunkt
- ⑤ Endesøm

## Nøkkelhullsknapphull

- ① Søm: 
- ② Trådspenning: A
- ③ Trykkfot: Automatisk knapphullsfot: R

Nøkkelhullknappullet er hyppig brukt på middels til tyngre stoffer. Dette egner seg også for større og tykkere knapper.

\* Fremgangsmåten er den samme som for automatisk søm av knapphull.

- ④ Startpunkt
- ⑤ Endesøm

## Indstilling af stingbredde og tæthed i knappullerne

### • Ændring af stingbredden

Knappen til indstilling af stingbredde regulerer stingbredden.

De allerede indstillede knappulsbredder: firkantet knappul 5,0, rundt knappul 4,0, øjeknappul 7,0, strækknappul 5,0, strikknappul 5,0.

Tryk på "+" eller "-" for at indstille stingbredde for hele knappullet inden for området 2,5 til 7,0 afhængig af det valgte knappul.

- ① Smallere ved at trykke på "-".
- ② Breder ved at trykke på "+".

### • Ændring af stingtætheden

Knappen til indstilling af stinglængde regulerer stingtætheden.

Den allerede indstillede tæthed varierer fra 0,4 til 1,0 alt efter det valgte knappul.

Tryk på "+" eller "-" for at indstille stingtæthed for hele knappullet mellem 2,5 og 0,2 afhængig af det valgte knappul.

- ③ Større stingtæthed ved at trykke på "-".
- ④ Mindre stingtæthed ved at trykke på "+".

## Dobbelt knappul

Du kan lave et holdbart og stærkt knappul ved at sy et andet lag sting over det eksisterende knappul.

Når knappullet er færdigt, skal du blot træde fodpedalen ned igen.

- (1) Trykfoden må ikke løftes, og sømmen må ikke vælges igen. Symaskinen vil sy et andet knappul i følgende rekkefølge og standse automatisk:
- (2) Lige sting bagud for at gå tilbake til begyndelsespunktet
- (3) Forreste knappulssting og venstre række.
- (4) Højre række
- (5) Bagerste knappulssting og stikke sting til sidst.

## Knappul med rund ende

- ① Søm: 
- ② Trådspænding: A
- ③ Trykfod: Automatisk knappulsfod: R

Dette knappul bruges til lette til middelsvære stoffer især til bluser og børnetøj.

\* Fremgangsmåden for syning er den samme som for automatisk knappul.

- ④ Begyndelsespunkt
- ⑤ Knappulssyning

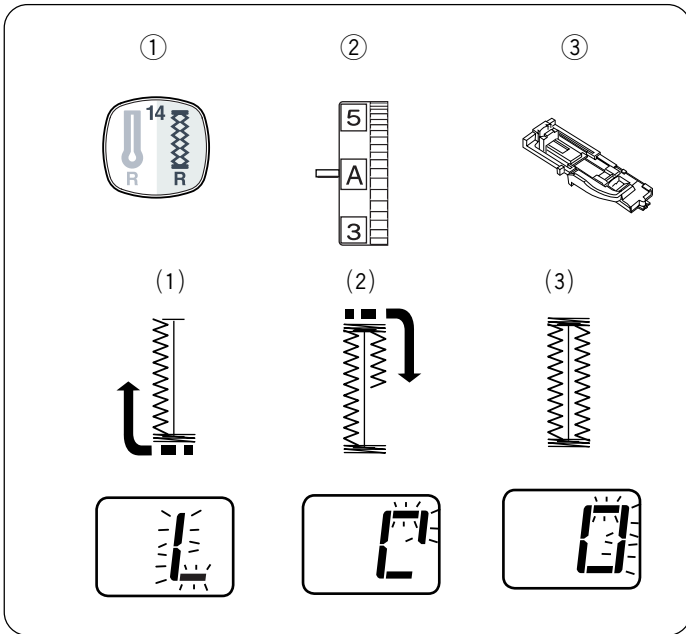
## Øjeknappul

- ① Søm: 
- ② Trådspænding: A
- ③ Trykfod: Automatisk knappulsfod: R

Øjeknappullet bruges i udstrakt grad til middelsvære til svære stoffer. Det er ligeledes egnet til større og tykkere knapper.

\* Fremgangsmåden for syning er den samme som for automatisk knappul.

- ④ Begyndelsespunkt
- ⑤ Knappulssyning

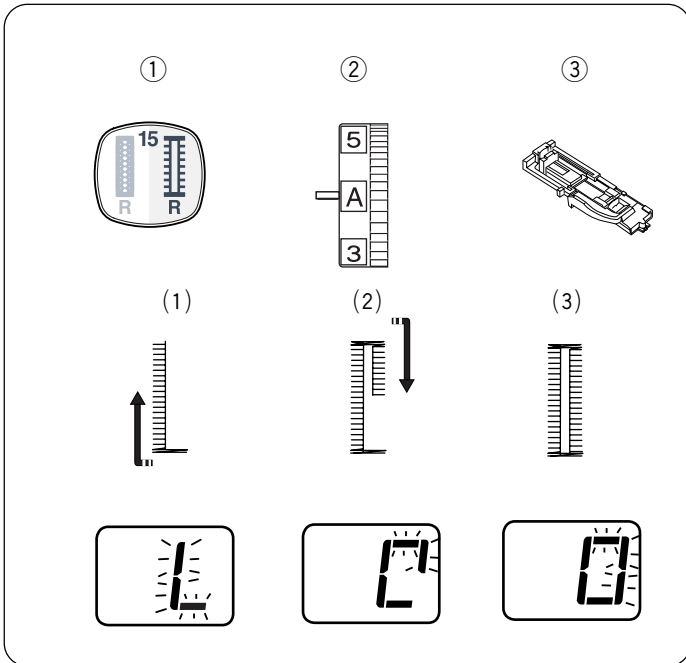


### Stickatknapphål


- ① Söm: 
- ② Trådspänning: A
- ③ Pressarfot: Auto knapphålsfot: R

\* En förenklad version av stretchknapphål.

- ① Sy främre stolpe och vänster rad.
- ② Sy bakre stolpe och höger rad.
- ③ Avsluta med ett låsstygn.

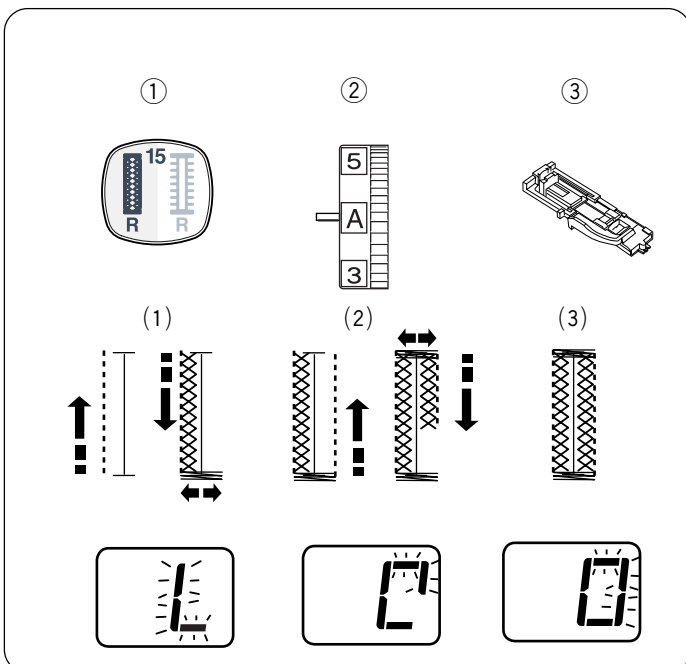


### Hantverksknapphål

- ① Söm: 
- ② Trådspänning: A
- ③ Pressarfot: Auto knapphålsfot: R

Liknar ett knapphål som sytts för hand.  
Passar på fina tyger som Heirloom-virkning eller modesömnad.

- (1) Sy främre stolpe och vänster rad.
- (2) Sy bakre stolpe och höger rad.
- (3) Avsluta med ett låsstygn.



### Stretchknapphål

- ① Söm: 
- ② Trådspänning: A
- ③ Pressarfot: Auto knapphålsfot: R

Lämplig för stickade och jersey tyger. Det ger ett dekorativt utseende.

- (1) Sy främre stolpe och vänster rad.
- (2) Sy bakre stolpe och höger rad.
- (3) Avsluta med ett låsstygn.

### Strikkeknapphull

① Søm:

② Trådspenning:

③ Trykkfot:



A

Automatisk knapphullsfoot: R

\* En forenklet versjon av strukket knapphull.

(1) Sy frontendesøm og venstre rad.

(2) Sy endesøm bak og høyre rad.

(3) Lås stinget på enden.

### Strikknaphul

① Søm:

② Trådspænding:

③ Trykfod:



A

Automatisk knaphulsfoot: R

\* En forenklet versjon af stræknaphullet.

(1) Sy forreste knaphulssting og venstre række.

(2) Sy bageste knaphulssting og højre række.

(3) Stikke sting til sidst.

### Faux Chain-knapphull

① Søm:

② Trådspenning:

③ Trykkfot:



A

Automatisk knapphullsfoot: R

Ligner "Håndsydd" knapphull.

Ideell på fine stoffer som finnes i Heirloom søm eller motesøm.

(1) Sy frontendesøm og venstre rad.

(2) Sy endesøm bak og høyre rad.

(3) Lås stinget på enden.

### Faux Chain-knaphul

① Søm:

② Trådspænding:

③ Trykfod:



A

Automatisk knaphulsfoot: R

Ligner knaphuller syet i hånden.

Ideelt til lette stoffer, der bruges ved heirloom-syning eller til modetøj.

(1) Sy forreste knaphulssting og venstre række.

(2) Sy bageste knaphulssting og højre række.

(3) Stikke sting til sidst.

### Elastisk knapphull

① Søm:

② Trådspenning:

③ Trykkfot:



A

Automatisk knapphullsfoot: R

Utformet for ikke-vevede stoffer, slik som strikkestoff og jersey. Den gir et dekorativt utseende.

(1) Sy venstre rad og frontendesøm.

(2) Sy endesøm bak og høyre rad.

(3) Lås stinget på enden.

### Stræknaphul

① Søm:

② Trådspænding:

③ Trykfod:



A

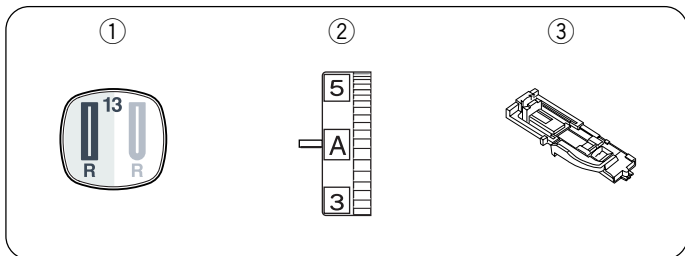
Automatisk knaphulsfoot: R

Beregnet til uvævede stoffer som f.eks. strik og jersey. Det giver et dekorativt udseende.

(1) Sy venstre række og forreste knaphulssting.

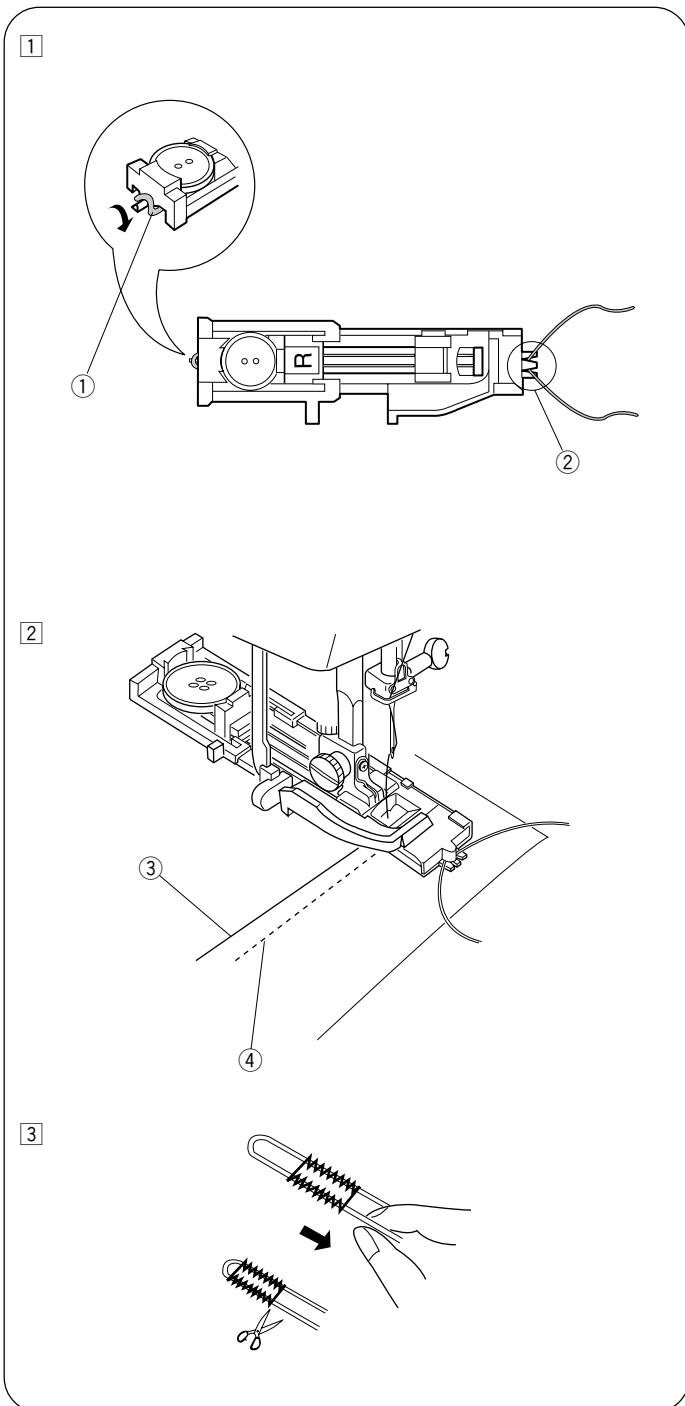
(2) Sy bagerste knaphulssting og højre række.

(3) Stikke sting til sidst.



## Trätt knapphål

- ① Söm:   
 ② Trådspanning: A  
 ③ Pressarfot: Automatisk knapphålsfot:R



- ① Proceduren är densamma som för automatiskt knapphål.

\* Ställ in sömbredden utifrån tjockleken på den iläggstråd som ska användas.

Med knapphålsfoten lyft, haka iläggstråden på kroken ① bakpå knapphålsfoten.

Dra iläggstrådens ändrar mot dig under pressarfoten och se till att de inte trasslar sig.

Haka ändarna av iläggstråden i gafflarna ② längst fram på knapphålsfoten så att de blir åtdragna.

Sänk nålen vid knapphållets början och sänk pressarfoten.


- ① Krok  
 ② Gafflar

- ② Tryck försiktigt på fotpedalen och sy knappålet. Varje stolpe och tråns blir sydd över iläggstråden. Ta bort tyget från maskinen och klipp av endast sytråden.

- ③ Nåltråd (Övertråd)  
 ④ Spoltråd (Undertråd)

- ③ Dra i iläggstrådens lösa ändrar för att dra åt dem. Trä iläggstråden genom en stopnål och dra tråden till tygets avigsida och knyt ihop dem.

## Knapphull med ileggstråd


- ① Søm: 
- ② Trådspenning: A
- ③ Trykkfot: Automatisk knapphullsfot:R

- ① Bruk samme fremgangsmåte som for automatisk knapphull.
  - \* Still inn sømbredden så den passer med ileggstrådens tykkelse.Med knapphullsfoten hevet hektes ileggstråden på kroken  
① bak på knapphullsfoten.  
Trekk snorens ender frem mot deg under knapphullsfoten, helt frem til forenden.  
Hekt snorens ender inn i gaflen ② foran på knapphullsfoten for å holde dem stramt.  
Senk nålen ned ved knapphullets start og senk trykkfoten.  
① Krok  
② Gaffel

- ② Trykk forsiktig på fotpedalen og sy knappullet. Hver stolpe og sidesøm vil bli sydd over ileggstråden.  
Fjern stoffet fra maskinen og klipp kun av sytråden.  
③ Overtråd  
④ Undertråd

- ③ Trekk i ileggstrådens løse ender for å stramme de. Tre snorendene i en synål og trekk de til baksiden hvor de kan knytes.

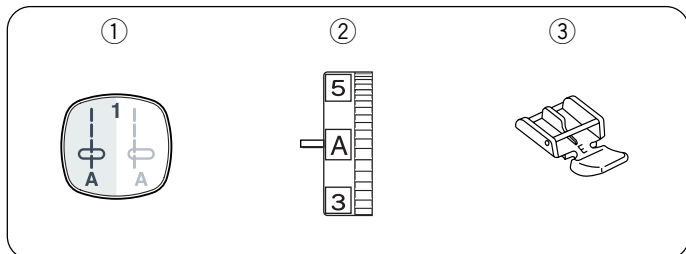
## Knaphul med ilægstråd

- ① Søm: 
- ② Trådspænding: A
- ③ Trykfod: Automatisk knaphulsfod:R

- ① Bruk samme fremgangsmåte som til automatisk knaphul.
  - \* Indstil sømbredden svarende til indlægssnorens tykkelse.Med knaphulsfoden hævet, hægtes indlægssnoren på krogen ① bag på knaphulsfoden.  
Træk snorens ender frem mod dig selv, under knaphulsfoden, helt frem til forenden.  
Hæft snorens ender ind i gaflerne ② foran på knaphulsfoden for at holde dem stramt.  
Sænk nålen ned ved knaphullets start og sænk trykfoden.  
① Krog  
② Gafler

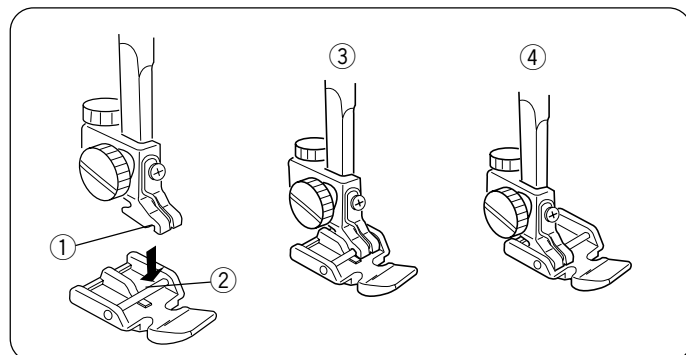
- ② Tryk forsigtigt på fodpedalen og sy knaphullet. Hver stolpe og sidesøm vil blive syet hen over indlægssnoren.  
Fjern stoffet fra maskine og klip kun sytråden over.  
③ Nåletråd (Overtråd)  
④ Spoletråd (Undertråd)

- ③ Træk i indlægssnorens løse ender for at stramme dem til. Tråd snoren i en synål og træk dem om på bagsiden, hvor de bindes.



### Sy fast blyxtlås

- |                 |               |
|-----------------|---------------|
| ① Söm:          |               |
| ② Trådspänning: | A             |
| ③ Pressarfot:   | Blyxtlåsfot:E |

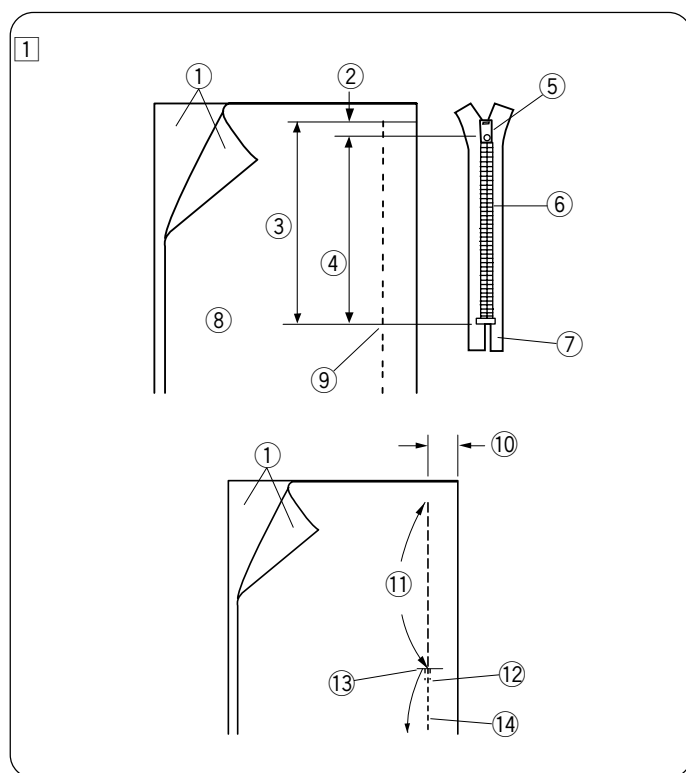


### • Sätta fast blyxtlåsfoten

- ① Spår
- ② Stift
- ③ Sy den vänstra sidan
- ④ Sy den högra sidan

Placera blyxtlåsfotens stift i spåret på pressarfotshållaren.

- Montera pressarfotshållaren på blyxtlåsfotens vänstra sida när du ska sy blyxtlåsets högra sida.
- Montera pressarfotshållaren på blyxtlåsfotens högra sida när du ska sy blyxtlåsets vänstra sida.



### • Förbereda tyget

Lägg till 1 cm till blyxtlåsets storlek. Det är den totala öppningen.

- ① Tygets rätsidor
- ② 1 cm
- ③ Öppningens storlek
- ④ Blyxtlåsets storlek
- ⑤ Draganordning
- ⑥ Blyxtlåsets tänder
- ⑦ Blyxtlåsband
- ⑧ Tygets avigsida
- ⑨ Blyxtlåsöppningens slut

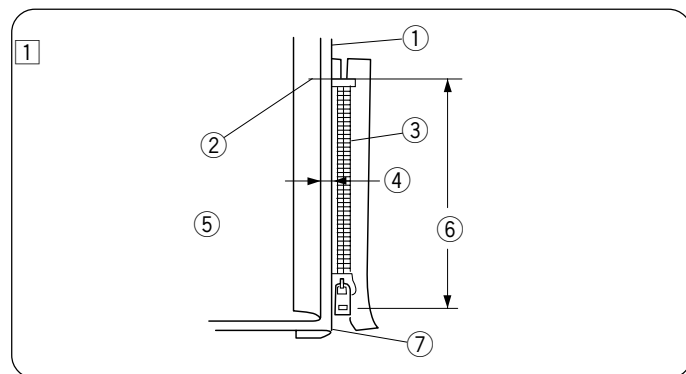
Placera tygets rätsidor mot varandra och sy mot öppningens slut med 2 cm sömsmån. Fäst sömmarna genom att sy några stygn bakåt.

Öka stygnlängden till 4,5 och träckla blyxtlåsöppningen.

- ⑩ 2 cm
- ⑪ Blyxtlåsöppningen (träcklad)
- ⑫ Backstygn
- ⑬ Öppningens slut
- ⑭ Sömmens stygn

### OBS:

Släpp på trådspänningen till 1 vid träckling.




### • Sy så här

- ① Vik tillbaka den vänstra sömsmånen. Vik under den högra sömsmånen så att ett 0,3 cm veck bildas. Placera blyxtlåstånderna vid vecket och nåla fast blyxtlåset

- ① Undre tyget
- ② Blyxtlåsets slut
- ③ Blyxtlåstånder
- ④ 0,3 cm
- ⑤ Avigsidan på övre tyget
- ⑥ Öppningens storlek
- ⑦ Vikning

## Søm av glidelås

- |                 |   |
|-----------------|---|
| ① Søm:          |  |
| ② Trådspenning: | A   |
| ③ Trykkfot:     | Glidelåsfot:E   |

### • Montering av glidelåsfoten

- ① Spor
- ② Tapp
- ③ For å sy venstre side
- ④ For å sy høyre side

Plasser glidelåsfotens tverrpinne under sporet på trykkfotholderen og senk trykkfotløfteren.

- Til søm av venstre glidelåsside monteres glidelåsfoten på høyre side.
- Til søm av høyre glidelåsside, monteres glidelåsfoten på venstre side.

### • Materialforberedelser:

Legg til 1 cm (3/8") på glidelåsens lengde. Dette er glidelåsåpningens lengde.

- ① Rettsiden av stoffet
- ② 1 cm (3/8")
- ③ Åpningslengden
- ④ Glidelåslengden
- ⑤ Glider
- ⑥ Glidelåstenner
- ⑦ Glidelåsbånd
- ⑧ Vrangsiden av stoffet
- ⑨ Åpningens ende

Legg stoffet rette mot rette og sy opp til glidelåsens åpning med 2 cm sømrom. Sy tilbake for å feste sømmen. Tråkle langs glidelåsåpningen med en stinglengde på 4,5.

- ⑩ 2 cm
- ⑪ Glidelåsåpning
- ⑫ Tilbakesøm
- ⑬ Åpningens ende
- ⑭ Søm

#### NB:


Trådspenningen løsnes til en (1) ved tråkingen.

### • Søm :

- ① Åpne det øverste sømrommet. Fold det nederste sømrommet ned så det dannes en 0,3 cm fold. Legg glidelåstennene ved siden av folden og sett den fast med nåler.

- ① Nederste stofflag
- ② Glidelåsåpningens ende
- ③ Glidelåstenner
- ④ 0,3 cm
- ⑤ Vrangside av det øverste stofflaget
- ⑥ Åpningens lengde
- ⑦ Fold

## Isyning af lynlås

- |                 |   |
|-----------------|---|
| ① Søm:          |  |
| ② Trådspænding: | A   |
| ③ Trykfod:      | Lynlåsfod:E   |

### • Montéring af lynlåsfoden

- ① Rille
- ② Tap
- ③ Til syning af venstre side
- ④ Til syning af højre side

Placér lynlåsfodens tap i rillen på trykfodsholderen.

Til syning af venstre lynlåsside, monteres lynlåsfoden på højre side af trykfodsholderen.

Til syning af højre lynlåsside, monteres lynlåsfoden på venstre side af trykfodsholderen.

### • Materiale forberedelse:

Læg 1 cm (3/8") til lynlåsens længde. Dette er lynlåsåbningens længde.

- ① Rettsiden af stoffet
- ② 1 cm (3/8")
- ③ Åbningslængden
- ④ Lynlåslængden
- ⑤ Lyner
- ⑥ Lynlåstænder
- ⑦ Lynlåsband
- ⑧ Vrangsiden af stoffet
- ⑨ Åbningens ende

Læg stoffet ret mod ret og sy op til lynlåsens åbning med en 2 cm's (13/16") sømrum. Sy tilbage for at hæfte sømmen. Ri langs lynlåsåbningen med en stinglængde på 4,5.

- ⑩ 2 cm (13/16")
- ⑪ Lynlåsåbning (Rining)
- ⑫ Tilbagesyning
- ⑬ Åbningens ende
- ⑭ Søm

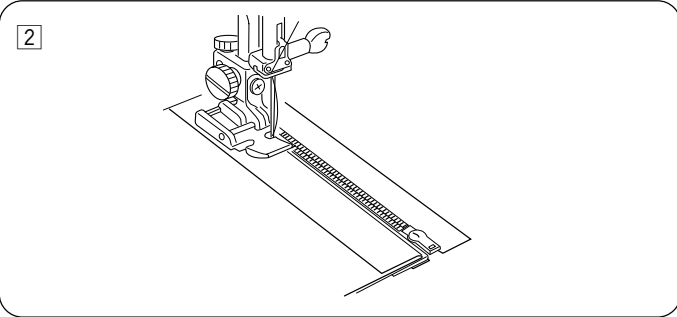
#### BEMÆRK:

Trådspændingen løsnes til en (1) ved ristingene.

### • Syning:

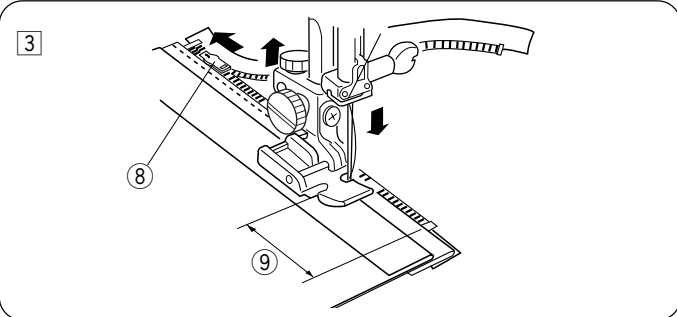
- ① Fold det øverste sømrum op. Fold det nederste sømrum ned, så der dannes en 0,3 cm (1/8") fold. Anbring lynlåstænderne ved siden af folden og sæt dem fast med nåle.

- ① Nederste stofflag
- ② Lynlåsåbningens ende
- ③ Lynlåstænder
- ④ 0,3 cm (1/8")
- ⑤ Vrangside af det øverste stofflag
- ⑥ Åbningens størrelse
- ⑦ Fold



• **Sy fast blyxlås fortsättning**

2 Montera blyxlåsfot E med stiftet på den högra sidan. Början på den nere delen av blyxlåset och sy igenom alla lager. Guida blyxlåstånderna längs fotens undre kant.

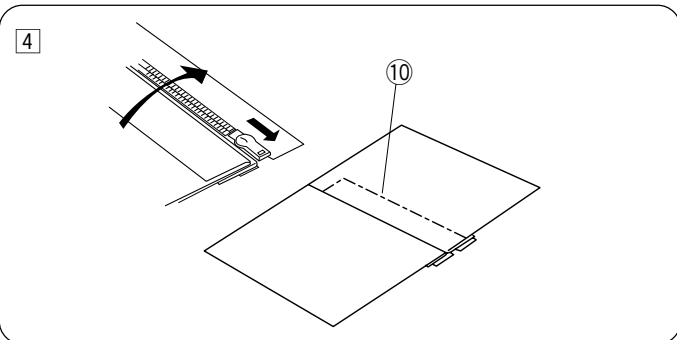


3 Sluta 5 cm innan blyxlåsfoten når draganordningen på blyxlåsbandet. Sänk ned nålen en aning i tyget. Hög pressarfoten och öppna blyxlåset.

Sänk pressarfoten och sy resten av sömmen.

8 Draganordning

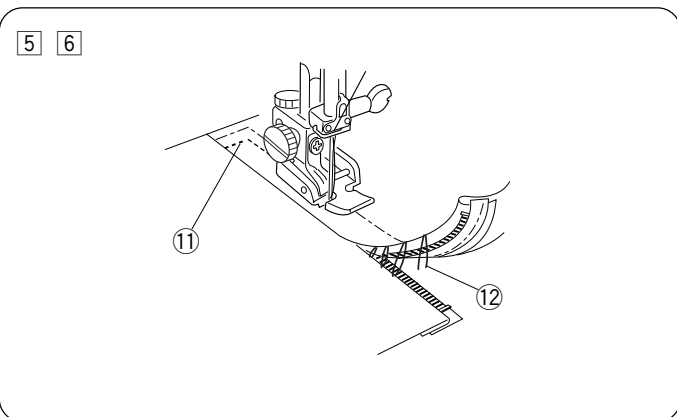
9 5 cm



4 Stäng blyxlåset och vik det övre tyglagret över blyxlåset.

Träckla ihop det övre tyget och blyxlåsbandet.

10 Träckelstygn



5 Montera blyxlåsfoten med det vänstra stiftet. Sy backstygn över blyxlåssets ände ca 1 cm.

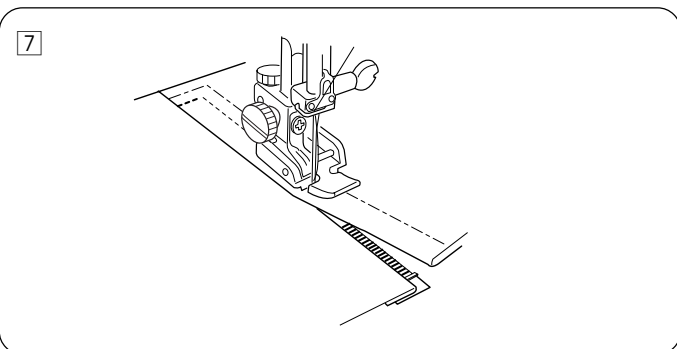
Vänd tyget 90 grader och sy igenom tyget och blyxlåsbandet.

11 Backstygn

6 Stanna 5 cm från blyxlåssets övre del. Sänk ned nålen en aning i tyget och höj pressarfoten.

Lossa träckelstygnen.

12 Träckelstygn



7 Öppna blyxlåset och sänk pressarfoten sy sedan resten av sömmen.

Ta bort återstående träckelstygnen när sömmen är klar.

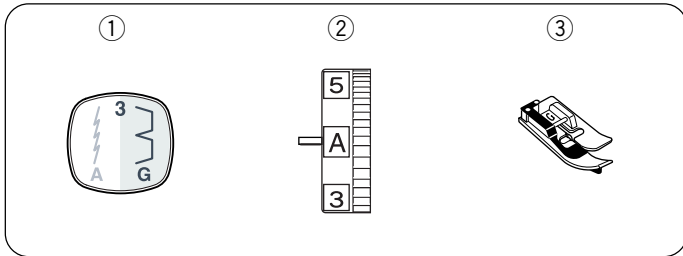


### • Sy i glidelås (fortsett)

- 2 Monter foden på høyre side. Sy gjennom alle lagene fra enden av glidelåsåpningen mens glidelåstennene føres langs trykkfotens kant
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- 3 Stopp maskinen 5 cm før trykkfoten når glideren på glidelåsen. Senk nålen ned i stoffet og hev trykkfoten. Åpne glidelåsen, senk trykkfoten og sy resten av sømmen.
  - 8 glider
  - 9 5 cm
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- 4 Lukk glidelåsen og fold det øverste stofflaget over glidelåsen. Tråkle sammen det øverste stofflaget og glidelåsbandet.
  - 10 Tråklesøm
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- 5 Ta av foten og sett den på igjen med på venstre side. Sy tilbake på tvers av åpningen 1 cm. Dreii stoffet 90° og sy gjennom stoffet og glidelåsbandet.
  - 11 Tilbakesøm
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- 6 Stopp maskinen 5 cm før foden når glideren på glidelåsen. Senk nålen ned i stoffet og hev trykkfoten. Fjern tråklesømmen.
  - 12 Tråklesting
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- 7 Åpne glidelåsen, senk trykkfoten og sy resten av sømmen. Når sømmen er ferdig, fjernes de resterende tråklestingene i det øverste stofflaget.

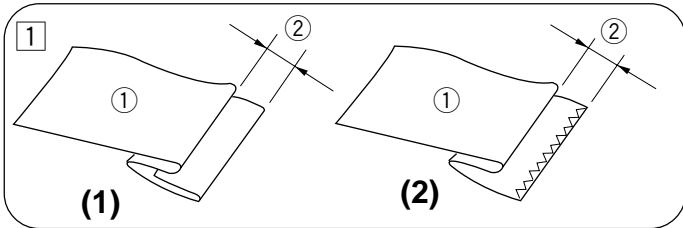
### • Isyning af lynlås (fortsat)

- 2 Monter foden med tappen på høyre side. Sy igennem alle lagene fra enden af lynlåsåbningen, mens lynlåstænderne føres langs trykfodens kant.
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- 3 Stop maskinen 5 cm (2") før trykfoden når lynet på lynlåsbandet. Sænk nålen ned i stoffet og hæv trykfoden. Åbn lynlåsen, sænk trykfoden og sy resten af sømmen.
  - 8 Lyner
  - 9 5 cm (2")
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- 4 Luk lynlåsen og fold det øverste stoflag ud over lynlåsen. Ri det øverste stoflag og lynlåsbandet sammen.
  - 10 Risting
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- 5 Tag foden af og sæt den på igen med tappen på venstre side. Sy tilbage på tværs af åbningen 1 cm (3/8"). Drej stoffet 90° og sy igennem stoffet og lynlåsbandet.
  - 11 Tilbagesyning
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- 6 Stop maskine 5 cm (2") før foden når lynet på lynlåsbandet. Sænk nålen ned i stoffet og hæv trykfoden. Fjern ristingene.
  - 12 Risting
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- 7 Åbn lynlåsen, sænk trykfoden og sy resten af sømmen. Når syningen er færdig, fjernes de resterende risting i det øverste stoflag.



### Osynlig fållsöm

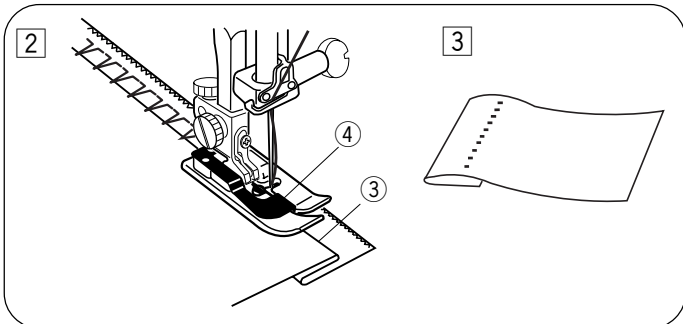
- ① Söm:
- ② Trådspänning:
- ③ Pressarfot:



- ① Vik upp en fäll på avigan med en sömsmån på 0,4 – 0,7 cm.

- ① Tygets avigsida
- ② 0,4 ~ 0,7 cm

- (1) Vik fällen på undersidan på tunna tyger.
- (2) På tunga tyger som vill rynka sig, ska den obearbetade tygkanten först sys med en overlocksöm.



- ② Placera tyget så att kanten på inviket är bredvid guiden på foten. Sänk pressarfoten. Justera nålpositionen vid behov. Sy och styr kanten längs med guiden.

- ③ Vikning
- ④ Linjal

- ③ Vik ut tyget när du sytt klart.

#### OBS:

Om nålen går ner i tyget för långt till vänster, syns stygnen på tygets rätsida.

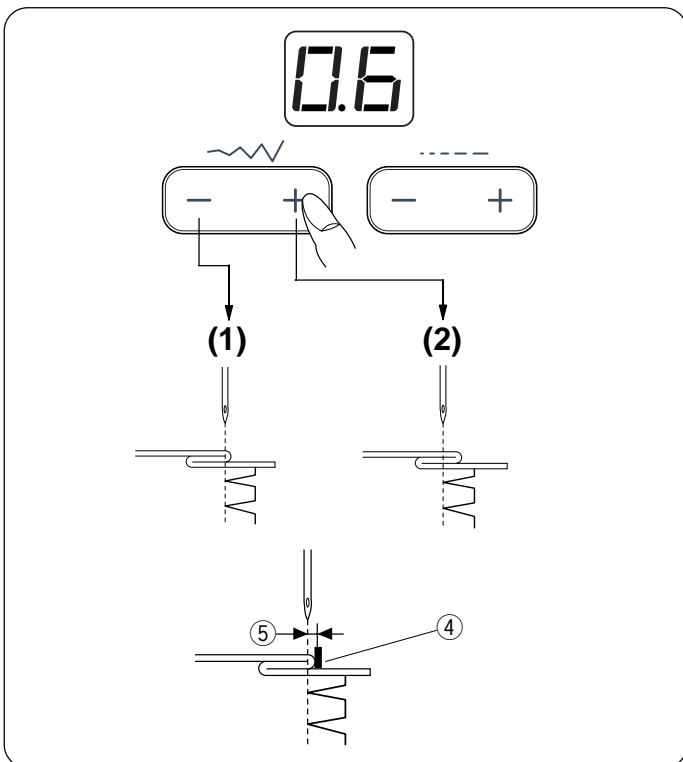
#### • Justera nålpositionen

Du kan ändra nålpositionen genom att trycka på justeringsknappen för stygnbredd.

- (1) Tryck på "–" -tangenten för att flytta nålpositionen till höger.
- (2) Tryck på "+" -tangenten för att flytta nålpositionen till vänster.

I fönstret visas avståndet mellan linjalen och nålens vänsterläge i millimeter.

- ④ Linjal
- ⑤ Vänster nålläge



#### OBS:

Nålens position flyttas åt höger eller vänster men stygnbredden är densamma.

## Usynlig falding

- ① Søm:
- ② Trådspenning:
- ③ Trykkfot:

3



A

Usynlig faldefot: G

## Blindsøm

- ① Søm:
- ② Trådspændingsvælger:
- ③ Trykfod:

3



A

Blindstingsfod: G

- ① Lag en fald med vrangen av stoffet opp for å danne en klaring på 0,4 ~ 0,7 cm.
  - ① Vrangen av stoffet
  - ② 0,4 ~ 0,7 cm(1) Legg falden under stoffet for lette stoffer.  
(2) På tyngre stoffer som har en tendens til å rakne, skal den rå kanten overkastes først.
- ② Plasser stoffet slik at falden er ved siden av styrelinjalen på foten. Senk sømfoten. Juster nålfallposisjonen ved behov. Sy mens falden føres langs linjalen.
  - ③ Fald
  - ④ Føringer
- ⑤ Brett ut stoffet når det er ferdig sydd.

### NB:

Hvis nålen treffer for langt inn på brettekanten, vil stingene synes på retten av stoffet.

### • Justere nålfallposisjonen

Nålfallposisjonen kan justeres ved å trykke på justeringsknappen for stingbredde.

- (1) Trykk på minustasten (-) for å bevege nålfallposisjonen til høyre.
- (2) Trykk på plusstasten (+) for å bevege nålfallposisjonen til venstre.

Indikatorvinduet vil vise avstanden mellom føringer og venstre nålfallposisjon i millimeter.

- ④ Føringer
- ⑤ Venstre nålfallposisjon

### NB:

Nålfallposisjonen vil bevege seg til venstre eller høyre, men stingbredden vil forbli den samme.

- ① Fold en søm med stoffets vrangside opad for at skabe et 0,4 ~ 0,7 cm sømrum.
  - ① Stoffets vrangside
  - ② 0,4 ~ 0,7 cm(1) Fold sømmen under stoffet ved lette stoffer.  
(2) Der skal kastes over trævlekanten på svære stoffer, der har tendens til at trævle, først.
- ② Anbring stoffet, således at folden er ved siden af linjen på trykfoden. Sænk trykfoden. Justér nålposition efter behov. Sy sømmen ved at føre foldekanten langs fodstyret.
  - ③ Fold
  - ④ Fører
- ③ Når syningen er færdig, foldes stoffet ud.

### BEMÆRK:

Hvis nålen stikkes ned for langt til venstre, kommer stingene til syne på stoffets retside.

### • Indstilling af nålposition

Nålpositionen kan indstilles ved at trykke på knappen til indstilling af stingbredde.

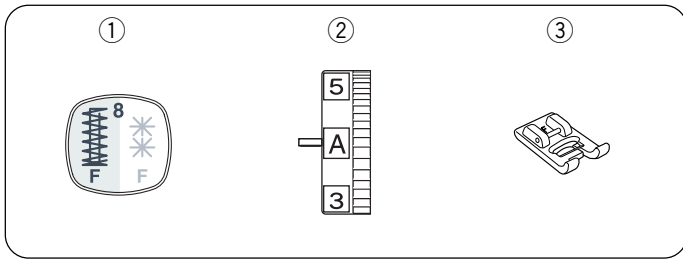
- (1) Tryk på (-) knappen for at flytte nålpositionen til højre.
- (2) Tryk på (+) knappen for at flytte nålpositionen til venstre.

Vinduet viser afstanden mellem føreren og venstre nålpositionen i millimeter.

- ④ Fører
- ⑤ Venstre nålposition

### BEMÆRK:

Nålpositionen vil flytte til venstre eller højre, men stingbredden forbliver den samme.



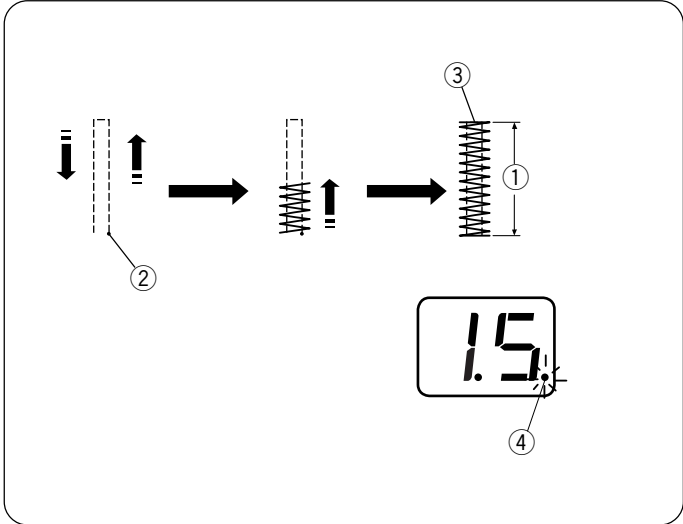
## Stolpsöm

- ① Söm:
- ② Trådspänning:
- ③ Pressarfot:

8

A

Applikationsfot: F



Förstärkt raksöm används för att förstärka fickor, gren och hållor där extra styrka behövs.

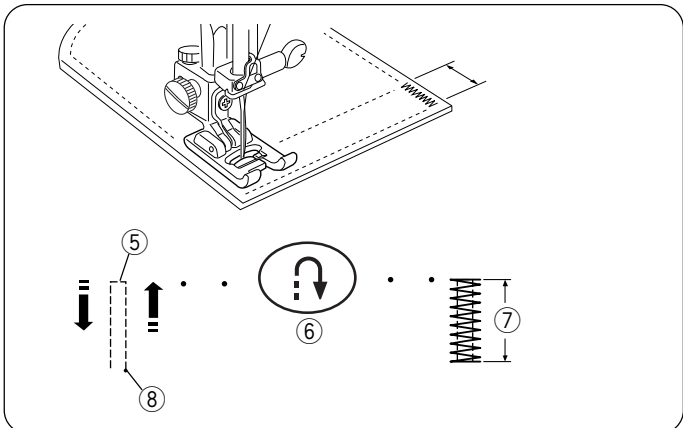
Maskinen kommer att sy en förstärkningssöm på 1,5 cm ① automatiskt.

Lampan ④ blinkar när förstärkningen är klar och maskinen lagrar stolplängden.

För att sy en annan förstärkning av samma storlek, starta helt enkelt om maskinen och den kommer att stanna automatiskt när den sytt färdigt.

För att ändra stolplängden, trycker du på reglaget för stygnmönster. Den blinkande lampan slocknar.

- ① 1,5 cm
- ② Startpunkt
- ③ Stoppunkt
- ④ Lampa

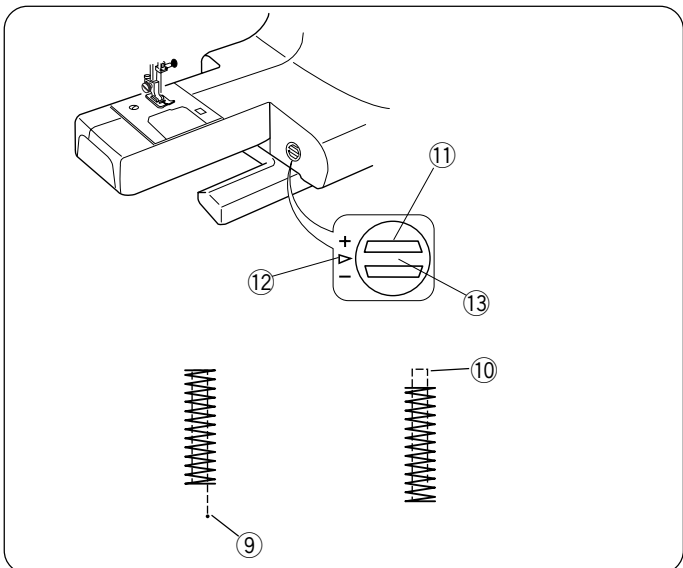


### • För att sy en kortare förstärkning

När du syr en förstärkning som är kortare än 1,5 cm lång, sy till önskad längd ⑤ och tryck sedan på backmatningsknappen ⑥.

Maskinen lagrar längden ⑦.

- ⑤ Önskad längd
- ⑥ Backmatningsknapp
- ⑦ Förstärkningslängd
- ⑧ Startpunkt



### • Justera jämnheten vid stolpsömnad

Gör ett prov på en extra bit av tyget för att kontrollera dina inställningar. Om stolpsömmen är ojämn, justera stygnen genom att vrida balansvredet ⑪ enligt följande.

• Stygnet går inte tillbaka till startläget ⑨. Vrid balansvredet mot "+" för ett jämnt stygn.

• Stygnet går inte tillbaka till returläget ⑩. Vrid balansvredet mot "-" för ett jämnt stygn.

- ⑨ Startpunkt
- ⑩ Returläget
- ⑪ Matarbalanseringsvredet
- ⑫ Markeringen för standardinställning
- ⑬ Markeringslinje

## Endesøm

- ① Søm:
- ② Trådspenning: A
- ③ Trykkfot: Applikasjonsfot: F



Endesøm brukes til å forsterke lommer, skritt og beltehemper der ekstra styrke er nødvendig.

Maskinen vil automatisk sy en endesøm med en lengde på 1,5 cm ①.

Prikken ④ vil blinke når endesømmen er ferdig, og maskinen vil lagre endesømlengden i minnet.

For å sy en annen endesøm i samme størrelse, startes maskinen ganske enkelt på nytt, og den vil stoppe automatisk når den er ferdig med å sy.

For å endre endesømlengden, trykk på stingmønstervelgeren. Den blinkende prikken vil forsvinne.

- ① 1,5 cm
- ② Startpunkt
- ③ Endepunkt
- ④ Prik

### • Sy en kortere endesøm

Når du syr en endesøm som er kortere enn 1,5 cm i lengden, sy til ønsket lengde ⑤, og trykk deretter på reversknappen ⑥.

Maskinen vil lagre endesømlengden i minnet ⑦.

- ⑤ Ønsket lengde
- ⑥ Reversknapp
- ⑦ Endesømlengde
- ⑧ Startpunkt

### • Justere jevnheten på endesømmen

Foreta en test på et ekstra stoffstykke for å kontrollere innstillingene. Hvis endesømmen er ujevn, juster stingene ved å vri balanseringsvelgeren for transport ⑪ på følgende måte.

- Stingene møter ikke startposisjon ⑨. Vri velgeren mot "+" for jevn søm.
- Stingene møter ikke returposisjon ⑩. Vri velgeren mot "-" for jevn søm.
  - ⑨ Startposisjon
  - ⑩ Returposisjon
  - ⑪ Balanseringsvelger for transport
  - ⑫ Normal innstilling
  - ⑬ Indikasjonslinje

## Stolpesøm

- ① Søm:
- ② Trådspænding: A
- ③ Trykfod: Applikasjonsfod: F



Stolpesøm anvendes til at forsterke lommer, skridtområder og bæltesnøre, hvor der er behov for ekstra stræk.

Symaskinen vil automatisk sy en søm, der er 1,5 cm lang ①. Prikken ④ vil blinke, når sømmen er færdig, og symaskinen vil så huske længden.

Du kan sy en anden søm af samme størrelse ved blot at starte symaskinen igen, som så vil standse automatisk, når den er færdig med at sy.

Du kan ændre stolpesømmens længde ved at trykke på knappen for valg af søm. Den blinkende prik vil forsvinde:

- ① 1,5 cm
- ② Begyndelsespunkt
- ③ Slutpunkt
- ④ Prik

### • Syning af en kortere stolpesøm

Når du syr en stolpesøm er mindre end 1,5 cm lang, skal du sy den ønskede længde ⑤ og så trykke på tilbageknappen ⑥.

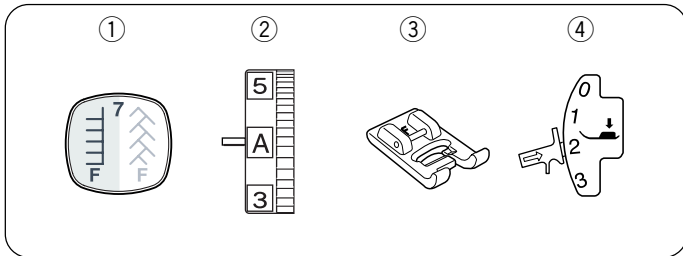
Symaskinen vil huske længden ⑦.

- ⑤ Ønskede længe
- ⑥ Tilbageknapp
- ⑦ Stolpesømlængde
- ⑧ Begyndelsespunkt

### • Justering af stolpesømmens ensartethed

Sy en prøve på en rest af stoffet for at tjekke indstillingerne. Hvis stolpesømmen er uens, skal stinget justeres ved at dreje fremføringsjusterskruen ⑪ på følgende måde.

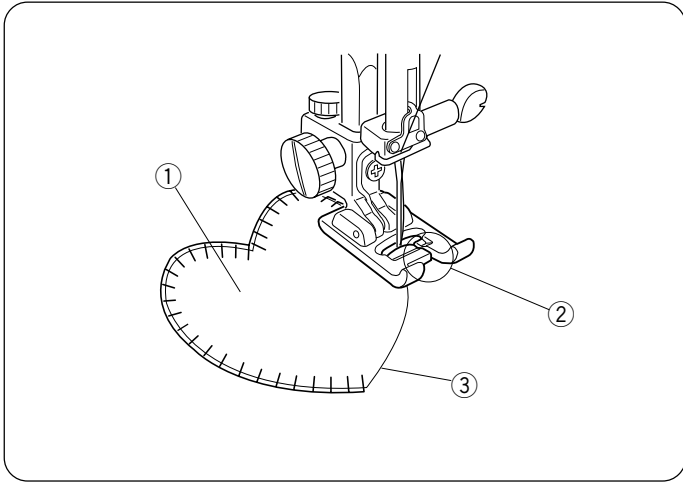
- Stinget når ikke startpositionen ⑨. Drej knappen mod "+" for at opnå ensartet syning.
- Stinget når ikke returpositionen ⑩. Drej knappen mod "-" for at opnå ensartet syning.
  - ⑨ Startposition
  - ⑩ Returposition
  - ⑪ Justeringsskruer for fremføring
  - ⑫ Standardindstillingsmærke
  - ⑬ Indikasjonslinje



### Applikation

- ① Söm:
- ② Trådspänning:
- ③ Pressarfot F:

7  
A  
Applikationsfot:F

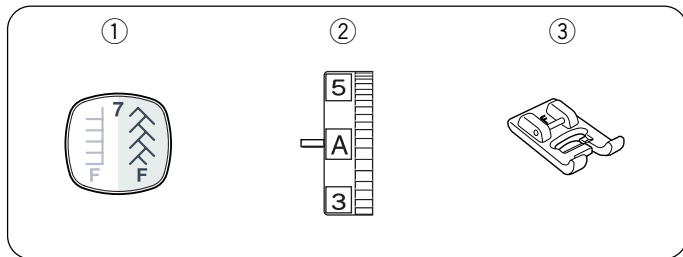


- ① Applikation
- ② Skära
- ③ Applikationens kant

Applikation är en teknik där en tygform sys fast på ett annat tyg vilket öppnar oändliga designmöjligheter. Dimension och struktur kan läggas till genom att fylla hela eller delar av designen.

Maskinen har flera olika Söm som kan användas för att förbättra dina applikationer.

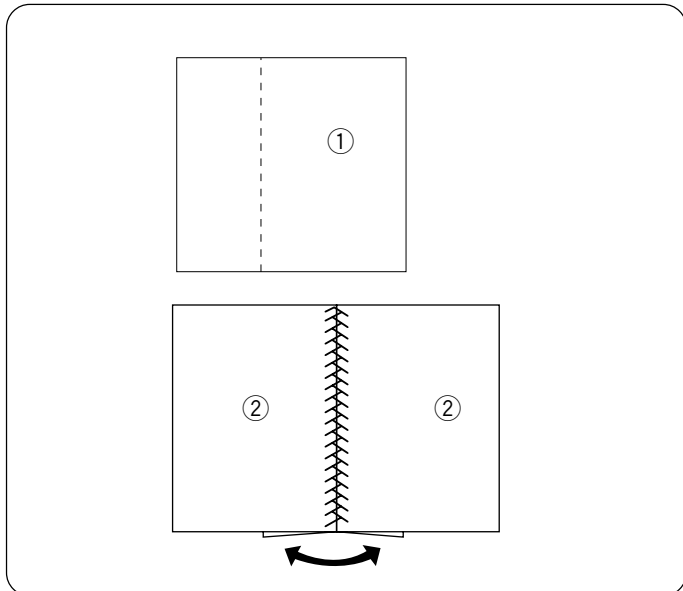
För den här typen av applikation viks kanten in under applikationen. Klipp först ut applikationen i kartong. Placera sedan kartongformen på tyget. Klipp tyget en aning större än kartongformen. Vik in tygets kanter under kartongen och pressa så att applikationen får rätt form. Ta bort kartongen. Tejpa eller nåla fast applikationen och sy längs applikationens vikta kant. Använd skåran på satinsömsfoten som guide.



### Sömmar för Lapptäcken

- ① Söm:
- ② Trådspänning:
- ③ Pressarfot:

7  
A  
Applikationsfot:F



### • Sömnad

- ① Tygets avigsida
- ② Tygets rätsida

Sy ihop tygerna med rätsidorna mot varandra med raksöm 1 och pressa sedan upp sömsmänen. Sy Söm 7 på plaggets rätsida och centrera den längs sömlinjen.

## Applikasjonssøm

- ① Søm:  7  
② Trådspenning: A  
③ Trykkfot: Applikasjonsfot:F

- ① Applikasjonsstoff  
② Åpning  
③ Kant

Applikasjon, en teknikk til å sy et stykke stoff på et annet, gir uendelig mange designmuligheter. Dimensjon og struktur kan tilføres ved å tilføye et lett fyll til alle eller noen av designets deler. Denne maskinen har mange forskjellige sømmer som kan brukes til å fremme din applikasjon.

I denne form for applikasjon er klippekanten foldet inn. Skjær først applikasjonsdesignet ut i kartong. Plasser kartongstykket på stoffet og klipp stoffet til, litt større enn kartongen. Fold stoffets klippekanten inn og press for å forme det perfekte design. Fjern kartongen. Tråkle eller sett applikasjonen fast med nåler og sy, mens åpningen på applikasjonsfoten brukes som guide langs applikasjonens foldede kant.

## Crazy quilt

- ① Søm:  7  
② Trådspenning: A  
③ Trykkfot: Applikasjonsfot:F

### • Søm

- ① Vrangsiden av stoffet  
② Rettsiden av stoffet

Sy sammen med rettsøm 01 og press sømrommet åpent. Sy søm nr. 7 på rettsiden av stoffet, sentrert over sømlinjen.

## Applikation


- ① Søm:  7  
② Trådspænding: A  
③ Trykfod: Applikationsfod:F

- ① Applikationsstof  
② Slids  
③ Kant

Applikation, en teknik til at sy et stykke stof på et andet, giver uendeligt mange designmuligheder. Dimension og struktur kan tilføjes ved at tilføje et let fyld til alle eller nogle af designets dele. Denne maskine har adskillige forskellige søm, der kan bruge til at fremme din applikation.

I denne form for applikation er den rå kant foldet ind. Skær først applikationsdesignet ud i karton. Placér kartonstykket på stoffet og klip stoffet ud, lidt større end kartonen. Fold stoffets rå kanter ind og pres for at forme det perfekte design. Fjern kartonen. Ri eller sæt applikationen fast med nåle og sy, idet slidsen på applikationsfoden som føring langs med applikationens foldede kant.

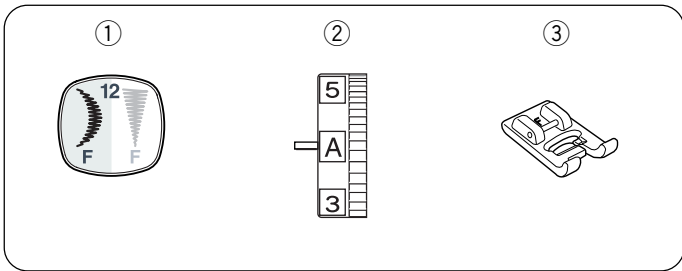
## Patchwork

- ① Søm:  7  
② Trådspænding: A  
③ Trykfod: Applikationsfod:F

### • Syning


- ① Vrangsiden af stoffet  
② Retsiden af stoffet

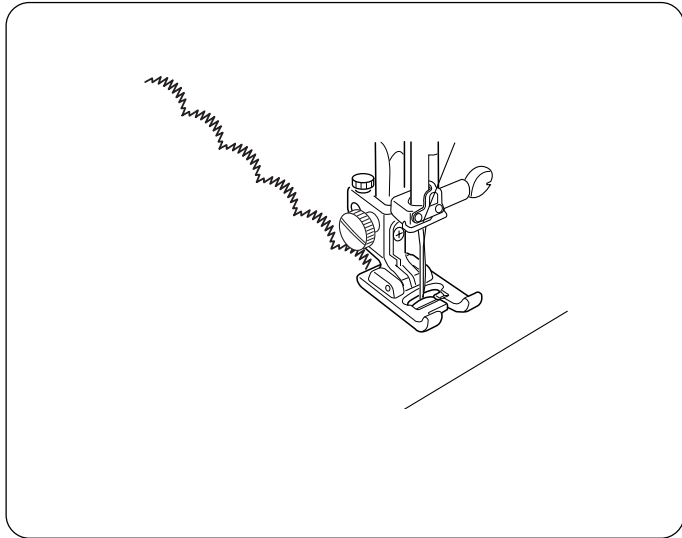
Sy sømmen med ligesøm 01 og pres sømrummet åbent. Sy søm nr. 7 på retsiden af stoffet, centreret over sømlinjen.



### Satängstyg

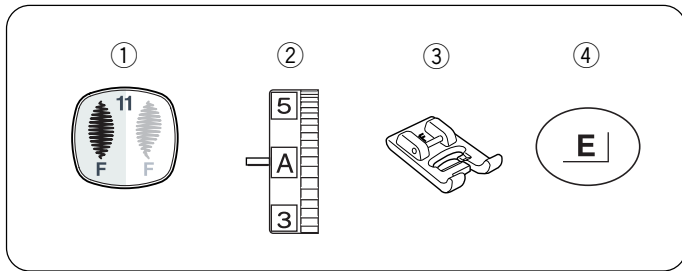
- ① Söm: 
- ② Trådspänning: A
- ③ Pressarfot: Applikationsfot: F

\* Söm 9 och 12 kan också användas. 




För bästa sömnads resultat i stretchiga och elastiska tyger lägg en avrivbar stabilisering under tygets avigsida.

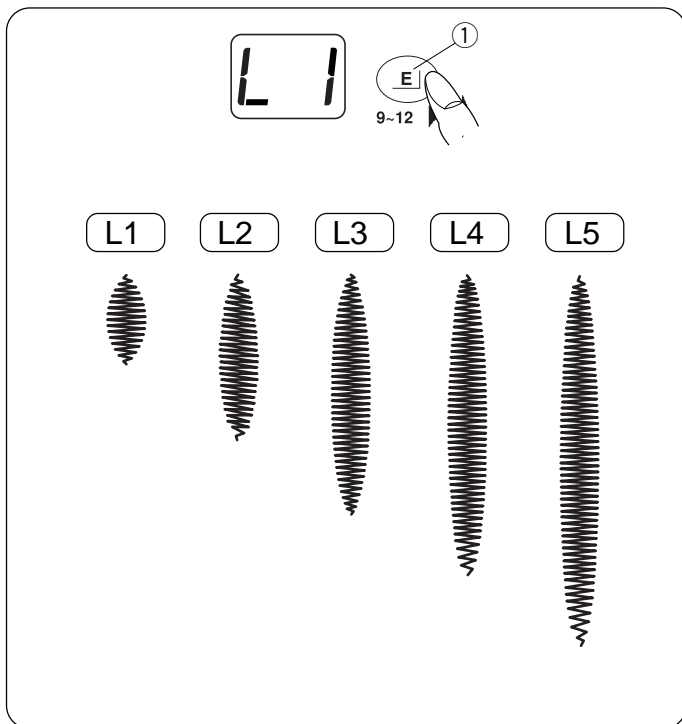
Tryck på knappen för automatisk fästning så stannar maskinen automatiskt när det sista mönstret är klart.



### Förlängning

- ① Söm: 
- ② Trådspänning: A
- ③ Pressarfot: Applikationsfot: F
- ④ Förlängningsknapp

\* Satängstyg  kan förlängas med upp till fem gånger sin normala längd genom att trycka in förlängningsknappen. Stygntätheten och bredden kan också ändras.





Välj önskat satängstyg.

Tryck in förlängningsknappen för att ändra längd.

Förlängningsraden visas i mångfaldig förlängning av den ursprungliga mönsterlängden.





## Satengsøm

- ① Søm:  12
  - ② Trådspenning: A
  - ③ Trykkfot: Applikasjonsfot:F
- \* Sømmene 9 til 12 kan også brukes. 

Det gir et bedre resultat hvis det brukes stabiliseringsmateriale på vrangsidan av stoffet når det syes i strekk eller elastiske stoffer.

Trykk på Auto festesømtasten for å feste tråden i slutten av sømmen.

## Satinsøm

- ① Søm:  12
  - ② Trådspænding: A
  - ③ Trykfod: Applikasjonsfod:F
- \* Sømmene 23 til 29 kan også anvendes. 

Det giver et bedre resultat, hvis der anvendes stabiliseringsmateriale på vrangsidan af stoffet, når der sys i stræk eller elastiske stoffer.

Tryk på auto-lock knappen for at hæfte i slutningen af sømmen.

## Forlængelse

- ① Søm:  11
  - ② Trådspenning: A
  - ③ Trykkfot: Applikasjonsfot:F
  - ④ Forlængelsesknapp
- \* Satengstingene  kan forlænges inntil 5 ganger normal lengde ved å trykke på forlængelsesknappen. Stingbredden og-lengden kan også endres.

Velg ønsket satengsøm.

Trykk på forlængelsesknappen for å endre forlængelsesforhold. Forlængelsesforhold indikeres i ganger av opprinnelig mønsterlengde.

## Forlængelse


- ① Søm:  11
  - ② Trådspænding: A
  - ③ Trykfod: Applikasjonsfod:F
  - ④ Forlængelsesknapp
- \* Satinsting  kan forlænges op til fem gange deres normale længde ved at trykke på forlængelsesknappen. Stingbredden og - længden kan ligeledes ændres.

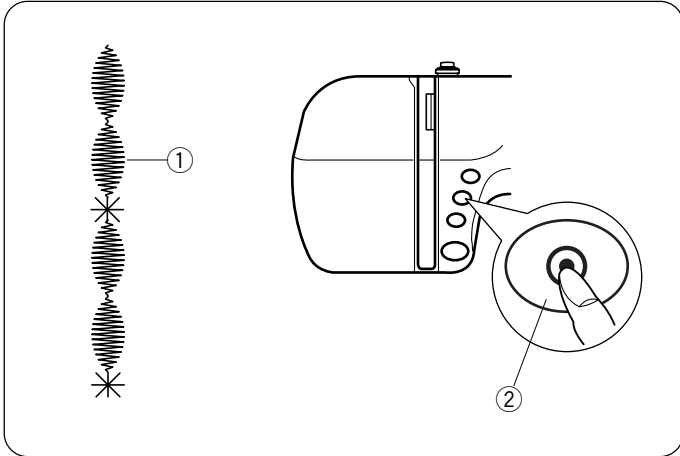
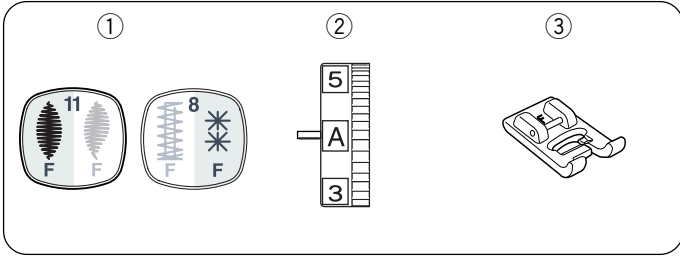
Vælg det ønskede satinsting.

Tryk på forlængelsesknappen for at ændre forlængelsesforholdet. Forlængelsesforholdet angives som den oprindelige sømlængde ganget så og så mange gange.

## Dekormönster med automatisk sömlåsning

- ① Söm:
- ② Trådspänning:
- ③ Pressarfot:

 11 8  
A  
Applikationsfot:F



Sy mönster nr 11 ① och tryck på den automatiska låsknappen ② under tiden du syr den andra enheten. Maskinen stannar automatiskt när den andra enheten är klar.

Välj mönster nr 8. Tryck på den automatiska låsknappen ② och börja sy.

Maskinen syr en enhet av mönster nr 8 och stannar automatiskt.

Upprepa stegen ovan.

## Dekorative sømmønstre med automatisk låsing av sting

① Søm:



② Trådspenning:

A

③ Trykkfot:

Applikasjonsfot:F

Sy mønster nr. 11 ① og trykk på autolåstasten mens du syr den andre enheten.

Maskinen stopper automatisk ② når den andre enheten er fullført.

Velg mønster nr. 8. Trykk på autolåstasten og start å sy.

Maskinen syr én enhet av mønster nr. 11 ① og stopper automatisk.

Gjenta trinnene ovenfor.

## Pyntesøm med automatisk hæftning

① Søm:



② Trådspænding:

A

③ Trykfod:

Applikationsfod:F

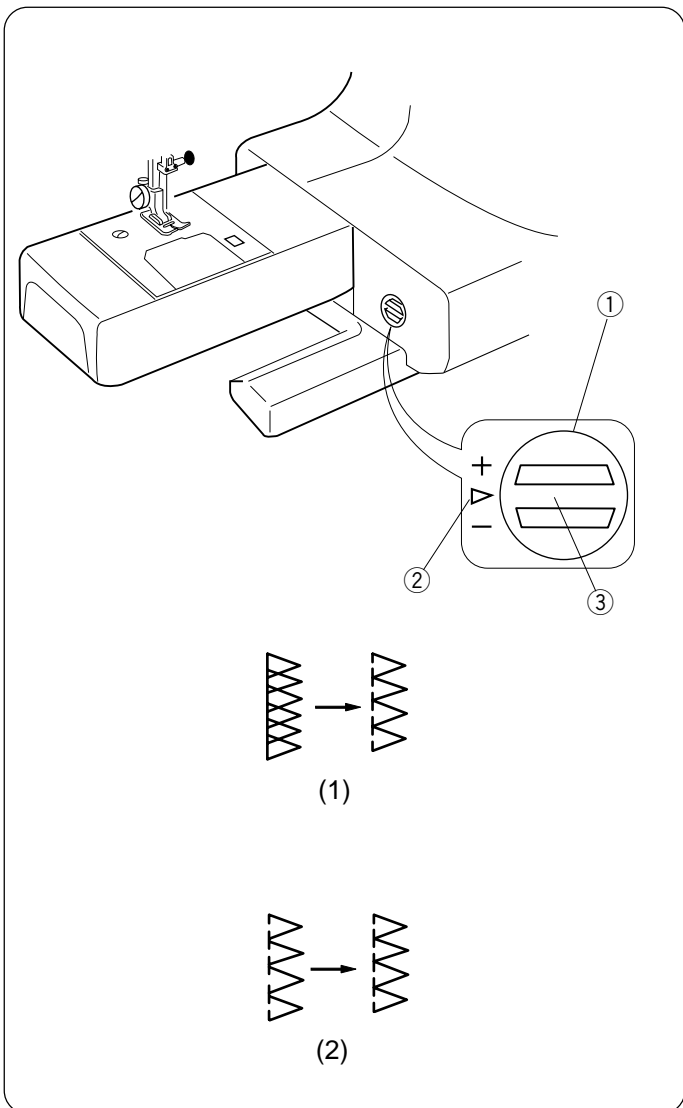
Sy søm nr. 11 ①, og tryk på knappen til automatisk hæftning, mens den anden enhed sys.

Maskinen stopper automatisk ②, når den anden enhed er færdig.

Vælg søm nr. 8. Tryk på knappen til automatisk hæftning, og start syningen.

Maskinen syr én del af søm nr. 11 ① og stopper derefter automatisk.

Gentag ovenstående trin.



### Justering av balans

Om dekorations sömmar, bokstäver, siffror eller manuella knapphål blir ojämna När du syr på särskilda material kan du justera dem med matningsratten.

- ① Matningsratt
- ② Standard markering
- ③ Inställningsmärke

\* Maskinen levereras med matningsratten med samma inställning som visas.

### • Justera elastiska stygnmönster

(1) Om sömmen är hoptryckt vrider du matningsratten i "+" tecknets riktning.

(2) Om sömmen är utdragen vrider du matningsratten i "-" tecknets riktning.

### Justering av balansen

Hvis dekorsømmer, bokstaver, tall eller manuelle knapphull er ujevne når det syes i et bestemt materiale justeres de med sømbalanse justeringshjulet.

- ① Sømbalanse justeringshjul
- ② Standard innstilling
- ③ Markeringslinje

\* Maskinen leveres med sømbalanse justeringshjulet innstilt i den viste posisjonen.

### Justering af sømbalance

Hvis pyntesømme, bogstaver, tal eller manuelle knapphull er uens, når der sys i et bestemt materiale, justeres de med balanceknappen.

- ① Balanceknap
- ② Standard indstilling
- ③ Markeringslinie

\* Maskinen leveres med balanceknappen indstillet i den viste position.

### • Justering av forvridde strekksømmer

(1) Hvis sømmen er for sammenpresset korrigeres det ved å dreie knappen i “+”-retningen.

(2) Hvis sømmen er for åpen korrigeres det ved å dreie knappen i “-”-retningen.

### • Justering af forvredne stræksømsmønstre

(1) Hvis sømmen er for kompakt, korrigeres det ved at dreje knappen i “+”-retningen.

(2) Hvis sømmen er trukket ud, korrigeres det ved at dreje knappen i “-”-retningen.

## AVSNITT IV. SKÖTA MASKINEN

### Rengör skyttelbana och matartänderna

#### **⚠ VARNING:**

- Stäng av strömbrytaren och dra ut kontakten före rengöring.
- Ta inte isär maskinen på andra sätt än de som beskrivs i det här avsnittet

#### **⚠ FARA:**

- Använd inte maskinen i mycket fuktiga utrymmen samt nära element och i direkt solljus.

#### **OBS:**

Rengör maskinens utsida med en mjuk trasa och mild tvål.

Efter rengöring kontrollera att nål och pressarfot är monterat.

- ① Skruvmejsel
- ② Ställskruv
- ③ Stygnplåt
- ④ Borste
- ⑤ Skyttelbana
- ⑥ Spolhållare
- ⑦ Matartänder
- ⑧ Mjuk och torr trasa

Tryck på nållägesknappen upp/ned för att höja nålen. Stäng sedan av maskinen.

Ta bort spilluckan genom att dra frigöringsknappen för spilluckan till höger. Ta ut spolen.

Borsta bort all damm och ludd. (Dammsugare kan även användas).

- ① Ta bort ställskruven ② på vänster sida av stygnplåten ③ med en skruvmejsel ① som medföljer maskinen. Ta bort stygnplåten ③.
- ② Ta ut spolen. Lyft upp spolhållaren ⑥ och ta bort den.
- ③ Rengör spolhållaren med en borste.
- ④ Rengör matartänderna och skyttelbanan med borsten
- ⑤ Rengör skyttelbanan med en mjuk torr trasa
  - \* Du kan också använda en dammsugare
  - \* Maskinen behöver ej oljas.

### Sätta in spolhållaren

- ① Spolhållare
- ② Klack
- ③ Stopp
- ④ Stygnplåtens guide stift
- ⑤ Skruvmejsel
- ⑥ Guide hål

① Sätt in spolhållaren. Klacken på spolhållaren ska passa in bredvid stoppet på skyttelbanan.

② Lägg i spolen.

③ Montera tillbaka stygnplåten och dra åt skruvarna. Montera nålen och pressarfoten när du gjort ren maskinen.

## AVSNITT IV. VEDLIKEHOLD AV MASKINEN

### Rengjøring av griperbane og transportør

#### ADVARSEL:

- Slå av på maskinen og ta støpselet ut av maskinen før rengjøring.
- Demonter ikke maskinen mer enn beskrevet i denne del.

#### VÆR OPPMERKSOM:

- Oppbevar ikke maskinen i et rom med høy luftfuktighet, nær en oppvarmingskilde eller i direkte sollys.

#### NB:

Gjør ren maskinen på utsiden med en myk, fuktig klut og en nøytral såpe.  
Etter rengjøring kontrolleres det at nålen og trykkfoten er montert.

- ① Skrutrekker
- ② Skrue
- ③ Stingplate
- ④ Børste
- ⑤ Griperbane
- ⑥ Spolehus
- ⑦ Transportør
- ⑧ Myk tørr fille

Trykk på Nålstopp oppe/nede-knappen for å heve nålen og slå deretter av maskinen.

Fjern spoledækslet ved å skyve utløsergrepet til høyre. Ta ut spolen. Børst ut all støv og lo (bruk evt. en støvsuger).

- 1 Fjern skruen ② på venstre side av stingplaten ③ med skruetrækker ① som følger med maskinen. Fjern stingplaten ③.
- 2 Ta ut spolen. Løft spolehuset ⑥ ut og fjern det.
- 3 Rengjør griperområdet med en børste.
- 4 Rengjør transportøren og griperbanen med en børste.
- 5 Rengjør sentrum av griperbanen med en tørr klut.
  - \* Bruk evt. en støvsuger.
  - \* For smøring og justering henvises det til en autorisert Janome forhandler.

### Montere spolehuset

- ① Spolehus
- ② Stopper
- ③ Tapp
- ④ Guidestifter for stingplaten
- ⑤ Skrutrekker
- ⑥ Styrehull

- 1 Sett i spolehuset så tappen passer ved siden av griperbanens stopper.
- 2 Legg spolen i.
- 3 Monter stingplaten med skruen.  
Etter rengjøring kontrolleres det at nål og trykkfot er montert.

## SEKSTION IV. VEDLIGEHOLDELSE AF MASKINEN

### Rengjøring af gribebane og transportør

#### ADVARSEL:

- Sluk på kontakten og tag stikket ud af maskine før rengøring.
- Skil ikke maskine mere ad end beskrevet i denne del.

#### VÆR OPMÆRKSOM:

- Opbevar ikke maskinen i et meget fugtigt rum, nær en varm radiator eller i direkte sollys.

#### BEMÆRK:

Rengør maskinens yderside med en blød klud og en neutral sæbe.  
Efter rengøring kontrolleres at nålen og trykfoden er monteret.

- ① Skruetrækker
- ② Skrue
- ③ Stingplade
- ④ Børste
- ⑤ Gribebane
- ⑥ Spolehus
- ⑦ Transportør
- ⑧ Blød, tør klud

Tryk på nålstop oppe/nede for at hæve nålen og sluk derefter for maskinen.

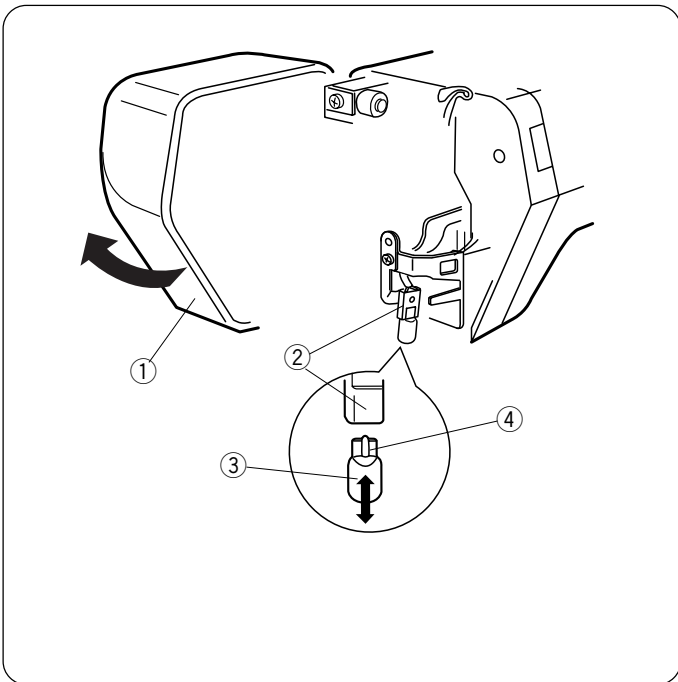
Fjern spoledækslet ved at skubbe udløsergrebet til højre. Tag spolen ud. Børst alt støv og snavs ud (brug evt. en støvsuger).

- 1 Fjern skruen ② på venstre side af stingpladen ③ med den skruetrækker ①, der følger med maskinen. Fjern stingpladen ③.
- 2 Tag spolen ud. Løft spolehuset ⑥ ud og fjern det.
- 3 Rengør gribereren med en børste.
- 4 Rengør transportøren og gribebanen med en børste.
- 5 Rengør centrum af gribebanen med en tør klud.
  - \* Brug evt. en støvsuger.
  - \* Maskine skal ikke smørres.

### Samling af gribebane

- ① Spolehus
- ② Stopper
- ③ Tap
- ④ Markeringsstifter på stingpladen
- ⑤ Skruetrækker
- ⑥ Føringshuller

- 1 Isæt spolehuset, så tappen passer ved siden af gribebanens stopper.
- 2 Læg spolen i.
- 3 Montér stingpladen med skruen.  
Efter rengøring kontrolleres at nål og trykfod er monteret.



### Byta glödlampa

Stäng av strömmen innan du byter glödlampan.

Lampan kan vara het vänta till den svalnat innan du tar på den.

- 1 Öppna kåpan
- 2 Dra ut lampan ur lamphållaren.
  - 1 Kåpa
  - 2 Lamputtag
  - 3 Glödlampa
  - 4 Sockel

### Montera glödlampa

- 3 Sätt in en ny lampa i uttagets öppning.
- 4 Stäng kåpan



### Ta ut pæren

Kontroller at strømmen til maskinen er slått av.  
Når pæren skal skiftes må du være sikker på at den ikke er varm.

- 1 Åpne lampedeckslet.
- 2 Trekk pæren ned.
  - 1 Lampedeckslet
  - 2 Pæreholder
  - 3 Pære
  - 4 Kontakt

### Sette i ny pære

- 3 Når pæren settes i stikkes pærens kontakt opp i holderen.
- 4 Lukk lampedeckslet.

### Fjerne pæren

Kontrollér at kontakten er slukket.  
Når pæren skal skiftes, ventes indtil den er kølet af.









- 1 Åbn sidecoveret.
- 2 Træk pæren ud.
  - 1 Sidecover
  - 2 Pærefatning
  - 3 Pære
  - 4 Pærens basis

### Sætte pæren i

- 3 Når pæren sættes i fatningen, stikkes pærens basis ind i fatningen.
- 4 Luk sidecoveret.

## Problem och varningssignaler

Om summersignalen och skärmen visar ett varningsmeddelande följer du nedanstående riktlinjer.

| Varningssignal   | Problem   | Gör så här  |
|--|---|---|
|   | Start/stoppknappen trycks in efter att fotpedalen har anslutits.<br><br>Fotpedalen är antingen kopplad inte kopplad när du syr. | Koppla från fotpedalen.<br><br>Slå från strömmen när fotpedalen kopplas till eller från.                |
|   | Maskinen startas en kort stund efter att den stannat p.g.a. överbelastning.   | Vänta minst 15 sekunder innan du startar igen. Om trådarna trasslar sig, ta bort de trassliga trådarna. |
|   | Knapphållet sys utan att knapphålsreglaget sänks.   | Sänk knapphållararmen och sätt på maskinen igen.  |
|    | Välja mönster efter att knapphållet är färdigt med knapphållararmen nedsänkt.   | Lyft knapphållararmen och välj ett nytt mönster.<br>Sy inte andra stygn med knappnålsfoten.             |
|   | Maskinen har startats utan att pressarfoten sänkts ner.   | Sänk pressarfoten och starta maskinen igen.   |
|   | Spolarspindeln har flyttats åt höger för undertrådsspolning.  | Skjut tillbaka spolarspindeln åt vänster.   |
| <br>till<br> | Maskinen fungerar inte normalt p.g.a. ett elektriskt fel.   | Kontakta servicecentret eller affären där maskinen inköpts.   |

### OBS:









En säkerhetsfunktion stänger strömmen när maskinen är låst. Om trådarna trasslar sig, ta bort de trassliga trådarna och slå på strömmen igen efter tre minuter.

| Ljudsignal:  | Summerljud vid:            |
|--------------|----------------------------|
| Pip          | Normal funktion            |
| Pip-pip-pip  | Felaktig funktion          |
| Pip-pip-peep | Knapphållet är färdigsytt. |
| Peep         | Fel                        |

Det är inte ovanligt att höra ett svagt summerljud inifrån motorerna.

## Problemer og varselsignaler

Hvis det høres en alarm og indikatoren viser en advarsel, følg retningslinjene nedenfor:

| Varselsignal  | Problem  | Prøv dette  |
|---|--|---|
|    | Start/stopp-knappen trykkes med tilkoblet fotregulering.<br>Fotreguleringen tilkobles eller frakobles under sying. | Frakoble fotregulatoren.<br>Slå av strømbryteren ved tilkobling eller frakobling av fotregulatoren.     |
|    | Maskinen startes på nytt for snart etter den er stoppe på grunn av overbelastning.                                 | Vent i minst 15 sekunder før du starter på nytt. Hvis trådene kjøres fast, fjern de fastkjørte trådene. |
|    | Knapphullet sys uten å senke knapphullspaken.  | Senk knapphullspaken, og start maskinen på nytt.  |
|   | Velging av mønster etter at knapphullet er fullført og knapphullspaken fortsatt er senket.                         | Løft knapphullspaken, og velg mønster på nytt.<br>Ikke sy annet mønster med knapphullfoten.             |
|    | Maskinen startes uten å senke sømfoten.  | Senk sømfoten, og start deretter maskinen på nytt.  |
|    | Spoleapparatet er satt til høyre for undertrådspole.   | Returner spoleapparatet til venstre.  |
| <br>a<br> | Maskinen svikter på grunn av et problem i de elektroniske komponentene.  | Kontakt servicesenteret eller butikken der du kjøpte maskinen.  |

### NB:









Sikkerhetsinnretningen vil koble ut strømmen når maskinen er låst. Hvis trådene kjøres fast, fjern de fastkjørte trådene og slå på strømmen igjen etter 3 minutter.

| Hørbart signal: | Alarmen går når:      |
|-----------------|-----------------------|
| Pip             | Normal drift          |
| Pip-pip-pip     | Ugyldig drift         |
| Pip-pip-piip    | Knapphullsøm fullført |
| Piip            | Feilfunksjon          |

Det er ikke unormalt at en svak summelyd kommer fra de interne motorene.

## Problemer og advarselssignaler

Hvis der lyder en brummen, og displayet viser en advarsel, skal du følge anvisningerne herunder.

| Advarsel  | Problem  | Prøv dette   |
|---|--|--|
|    | Start/stopknappen trykkes, mens fodpedalen er tilsluttet.<br><br>Fodpedalen tilsluttes eller frakobles under syning. | Frakobl fodpedalen.<br><br>Sluk på strømafryderen, når fodpedalen tilsluttes eller frakobles.      |
|    | Symaskinen startes igen for hurtigt efter, at den er standset pga. overbelastning.                                   | Vent mindst 15 sekunder, før du starter igen. Hvis trådene er filtret sammen, fjernes trådsalaten. |
|    | Knaphullet sys uden at sænke knaphulstappen.   | Sænk knaphulstappen, og start maskinen igen.   |
|   | Valg af en søm, efter at knaphullet er fuldført, mens knaphulstappen stadig er sænket.                               | Løft knaphulstappen, og vælg søm igen.<br>Du må ikke sy en anden søm med knaphulsfoden.            |
|    | Symaskinen startes uden at sænke trykfoden.  | Sænk trykfoden, og start symaskinen igen.  |
|    | Spoleapparatet flyttes til højre for spoling.  | Tag spoleapparatet tilbage til venstre.  |
| <br>til<br> | Symaskinen får en funktionsfejl som følge af problemer med de elektroniske komponenter.                              | Kontakt servicecentret eller den forretning, hvor du købte symaskinen.                             |

### BEMÆRK:

Sikkerhedsanordningen vil slukke for strømmen, når symaskinen låses. Hvis der er trådsalat, skal dette fjernes, og der skal tændes for strømmen igen efter 3 minutter.

| Lydsignal    | Brummen lyder når:      |
|--------------|-------------------------|
| Pip          | Normal brug             |
| Pip-pip-pip  | Forkert brug            |
| Pip-pip-peep | Knaphulssyning fuldført |
| Peep         | Fejlfunktion            |

Det er ikke ualmindeligt at kunne høre en svag summelyd fra motoren i maskinen.

## Felsökning

| Problem                                       | Orsak   | Referens  |
|---|---|---|
| <b>Övertråden går av.</b>                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Övertråden är inte trådd ordentligt.</li> <li>2. Övertråden är för hårt spänd.</li> <li>3. Nålen är böjd eller trubbig.</li> <li>4. Nålen är fel isatt.</li> <li>5. Övertråden och undertråden är inte insatta under pressarfoten när man börjar sy.</li> <li>6. Trådarna drogs inte bakåt efter sömnaden.</li> <li>7. Tråden är för tunn eller för tjock för nålen.</li> </ol> | <p>Sida 26<br/>Sid 28-30<br/>Sida 18<br/>Sida 18</p> <p>Sida 32<br/>Sida 32<br/>Sida 18</p> |
| <b>Undertråden går av.</b>                    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Undertråden är inte trådd ordentligt i spolhållaren.</li> <li>2. Ludd har samlats i spolkapseln.</li> <li>3. Spolen är skadad och snurrar inte jämnt.</li> </ol>  | <p>Sida 24<br/>Sida 74<br/>Byt spole.</p>   |
| <b>Nålen går av.</b>                          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nålen är fel isatt.</li> <li>2. Nåklämmans skruv är lös.</li> <li>3. Trådarna drogs inte bakåt efter sömnaden.</li> <li>4. Nålen är för fin för tyget som används.</li> </ol>   | <p>Sida 18<br/>Sida 18<br/>Sida 32<br/>Sida 18</p>  |
| <b>Överhoppade stygn</b>                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nålen är felaktigt isatt, böjd eller trubbig.</li> <li>2. Nålen och/eller tråden är inte lämpade för arbetet som sys.</li> <li>3. En nål med blå spets används inte för att sy stretch, mycket tunna tyger och syntet.</li> <li>4. Övertråden är inte trådd ordentligt.</li> <li>5. En nål av dålig kvalitet används.</li> </ol>  | <p>Sida 18<br/>Sida 18</p> <p>Sida 18<br/>Sida 26<br/>Sida 18</p>                           |
| <b>Sömmen rynkas</b>                          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Övertråden är för hårt spänd.</li> <li>2. Övertråden är inte trådd ordentligt.</li> <li>3. Nålen är för grov för tyget som sys.</li> <li>4. Stygnlängden är för lång för tyget.</li> </ol>  | <p>Sid 28-30<br/>Sida 26<br/>Sida 18</p> <p>Justera stygnlängden</p>                        |
| <b>Tyget matas inte fram jämnt.</b>           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mataren är full av ludd.</li> <li>2. Stygnen är för fina.</li> <li>3. Mataren har inte lyfts upp efter sömnad med pressarfot.</li> </ol>  | <p>Sida 74<br/>Justera stygnlängden<br/>Sida 16</p>   |
| <b>Stygnen formar öglor under tyget.</b>      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Övertråden är för löst spänd.</li> <li>2. Nålen är för tunn eller för tjock för tråden.</li> </ol>  | <p>Sid 28-30<br/>Sida 18</p>  |
| <b>Maskinen fungerar inte.</b>                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Maskinen är inte ansluten till vägguttaget.</li> <li>2. Trådar har fastnat i spolkapseln.</li> <li>3. Spolarspindeln återgår inte till sitt vänstra läge efter snabbspolning.</li> </ol>  | <p>Sida 8<br/>Sida 74</p> <p>Sida 22</p>  |
| <b>Knapphålen blir inte korrekt sydda.</b>    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stygntätheten passar inte för tyget som sys.</li> <li>2. Felaktigt sammanfogningsmaterial har använts till stretch- eller syntettyg.</li> </ol>   | <p>Sida 52<br/>Använd ett sammanfogningsmaterial.</p>                                       |
| <b>Maskinen går inte jämt och för oväsen.</b> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trådar har fastnat i spolkapseln.</li> <li>2. Ludd har bildats i spolkapseln eller spolhållaren.</li> </ol>   | <p>Sida 74<br/>Sida 74</p>  |

## Feilsøking

| Problem                                      | Årsak  | Referanse  |
|--|--|--|
| <b>Overtråden slites</b>                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Overtråden er ikke riktig trædd.</li> <li>2. For stor trådspenning på overtråden.</li> <li>3. Nålen er bøyd eller butt.</li> <li>4. Nålen er ikke riktig satt i.</li> <li>5. Overtråden og undertråden er ikke lagt bak og under sømfoten når du begynner å sy.</li> <li>6. Trådene ble ikke dratt ut bakover etter søm.</li> <li>7. Tråden er for tykk eller for tynn for nålen.</li> </ol> | Side 27<br>Side 29-31<br>Side 19<br>Side 19<br><br>Side 33<br>Side 33<br>Side 19 |
| <b>Undertråden slites</b>                    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Undertråden er ikke riktig tredd i spolehuset.</li> <li>2. Lo har samlet seg opp i spolehuset.</li> <li>3. Spolen er skadet og roterer ikke jevnt.</li> </ol>  | Side 25<br>Side 75<br>Skift spole.   |
| <b>Nålen knekker</b>                         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nålen er ikke riktig satt i.</li> <li>2. Nålklemmeskruen er løs.</li> <li>3. Trådene ble ikke dratt ut bakover etter søm.</li> <li>4. Nålen er for tynn for stoffet som blir brukt</li> </ol>  | Side 19<br>Side 19<br>Side 33<br>Side 19   |
| <b>Hopper over sting</b>                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nålen er ikke riktig satt i, bøyd eller butt.</li> <li>2. Nålen og/eller tråden egner seg ikke for det du syr.</li> <li>3. Det brukes ikke Blue Tip-nål ved søm av elastisk stoff, svært tynt stoff eller syntetisk stoff.</li> <li>4. Overtråden er ikke riktig trædd.</li> <li>5. Dårlig kvalitet på nålen som blir brukt.</li> </ol>  | Side 19<br>Side 19<br><br>Side 19<br>Side 27<br>Side 19                          |
| <b>Sømmen rynkes</b>                         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. For stor trådspenning på overtråden.</li> <li>2. Overtråden er ikke riktig trædd.</li> <li>3. Nålen er for tykk for stoffet som blir sydd.</li> <li>4. Stinglengden er for lang for stoffet.</li> </ol>  | Side 29-31<br>Side 27<br>Side 19<br><br>Juster stinglengden.                     |
| <b>Stoffet transporteres ikke jevnt</b>      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Transportøren er full av lo.</li> <li>2. Stingene er for korte.</li> <li>3. Transportøren er ikke hevet etter søm med senket transportør.</li> </ol>   | Side 75<br>Juster stinglengden.<br>Side 17                                       |
| <b>Stingene danner løkker på undersiden.</b> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. For lav trådspenning på overtråden.</li> <li>2. Nålen er for tykk eller for tynn for tråden.</li> </ol>  | Side 29-31<br>Side 19  |
| <b>Maskinen virker ikke</b>                  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Støpselet på maskinen er ikke satt i.</li> <li>2. Tråd har satt seg fast i spolehuset.</li> <li>3. Spoleapparatet er ikke satt tilbake til venstre etter spoling.</li> </ol>   | Side 9<br>Side 75<br><br>Side 23   |
| <b>Knappullet er ikke sydd ordentlig</b>     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stinglengden egner seg ikke for stoffet som blir sydd.</li> <li>2. Egnet mellomlegg har ikke blitt brukt for stretch eller syntetisk stoff.</li> </ol>   | Side 53<br><br>Bruk et grensesnitt.  |
| <b>Maskinen går ujevnt og støyer</b>         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tråd har satt seg fast i spolehuset.</li> <li>2. Lo har samlet seg opp i spolehuset.</li> </ol>  | Side 75<br>Side 75   |

## Fejlfinding

| Problem  | Årsag  | Reference  |
|--|--|--|
| <b>Overtråden knækker.</b>                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Overtråden er ikke trådet korrekt.</li> <li>2. Trådspændingen er for høj.</li> <li>3. Nålen er bøjet eller sløv.</li> <li>4. Nålen er ikke sat korrekt i.</li> <li>5. Over- og undertråden er ikke lagt under trykfoden, når syningen startes.</li> <li>6. Tråden blev ikke trukket bagud efter syningen.</li> <li>7. Tråden er enten for tyk eller for tynd til nålen.</li> </ol> | Side 27<br>Side 29-31<br>Side 19<br>Side 19<br><br>Side 33<br>Side 33<br>Side 19 |
| <b>Undertråden knækker.</b>                    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Undertråden er ikke trådet korrekt i spolekapslen.</li> <li>2. Spolekapslen er fyldt med fnug.</li> <li>3. Spolen er ødelagt og drejer ikke korrekt.</li> </ol>  | Side 25<br>Side 75<br>Udskift spolen.  |
| <b>Nålen knækker.</b>                          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nålen er ikke sat korrekt i.</li> <li>2. Nålholderskruen sidder løs.</li> <li>3. Trådene blev ikke trukket bagud efter syning.</li> <li>4. Nålen er for tynd i forhold til stoffet.</li> </ol>   | Side 19<br>Side 19<br>Side 33<br>Side 19   |
| <b>Stingene springes over.</b>                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nålen er ikke sat korrekt i, er bøjet eller sløv.</li> <li>2. Nålen og/eller trådene egner sig ikke til det stof, der skal sys i.</li> <li>3. Der benyttes ikke en nål med blå spids til stræksyning, meget tynde og syntetiske stoffer.</li> <li>4. Overtråden er ikke trådet korrekt.</li> <li>5. Der bruges en nål af dårlig kvalitet.</li> </ol>                               | Side 19<br>Side 19<br><br>Side 19<br>Side 27<br>Side 19                          |
| <b>Sømmen buler</b>                            | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trådspændingen er for høj.</li> <li>2. Overtråden er ikke trådet korrekt.</li> <li>3. Nålen er for tyk til det stof, der skal sys i.</li> <li>4. Stingene er for lange til det stof, der skal sys i.</li> </ol>  | Side 29-31<br>Side 27<br>Side 19<br>Indstil stinglængden                         |
| <b>Stoffet bliver ikke ført ensartet frem.</b> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Transportøren er fyldt med fnug.</li> <li>2. Stingene er for korte.</li> <li>3. Transportøren er ikke hævet efter syning med sænket transportør.</li> </ol>  | Side 75<br>Indstil stinglængden<br>Side 17                                       |
| <b>Stingene danner løkker under stoffet.</b>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trådspændingen er for lav.</li> <li>2. Nålen er enten for tyk eller for tynd til tråden.</li> </ol>  | Side 29-31<br><br>Side 19  |
| <b>Maskinen virker ikke.</b>                   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Maskinen er ikke koblet til strømforsyningen.</li> <li>2. Tråden har sat sig fast i griberbanen</li> <li>3. Spoleapparatet er ikke blevet ført til venstre efter opspoling.</li> </ol>   | Side 9<br>Side 75<br>Side 23   |
| <b>Knaphullet er ikke syet korrekt.</b>        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stingenes tæthed egner sig ikke til det stof, der sys i.</li> <li>2. Der er brugt en forkert type mellemlæg til stræk- eller syntetiske stoffer</li> </ol>   | Side 53<br>Brug et mellemlæg.  |
| <b>Maskinen kører ujævnt og larmer.</b>        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tråden har sat sig fast i griberbanen</li> <li>2. Gribebanen eller spolekapslen er fyldt med fnug.</li> </ol>  | Side 75<br><br>Side 75   |

